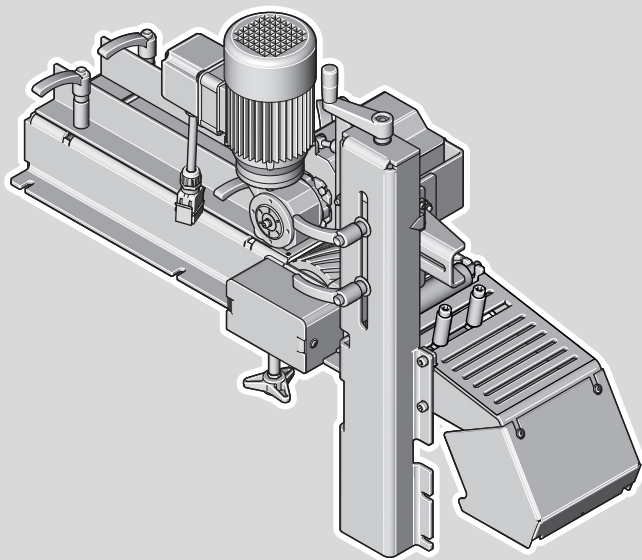


















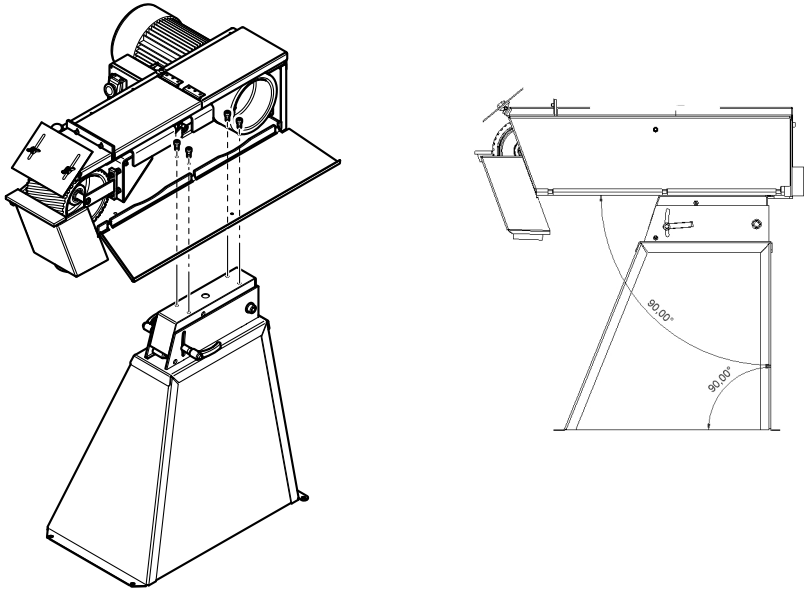


- ▶ **GIL5V6**      7 90 24 809 57 3
- ▶ **GILAUS**     7 90 24 806 44 3
- ▶ **GILUSA**     7 90 24 812 44 3
- ▶ **GIL**            7 90 24 800 40 3

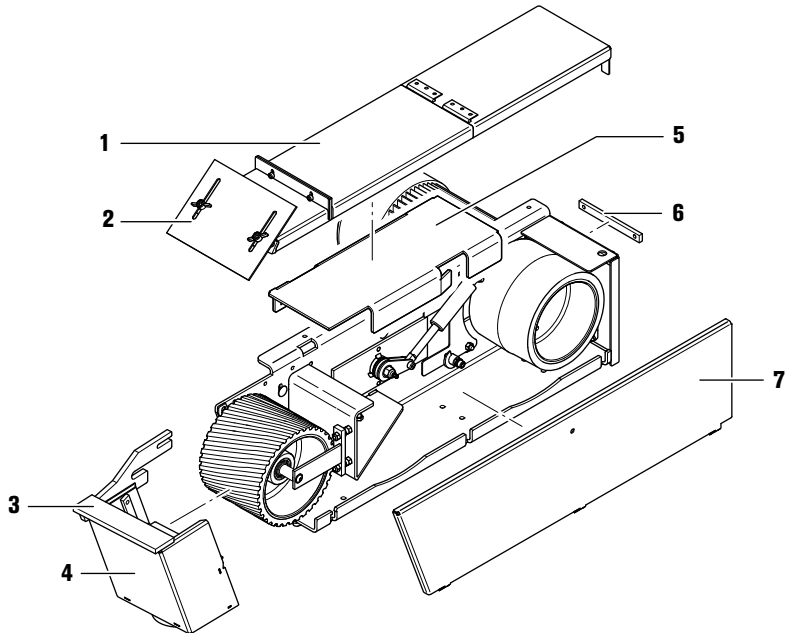


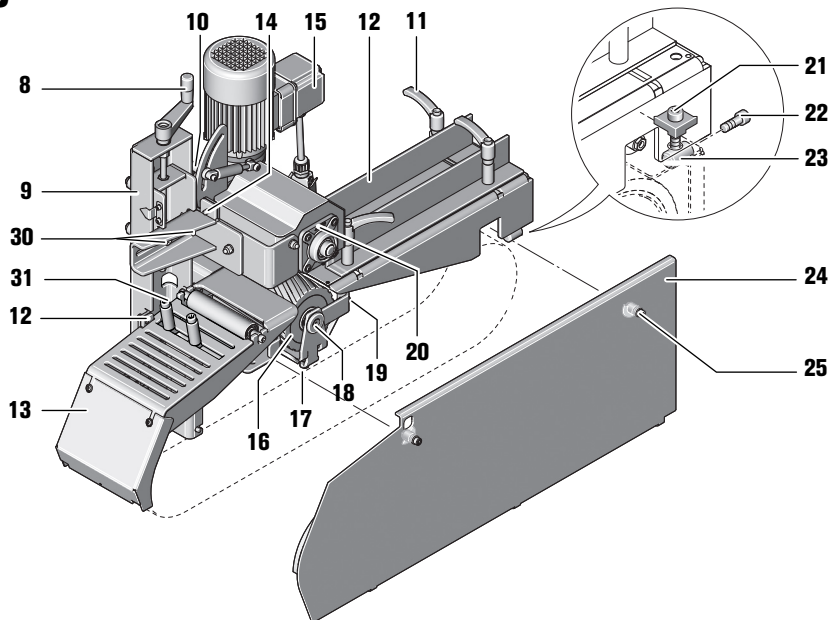
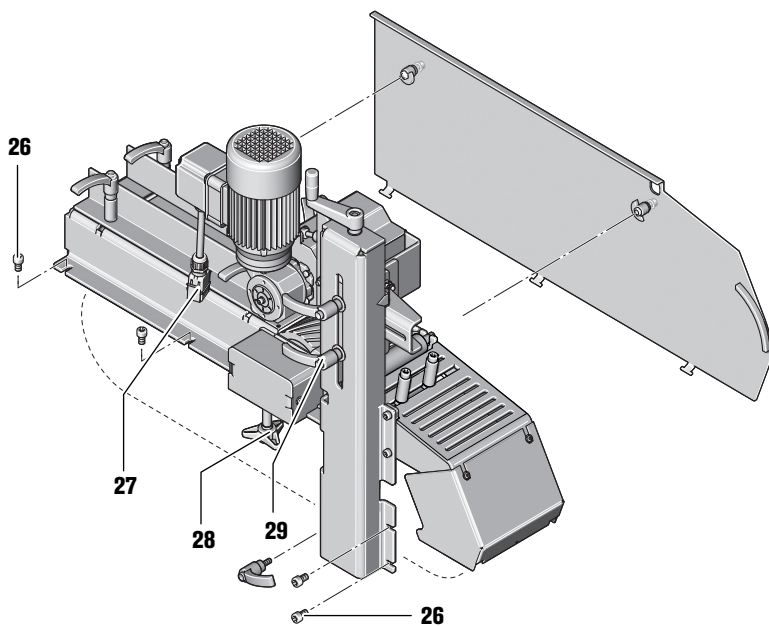
<b>Deutsch</b>	<b>Betriebsanleitung</b>	 5
<b>English</b>	<b>Instruction Manual</b>	 9
<b>Français</b>	<b>Notice d'utilisation</b>	 12
<b>Italiano</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b>	 16
<b>Nederlands</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b>	 20
<b>Español</b>	<b>Instrucciones de uso</b>	 24
<b>Português</b>	<b>Instruções de serviço</b>	 28
<b>Ελληνικά</b>	<b>Οδηγίες χρήσης</b>	 32
<b>Dansk</b>	<b>Driftsvejledning</b>	 36
<b>Norsk</b>	<b>Driftsinstruks</b>	 39
<b>Svenska</b>	<b>Bruksanvisning</b>	 42
<b>Suomi</b>	<b>Käyttöohje</b>	 45
<b>Magyar</b>	<b>Üzemeltetési utasítás</b>	 48
<b>Česky</b>	<b>Návod k obsluze</b>	 52
<b>Slovensky</b>	<b>Návod na použitie</b>	 55
<b>Polski</b>	<b>Instrukcja eksploatacji</b>	 59
<b>На русском языке</b>	<b>Руководство по эксплуатации</b>	 63
<b>中文</b>	<b>圓管研磨裝置使用说明书</b>	 67

1



2



**3****4**


## Originalbetriebsanleitung.

## Verwendete Symbole, Abkürzungen und Begriffe.

Die in dieser Betriebsanleitung und ggf. auf der Maschine verwendeten Symbole dienen dazu, Ihre Aufmerksamkeit auf mögliche Gefährdungen bei der Arbeit mit dieser Maschine zu lenken.

Symbol	Begriff, Bedeutung
	Aktion
	Berühren verboten
	Allgemeines Gebotszeichen
	Dokumentation lesen
	Augenschutz benutzen
	Gehörschutz benutzen
	Staubschutz benutzen
	Handschutz benutzen
	Warnung vor Gefahr
	Europäisches Konformitätszeichen

## Zu Ihrer Sicherheit.

 Verwenden Sie diese Maschine nicht, bevor Sie diese Betriebsanleitung gründlich gelesen und vollständig verstanden haben, einschließlich der Abbildungen, Spezifikationen und Sicherheitsregeln.

Beachten Sie ebenso die einschlägigen nationalen Bestimmungen für elektrische Sicherheit und Arbeitsschutz (in Deutschland: BGV A2, BGR 500).


Die Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise kann zum elektrischen Schlag, Brand und/oder einer ernsten Verletzung führen.

Diese Betriebsanleitung zum späteren Gebrauch aufbewahren und bei einer Weitergabe oder Veräußerung der Maschine überreichen.

Diese Maschine darf ausschließlich als Zusatzgerät auf dem Bandschleifer GI150/GI1502H montiert werden.

Diese Maschine darf nicht an öligen und nassen Arbeitsplätzen sowie für die Bearbeitung von Holz oder Kunststoffen verwendet werden.

Diese Maschine darf nur in trockenen Räumen verwendet werden.

 **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung. Verwenden Sie je nach Anwendung Vollgesichtsschutz, Augenschutz oder Schutzbrille. Soweit angemessen, tragen Sie Staubmaske, Gehörschutz, Schutzhandschuhe oder Spezialschürze, die kleine Schleif- und Materialpartikel von Ihnen fernhält.** Die Augen sollen vor herumfliegenden Fremdkörpern geschützt werden, die bei verschiedenen Anwendungen entstehen. Staub- oder Atemschutzmaske müssen den bei der Anwendung entstehenden Staub filtern. Wenn Sie lange lautem Lärm ausgesetzt sind, können Sie einen Hörverlust erleiden.

**Tragen Sie beim Arbeiten keine lose Kleidung, Schmuck oder offene, lange Haare.** Lose Gegenstände können trotz Schutzvorrichtungen von sich bewegenden Teilen erfasst werden und zu Verletzungen führen.

**Verwenden Sie immer die an der Maschine befindlichen Schutzvorrichtungen. Die Schutzvorrichtungen müssen sicher an der Maschine montiert sein, so dass ein Höchstmaß an Sicherheit erreicht wird.** Die Schutzvorrichtungen sollen den Bediener vor umherfliegenden Schleifpartikeln und unbeabsichtigter Berührung mit dem Schleifband schützen.

**Bei Wartung und Instandsetzung den Netzstecker ziehen!** Wird die Maschine unbeabsichtigt eingeschaltet, kann dies zu schweren Verletzungen führen.

**Lassen Sie die elektrische Sicherheit der Maschine den gesetzlichen Bestimmungen entsprechend regelmäßig überprüfen.** Bei nicht geprüften Maschinen besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags!

**Prüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Drehrichtung des Motors.** Bei falscher Drehrichtung kann das Werkstück weggeschleudert werden und Unfälle verursachen. Die Drehrichtung darf nur von einem Elektrofachmann umgestellt werden.

## Auf einen Blick.

- 1 Obere Schutzabdeckung (GI150/GI1502H)
- 2 Funkenschutz (GI150/GI1502H)
- 3 Schleifauflage (GI150/GI1502H)
- 4 Spänekasten (GI150/GI1502H)
- 5 Planschleifauflage (GI150/GI1502H)
- 6 Gewindeplatte (GI150/GI1502H)
- 7 Seitendeckel (GI150/GI1502H)
- 8 Handkurbel, Einstellung Werkstückdicke
- 9 Skala, Werkstückdicke
- 10 Spannhebel für Anpresskraft
- 11 Spannhebel, Führungsanschlag
- 12 Führungsanschlag
- 13 Abdeckung
- 14 Einstellschraube, Parallelität Bremsrad
- 15 Ein-/Ausschalter
- 16 Kontaktscheibe
- 17 Einstellschraube, Neigung Kontaktrad
- 18 Schraube
- 19 Einstellschraube, Parallelität Kontaktrad
- 20 Bremsrad
- 21 Einstellschraube, Ausrichtung Schleiftisch
- 22 Schraube
- 23 Halterung

- 24 Seitendeckel
- 25 Schraube für Seitendeckel
- 26 Befestigungsschrauben
- 27 Stecker
- 28 Sterndrehschraube, Höheneinstellung Kontaktrad
- 29 Spannhebel, Einstellung Werkstückdicke
- 30 Schrauben, Bremseinheit
- 31 Spannschraube, Führungsanschlag

## Bestimmung der Maschine.

Die Schleifvorrichtung ist bestimmt zum automatischen Schleifen von flachen Werkstücken mit gleichmäßigem Anpressdruck und konstantem Vorschub in Verbindung mit dem Bandschleifer G1150/G11502H.

## Montageanweisungen.



### Bandschleifer G1150/G11502H:

- Montieren Sie den Bandschleifer auf einem passenden Untergestell GIB/GIBE. Überprüfen Sie die sichere Befestigung des Bandschleifers. (siehe Bild 1)
- Achten Sie auf die waagerechte Aufstellung/Ausrichtung des Bandschleifers.

Demontieren Sie am Bandschleifer folgende Bauteile: (siehe Bild 2)

- Obere Schutzabdeckung (1) mit Funkenschutz (2)
- Seitendeckel (7)
- Schleifauflage (3)
- Spänekasten (4)
- Planschleifauflage (5)
- Schleifband
- Gewindeplatte (6)

### Schleifvorrichtung GIL.

- Nehmen Sie das Gerät aus der Verpackung und prüfen Sie die Einzelteile auf Vollständigkeit.
- Montieren Sie die Halterung (23) mit einer der beiden übrigen Schrauben der Gewindeplatte an der linken, hinteren Bohrung des Bandschleifers. Achten Sie darauf, dass das Gewindeloch nach oben zeigt. (siehe Bild 3)
- Platzieren Sie die Vorrichtung über der linken Seite des Bandschleifers, so dass die hinteren Kanten des Bandschleifers und der Vorrichtung bündig sind. Schieben Sie die Vorrichtung nun nach rechts bis die Schraube in die hintere Bohrung passt.
- Stecken Sie die Schraube (21) durch die Bohrung. Die Schraube muss in das Gewindeloch eingreifen.
- Schrauben Sie die Schraube (21) soweit in die Halterung (23) ein, bis die rechte Seitenwand des Bandschleifers und der Vorrichtung parallel zueinander stehen. Prüfen Sie die Parallelität mit Hilfe eines Lineals.
- Montieren Sie die Vorrichtung mit den Schrauben (26) am Bandschleifer.
- Überprüfen und korrigieren Sie ggf. nochmals die Parallelität.
- Montieren Sie das Schleifband (siehe Betriebsanleitung G1150/G11502H).

- Montieren Sie den Spänekasten (4) den Seitendeckel (24) und die Abdeckung (13).

## Elektroanschluss.



Der bauseitige Elektroanschluss muss von einem Elektrofachmann vorgenommen werden.

**Netzspannung beachten:** Die Netzspannung und Frequenz der Spannungsquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild der Maschine übereinstimmen.

Überprüfen Sie vor der ersten Inbetriebnahme die Drehrichtung des Motors. Die Drehrichtung darf nur von einem Elektrofachmann umgestellt werden.

Schließen Sie die Vorrichtung an die Steckdose des Bandschleifers an.

## Betriebsanweisungen.

Einschalten:

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (15) in Position „I“.

Ausschalten:

- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (15) in Position „0“.



Die Maschine läuft nach dem Ausschalten ca. 50 sek. nach.

## Einstellungen.



**Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker des Bandschleifers aus der Steckdose.**

- Öffnen Sie den Seitendeckel (23).
- Bewegen Sie das Schleifband mit der Hand in Laufrichtung und prüfen Sie, ob das Schleifband auf allen drei Rollen mittig läuft.
- Stellen Sie bei Bedarf den Bandlauf mit der Einstellschraube (19) ein. Lösen Sie zum Einstellen die Schraube (18).
- Schließen Sie den Seitendeckel.

### Planschleifen.

- Lösen Sie die Spannhebel/Spannschrauben (11/31) und stellen Sie die Führungsanschlätze (12) auf die Werkstückbreite ein.
- Ziehen Sie die Spannhebel/Spannschrauben (11/31) wieder fest.
- Lösen Sie die beiden Spannhebel (29) und stellen Sie mit der Handkurbel (8) die Werkstückdicke mittels Skala (9) ein. Ziehen Sie die beiden Spannhebel wieder fest.
- Stellen Sie mit der Sterndrehschraube (28) das Kontaktrad (16) nach unten.
- Schalten Sie den Bandschleifer und die Vorrichtung ein. Justieren Sie den Bandlauf am Bandschleifer, bis das Schleifband mittig auf dem oberen Kontaktrad läuft (siehe Betriebsanleitung G1150/G11502H).
- Führen Sie das Werkstück soweit in die Vorrichtung ein bis es vom Bremsrad (20) erfasst wird.
- Stellen Sie mit der Sterndrehschraube (28) das Kontaktrad (16) soweit nach oben, bis das Schleifband das Werkstück berührt.
- Lassen Sie das Werkstück durch die Vorrichtung laufen und überprüfen Sie anschließend das Schliffbild.
- Stellen Sie je nach Bedarf den Anpressdruck des Bremsrades mit der Spannhebel (10) ein.

- Korrigieren Sie, falls erforderlich, die Höheneinstellung des Bremsrades und des Kontaktrades.
- ❗ Falls das Werkstück nur ungleichmäßig geschliffen wird muss die Parallelität des Bremsrades mit der Einstellschraube (14) und die Neigung des Kontaktrades mit der Einstellschraube (17) korrigiert werden. Lösen Sie zum Einstellen die Schraube (18).
- Um beim Schleifen von langen/schweren Werkstücken ein besseres Ergebnis zu erhalten, lösen Sie die Schrauben (30), schieben Sie die Bremseinheit zurück und ziehen Sie danach die beiden Schrauben (30) wieder an.

### Kontaktsschleifen.

#### ⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker des Bandschleifers aus der Steckdose.

- Stellen Sie die Werkstückdicke mit der Kurbel auf den Maximalwert (5 mm) ein.
- Demontieren Sie die Abdeckung (13).
- Montieren Sie die Schleifauflage (3) und stellen Sie das richtige Spaltmaß ein (siehe Betriebsanleitung GI150).
- Montieren Sie den Funkenschutz (2).

### Schleifband wechseln.

#### ⚠ Ziehen Sie vor allen Arbeiten an der Maschine den Stecker des Bandschleifers aus der Steckdose.

- Stellen Sie mit der Sternendrehschraube (28) das Kontaktrrad (16) nach unten.
- Wechseln Sie das Schleifband (siehe Betriebsanleitung GI150).
- Justieren Sie den Bandlauf wie bereits beschrieben.
- Stellen Sie das Kontaktrrad und das Bremsrad ein.
- Schließen Sie die Schutzabdeckungen.

### Absaugvorrichtung.

Die Maschine kann über den Absaugstutzen an ein Untergestell mit Absaugvorrichtung angeschlossen werden.

### Instandhaltung und Kundendienst.



- ❗ Eine Instandsetzung darf nur durch eine Fachkraft nach den gültigen Vorschriften durchgeführt werden.

Zur Instandsetzung empfehlen wir den FEIN-Kundendienst, die FEIN-Vertragswerkstätte und die FEIN-Vertretungen.

Die aktuelle Ersatzteilliste dieses Elektrowerkzeuges finden Sie im Internet unter [www.fein.com](http://www.fein.com).

Zur Verlängerung der Getriebelebensdauer, wechseln Sie den Getriebedichtring (3 90 00 004 52 3) nach einer Nutzungsdauer von 18 Monaten. Kontaktieren Sie den Fein Service.

Führen Sie die folgenden Wartungsarbeiten regelmäßig durch:

-  Blasen Sie die Kühlluftöffnungen am Motorgehäuse und die gekennzeichneten Stellen mit Druckluft aus.
-  Ölen Sie die Maschine täglich an den gekennzeichneten Stellen mit Maschinenöl.

- Überprüfen Sie das Bremsrad und das Kontaktrrad bei jedem Schleifbandwechsel auf Verschleiß und Beschädigungen. Lassen Sie beschädigte Teile ersetzen.

### Gewährleistung und Garantie.

Die Gewährleistung auf das Erzeugnis gilt gemäß den gesetzlichen Regelungen im Lande des Inverkehrbringens.

Darüber hinaus leistet FEIN Garantie entsprechend der FEIN-Hersteller-Garantieerklärung. Details diesbezüglich erfahren Sie bei Ihrem Fachhändler, der FEIN-Vertretung in Ihrem Land oder beim FEIN-Kundendienst.

### Konformitätserklärung.

Die Firma GRIT erklärt in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt den auf der letzten Seite dieser Betriebsanleitung angegebenen einschlägigen Bestimmungen entspricht.

Originalsprache Englisch/Deutsch

### Umweltschutz, Entsorgung.

Stationärmaschinen sollen gemäß nationalem Recht einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Geräusch-Emissionswerte

	Leerlauf	Schleifen
Gemessener A-bewerteter Emissions-Schalldruckpegel am Arbeitsplatz $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), in Dezibel	80,5	94
Unsicherheit $K_{pA}$ , in Dezibel	4	4
Gemessener A-bewerteter Schalleistungspegel $L_{wA}$ (re 1 pW), in Dezibel	90	100,5
Unsicherheit $K_{wA}$ , in Dezibel	2,5	2,5

### Betriebsbedingungen

GIL befestigt auf GI150		
Drehzahl [/min]	3000	3000
Material	–	ST 37
Abmessung	–	8 x 40
Schleifband	–	Grit by FEIN 36R

ANMERKUNG: Die Summe aus gemessenem Emissionswert und zugehöriger Unsicherheit stellt die obere Grenze der Werte dar, die bei Messungen auftreten können.



Gehörschutz benutzen!

Messwerte ermittelt nach zutreffender Produktnorm (siehe die letzte Seite dieser Betriebsanleitung).

## Technische Daten.

Typ	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Bestellnummer	7 90 24 800 40 3	7 90 24 809 57 3	7 90 24 806 44 3	7 90 24 812 44 3
Leerlaufdrehzahl [1/min]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Leistungsaufnahme [W]	180	180	180	180
Spannung [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frequenz [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Schutzklasse	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Anschlusschaltbilder.











Typ    GIL    Anlage    70




## Original Instructions.

### Symbols, abbreviations and terms used.

The symbols in the Instruction Manual and on the machine shall aid in directing your attention to possible hazardous situations when working with this machine.

Symbol	Term, meaning
	Action
	Touching prohibited
	General mandatory sign
	Read documentation
	Use eye-protection
	Wear ear protection
	Use dust mask
	Use protective gloves
	Danger warning
	European conformity symbol

### For your safety.

 Do not use this machine before you have thoroughly read and completely understood these operating instructions, including the figures, specifications, and safety regulations.

Please also observe the relevant national industrial safety regulations (e. g. in Germany: BGV A2, BGR 500).


Non-observance of the safety instructions can lead to an electric shock, fire and/or severe injuries.


These operating instructions should be kept for later use and enclosed with the power tool, should it be passed on or sold.

This machine may be used exclusively as an auxiliary device on the G1150/G11502H belt grinder.

This machine may not be used for working oiled or wet work pieces, wood or plastics.

This machine may be used only in dry areas/enclosures.

 **Wear personal protective equipment. Depending on application, use face shield, safety goggles or safety glasses. As appropriate, wear dust mask, hearing protectors, gloves and workshop apron capable of stopping small abrasive or workpiece fragments.**

 **The eye protection must be capable of stopping flying debris generated by various operations. The dust mask or respirator must be capable of filtering particles generated by your operation. Prolonged exposure to high intensity noise may cause hearing loss.**

**While working, do not wear loose clothing, jewellery, open or long hair.** Loose objects can be caught in moving parts despite protective devices, and lead to injuries.

**Always use the protective devices of the machine. The protective devices must be securely mounted to the machine and positioned for maximum safety.** The protective devices help to protect the operator from flying grinding particles and unintentional contact with the grinding belt. **Pull out the mains plug for maintenance and repair!** Switching the machine on unintentionally can lead to serious injuries.

**Have the electrical safety of the machine checked regularly in accordance with statutory regulations.** For machines that have not been checked, there may be danger of electrical shock!

**Check the rotation direction of the motor before starting the operation of the machine for the first time.** If the rotation direction of the motor is incorrect, the workpiece can be thrown from the machine and cause an accident. The rotation direction may be changed only by a qualified electrician.

### At a glance.

- 1 Protective cover, top (G1150/G11502H)
- 2 Spark guard (G1150/G11502H)
- 3 Grinding rest (G1150/G11502H)
- 4 Dust collector (G1150/G11502H)
- 5 Face-grinding rest (G1150/G11502H)
- 6 Plate with threads (G1150/G11502H)
- 7 Side cover (G1150/G11502H)
- 8 Crank for adjustment of work piece thickness
- 9 Scale for work piece thickness
- 10 Clamping lever for feed force
- 11 Clamping lever for guide stop
- 12 Guide stop
- 13 Cover
- 14 Adjustment screw for parallelism of brake wheel
- 15 On/Off switch
- 16 Contact wheel
- 17 Adjustment screw for inclination of contact wheel
- 18 Bolt
- 19 Adjustment screw for parallelism of contact wheel
- 20 Brake wheel
- 21 Adjustment screw for alignment of grinding rest
- 22 Screw
- 23 Fixture
- 24 Side cover
- 25 Screw for side cover
- 26 Fastening screws
- 27 Plug
- 28 Star-knob bolt for height-adjustment of contact wheel
- 29 Clamping lever for adjustment of work piece thickness
- 30 Bolts brake unit
- 31 Clamping bolts for guide stop

### Intended use of the machine.

The grinding device is intended for automatic grinding of flat work pieces with uniform feed pressure and constant feed together with the G1150/G11502H belt grinder.

## Mounting instructions.

 Before any work on the machine itself, pull the power plug of the belt grinder from the socket outlet.

### Belt grinder GI 150/GI1502H:

- Mount the belt grinder onto a corresponding GIB/ GIBE undercarriage/base unit. Check if the belt grinder is securely fastened. (see figure 1)
- Pay attention that the belt grinder is set-up/aligned horizontally.


Dismount the following components from the belt grinder: (see figure 2)

- Top protective cover (1) with spark guard (2)
- Side cover (7)
- Grinding rest (3)
- Dust collector (4)
- Face-grinding rest (5)
- Grinding belt
- Plate with threads (6)

### Grinding device GIL.

- Take the device out of the packaging and check the individual parts for completeness.
- Mount the fixture (23) with one of the two remaining screws of the plate with the threads to the left-hand, rear drill hole of the belt grinder. Pay attention that the thread hole faces upwards. (see figure 3)
- Position the device to the left of the belt grinder in such a manner, that the rear edges of the belt grinder and the device are flush. Slide the device to the right until the bolt in the back fits the hole in the back.
- Insert the bolt (21) through the drill hole. The bolt must engage into the thread hole.
- Screw the bolt (21) into the fixture (23) until the right-hand side wall of the belt grinder and the device are parallel to each other. Check the parallelism with a rule.
- Mount the device to the belt grinder with the screws (26).
- Check the parallelism again and correct if required.
- Mount the grinding belt (see GI150/GI1502H Operating Instructions).
- Mount the dust collector (4), the side cover (24) and the cover (13).

## Electrical connection.

 The electrical connection, which is to be provided by customer, must be carried out by a qualified electrician.

**Observe mains voltage:** The mains voltage and the frequency of the power source must agree with the data on the type plate of the machine.

Before starting operation for the first time, check the rotation direction of the motor. The rotation direction may be changed only by a qualified electrician.

Connect the device to the socket outlet of the belt grinder.


## Operating instructions.

Switching ON:

- Set the On/Off switch (15) to the "I" position.

Switching OFF:

- Set the On/Off switch (15) to the "0" position.

 After switching off, the machine runs on for approx. 50 seconds.

## Adjustments.

 Before any work on the machine itself, pull the power plug of the belt grinder from the socket outlet.

- Open the side cover (23).
- Move the grinding belt manually in the direction of rotation and check if the grinding belt runs equality on all three rollers.
- If required, adjust the tracking of the belt with adjustment screw (19). Loosen screw (18) under adjustment.
- Close the side cover.

## Face grinding.

- Loosen the clamping levers/bolts (11/31) and adjust the guide stops (12) to the work piece thickness.
- Tighten the clamping levers/bolts (11/31) again.
- Loosen both clamping levers (29) and adjust the work piece thickness via the scale (9) using the crank (8). Tighten both clamping levers again.
- Lower the contact wheel (16) with the star-knob bolt (28).
- Switch on the belt grinder and the grinding device. Adjust the tracking on the belt grinder until the grinding belt runs centred on the top contact wheel (see GI150/GI1502H Operating Instructions).
- Guide the work piece into the grinding device until it makes contact with the brake wheel (20).
- Adjust the contact wheel (16) upward with the star-knob bolt (28) until the grinding belt touches the work piece.
- Allow the work piece to run through the grinding device and then check the grinding pattern.
- Adjust the feed pressure of the brake wheel with the clamping lever (10) as required.
- If required, correct the height adjustment of the brake wheel and the contact wheel.
- ⚠ If the work piece is not being ground uniformly, the parallelism of the brake wheel must be corrected with adjustment screw (14) and the inclination of the contact wheel with adjustment screw (17). Loosen screw (18) under adjustment.
- To get a better result when grinding long/heavy work pieces, loosen the two bolts (30) and slide the brake unit backwards and tighten the two bolts (30) again.

## Contact grinding.

 Before any work on the machine itself, pull the power plug of the belt grinder from the socket outlet.

- Adjust the work piece thickness with the crank to the maximum value (5 mm).
- Dismount the cover (13).
- Mount the grinding rest (3) and adjust the correct gap dimension (see GI150 Operating Instructions).
- Mount the spark guard (2).

## Changing the grinding belt.


 Before any work on the machine itself, pull the power plug of the belt grinder from the socket outlet.

- Lower the contact wheel (16) with the star-knob bolt (28).
- Replace the grinding belt (see G1150 Operating Instructions).
- Adjust the tracking of the belt as already described.
- Adjust the contact wheel and the brake wheel.
- Shut the protective covers.

## Extraction device.

The machine can be connected via the connection sleeve to an undercarriage or base unit with dust extraction.

## Repair and customer service.



 Repairs may be carried out only by qualified persons in conformity with the valid regulations.

For repairs, we recommend our FEIN customer service centre, the FEIN authorised service centres and FEIN agencies.

The current spare parts list for this power tool can be found in the Internet at [www.fein.com](http://www.fein.com).

To prolong gear life, change gear sealing ring (3 90 00 004 52 3) after 18 months of use! Contact Fein service.

Carry out the following maintenance regularly:

-  Blow out the ventilation slots at the motor housing and the marked locations with compressed air.
-  Lubricate the machine daily (when in use) with machine oil at the locations marked.
- Check the brake wheel and the contact wheel for wear and damage each time when changing the grinding belt. Have damaged parts replaced.

## Warranty and liability.

The warranty for the product is valid in accordance with the legal regulations in the country where it is marketed. In addition, FEIN also provides a guarantee in accordance with the FEIN manufacturer's guarantee. For further details on this, please contact your specialist dealer, your national FEIN representative, or the FEIN customer service centre.

## Specifications.

Type	GIL	GIL5V6	GILAUS	GILUSA
Reference number	7 90 24 800 40 3	7 90 24 809 57 3	7 90 24 806 44 3	7 90 24 812 44 3
No-load speed [rpm]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Power input [W]	180	180	180	180
Voltage [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frequency [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Class of protection	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Connection diagrams.

Type GIL Appendix 70

## Declaration of conformity.

GRIT declares itself solely responsible for this product conforming with the relevant provisions given on the last page of this Instruction Manual.

Original language English/German

## Environmental protection, disposal.

Stationary machines should be sorted for environment-friendly recycling in accordance with national laws.

## Noise emission values.

	Idle	Grinding
A-weighted emission pressure power level measured at the workplace $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), in decibels	80.5	94
Measuring uncertainty $K_{wA}$ , in decibels	4	4
Measured A-weighted sound power level $L_{wA}$ (re 1 pW), in decibels	90	100.5
Measuring uncertainty $K_{pA}$ , in decibels	2.5	2.5
<b>Operating conditions</b>		
GIL mounted on G1150		
Speed [rpm]	3000	3000
Material	-	ST 37
Dimension	-	8 x 40
Grinding belt	-	Grit by FEIN 36R

REMARK: The sum of the measured emission value and respective measuring inaccuracy represents the upper limit of the values that can occur during measuring.
















Wear ear protection!

Measured values determined in accordance with the corresponding product standard (see last page in this Instruction Manual).


## Notice originale.

### Symboles, abréviations et termes utilisés.

Les symboles utilisés dans cette notice d'utilisation et, le cas échéant, sur l'appareil, servent à attirer votre attention sur les dangers éventuels que comporte le travail avec cet appareil.

Symbole	Terme, signification
	Action
	Interdit de toucher
	Signal d'obligation général
	Lire la documentation
  	Porter une protection oculaire
 	Porter une protection acoustique
	Porter une protection anti-poussière
	Utiliser un protège-main
	Mise en garde d'un danger
	Signe de conformité européenne

### Pour votre sécurité.

 N'utilisez pas cet appareil avant d'avoir soigneusement lu et complètement compris cette notice d'utilisation, y compris les figures, les spécifications et les règles de sécurité.

Tenir également compte des réglementations nationales de sécurité électrique et protection du travail en vigueur (en Allemagne : BGV A2, BGR 500).

Le non-respect des instructions de sécurité peut entraîner un choc électrique, un incendie et / ou de graves blessures.

Gardez bien cette notice en vue d'une utilisation ultérieure ; elle doit être jointe à l'appareil en cas de transmission ou de vente à une tierce personne.

Cette machine ne peut être montée comme accessoire qu'exclusivement sur la ponceuse à bande G1150/G11502H.

Cette machine ne doit pas être utilisée pour travailler aux endroits huileux ou humides, ni pour le travail du bois ou de matières plastiques.

Cette machine ne doit être utilisée que dans des locaux secs.



**Porter un équipement de protection individuelle. En fonction de l'application, utiliser un écran facial, des lunettes de sécurité ou des verres de sécurité. Le cas échéant, utiliser un masque antipoussières, des protections auditives, des gants et un tablier capables d'arrêter les petits fragments abrasifs ou des pièces à usiner.** La protection oculaire doit être capable d'arrêter les débris volants produits par les diverses opérations. Le masque antipoussières ou le respirateur doit être capable de filtrer les particules produites par vos travaux. L'exposition prolongée aux bruits de forte intensité peut provoquer une perte de l'audition.

**Ne pas porter des vêtements amples, des bijoux ou des cheveux longs ouverts lors du travail.** Malgré les dispositifs de protection, des objets non fixés peuvent être happés par des pièces en mouvement et entraîner des blessures.

**Toujours utiliser les dispositifs de protection se trouvant sur l'appareil. Les dispositifs de protection doivent être bien montés sur l'appareil de façon à obtenir une sécurité maximale.** Les dispositifs de protection doivent protéger l'utilisateur contre les particules qui se détachent et contre un contact accidentel avec la bande abrasive.

**Pour les travaux d'entretien et de réparation, retirer la fiche de la prise de courant !** Le fait de mettre en marche l'appareil par mégarde peut entraîner de graves blessures.

**Faire régulièrement contrôler la sécurité électrique de l'appareil conformément à la législation en vigueur.** Pour les appareils non contrôlés, il y a risque de choc électrique !

**Avant la première mise en service, contrôler le sens de rotation du moteur.** Si c'est le mauvais sens de rotation, la pièce à travailler peut être projetée et causer des accidents. Seul un électricien professionnel a le droit d'inverser le sens de rotation.

### Vue générale.

- 1 Couvercle de protection du haut (G1150/G11502H)
- 2 Protection contre les étincelles (G1150/G11502H)
- 3 Support de ponçage (G1150/G11502H)
- 4 Boîte à copeaux (G1150/G11502H)
- 5 Support de ponçage pour surfaces planes (G1150/G11502H)
- 6 Plaque avec filetages (G1150/G11502H)
- 7 Protection latérale (G1150/G11502H)
- 8 Manivelle, réglage de l'épaisseur de la pièce à usiner
- 9 Graduation, épaisseur de la pièce à usiner
- 10 Levier de serrage pour force de pression
- 11 Levier de serrage, butoir de guidage
- 12 Butoir de guidage
- 13 Couvercle
- 14 Vis de réglage, parallélisme roue de freinage
- 15 Interrupteur Marche/Arrêt
- 16 Roue de contact
- 17 Vis de réglage, inclinaison roue de contact
- 18 Vis
- 19 Vis de réglage, parallélisme roue de contact
- 20 Roue de freinage
- 21 Vis de réglage, orientation table de ponçage
- 22 Vis
- 23 Fixation

- 24 Capot latéral
- 25 Vis pour capot latéral
- 26 Vis de fixation
- 27 Fiche
- 28 Vis en étoile, réglage de hauteur roue de contact
- 29 Levier de serrage, réglage de l'épaisseur de la pièce à usiner
- 30 Vis, unité de freinage
- 31 Vis de serrage, butée de guidage

## Utilisation de l'appareil.

Ce dispositif de ponçage est conçu pour le ponçage automatique de pièces plates avec une pression homogène et une avancée constante en combinaison avec la ponceuse à bande GI150/GI1502H.

## Indications de montage.

 Retirez la fiche de la ponceuse à bande de la prise de courant avant tout travail sur la machine.

### Ponceuse à bande GI150/GI1502H :

- Montez la ponceuse à bande sur un support approprié GIB/GIBE. Contrôlez que la ponceuse à bande est correctement fixée. (voir figure 1)
- Faites attention à une orientation/mise en place bien horizontale de la ponceuse à bande.

Démontez les pièces suivantes de la ponceuse à bande : (voir figure 2)


- Couvercle de protection du haut (1) avec protection anti-étincelles (2)
- Protection latérale (7)
- Appui (3)
- Récipient collecteur de limaille (4)
- Appui de planage (5)
- Bande abrasive
- Plaque avec filetages (6)

### Dispositif de ponçage GIL.

- Retirez l'appareil de son emballage et vérifiez la présence de la totalité des pièces détachées.
- Montez la fixation (23) sur l'alésage arrière de gauche de la ponceuse à bande à l'aide de l'une des deux vis restantes de la plaque à alésage. Veiller à ce que le trou taraudé soit vers le haut. (voir figure 3)
- Positionner le dispositif au-dessus du côté gauche de la ponceuse à bande de sorte que les bords arrière de la ponceuse à bande et du dispositif ne dépassent pas. Enfoncer maintenant le dispositif vers la droite jusqu'à ce que la vis (22) aille bien dans l'alésage arrière
- Faites entrer la vis (21) par l'alésage. La vis doit accrocher au trou taraudé.
- Vissez la vis (21) dans la fixation (23) jusqu'à ce que la paroi latérale de droite de la ponceuse à bande et celle du dispositif se trouvent parallèles l'une à l'autre. Contrôlez le parallélisme à l'aide d'une règle.
- Fixez le dispositif sur la ponceuse à l'aide des vis (26).
- Contrôlez et corrigez au besoin plusieurs fois le parallélisme.
- Montez la bande abrasive (voir le mode d'emploi de la GI150/GI1502H).

- Montez le récipient collecteur de limaille (4), la protection latérale (24) et le couvercle (13).

## Branchement électrique.

 Le branchement électrique sur les lieux d'installation doit être effectué par un électricien professionnel.

**Respecter la tension du réseau :** La tension et la fréquence de la source de tension doivent correspondre aux indications relevées sur la plaque signalétique de l'appareil.

Avant la première mise en service, contrôler le sens de rotation du moteur. Seul un électricien professionnel a le droit d'inverser le sens de rotation.

Branchez le dispositif à la prise de la ponceuse à bande.


## Instructions pour le service.

Mise en fonctionnement :

- Mettez l'interrupteur de Marche/Arrêt (15) sur la position « I ».

Arrêt :

- Mettez l'interrupteur de Marche/Arrêt (15) sur la position « 0 ».

 Une fois éteint, l'appareil continue à tourner pendant 50 secondes environ.

## Réglages.

 Retirez la fiche de la ponceuse à bande de la prise de courant avant tout travail sur la machine.

- Ouvrir le capot latéral (23).
- Faites avancer la bande abrasive à la main dans la direction d'avancée et contrôlez si elle passe bien au centre sur les trois rouleaux.
- Au besoin, corrigez la course de la bande au moyen des vis de réglage (19). Pour le réglage, desserrer la vis (18).
- Fermer le capot latéral.

## Ponçage de surfaces planes.

- Desserrez les leviers de serrage/vis de serrage (11/31) et ajustez les butées de guidage (12) à la largeur de la pièce.
- Resserrez fermement les leviers de serrage/vis de serrage (11/31).
- Desserrez les deux leviers de serrage (29) et réglez à la manivelle (8) l'épaisseur de la pièce à usiner selon la graduation (9). Resserrez les deux leviers de serrage.
- Déplacez la roue de contact (16) vers le bas à l'aide de la vis en étoile (28).
- Mettez la ponceuse à bande et le dispositif en marche. Ajustez la course de la bande sur la ponceuse jusqu'à ce que la bande abrasive passe bien au milieu de la roue de contact du haut (voir la notice d'emploi du GI150/GI1502H).
- Introduisez la pièce à usiner dans le dispositif jusqu'à ce qu'elle soit saisie par la roue de freinage (20).
- Déplacez la roue de contact (16) vers le haut à l'aide de la vis en étoile (28) jusqu'à ce que la bande abrasive touche la pièce à usiner.
- Faites passer la pièce à usiner par le dispositif et contrôlez ensuite le résultat par une micrographie.

- Régler au besoin la pression exercée sur la pièce par la roue de freinage à l'aide du levier de serrage (10).
- Corrigez si nécessaire le réglage de hauteur de la roue de freinage et de la roue de contact.
- ! Au cas où la pièce à usiner ne serait pas poncée de manière homogène, corriger le parallélisme de la roue de freinage à l'aide de la vis de réglage (14) et l'inclinaison de la roue de contact à l'aide de la vis de réglage (17). Pour le réglage, desserrer les vis (18).
- Afin d'obtenir un meilleur résultat de ponçage en cas de pièces longues/lourdes, desserrez les vis (30), repoussez l'unité de freinage et resserrez ensuite les deux vis (30).

### Dressage.

- ! Retirez la fiche de la ponceuse à bande de la prise de courant avant tout travail sur la machine.
- Réglez à la manivelle l'épaisseur de la pièce à usiner sur la valeur maximum (5 mm).
- Démontez le couvercle (13).
- Montez l'appui (3) et ajustez la dimension de la fente (voir la notice d'emploi du G1150).
- Montez la protection anti-étincelles (2).

### Changement de la bande.

- ! Retirez la fiche de la ponceuse à bande de la prise de courant avant tout travail sur la machine.
- Déplacez la roue de contact (16) vers le bas à l'aide de la vis en étoile (28).
- Changez la bande abrasive (voir le mode d'emploi de la G1150).
- Ajustez la course de la bande comme décrit plus haut.
- Réglez la roue de contact et la roue de freinage.
- Fermez les protections.

### Dispositif d'aspiration.

La machine peut être connectée à un bâti muni d'un dispositif d'aspiration par le raccord d'aspiration.



### Travaux d'entretien et service après-vente.

- ! Ne faire effectuer des réparations que par un spécialiste travaillant conformément aux réglementations en vigueur.

Pour des travaux de réparation, nous vous recommandons le service après-vente FEIN, l'atelier agréé FEIN ainsi que les représentants FEIN. Vous trouverez la liste actuelle des pièces de rechange pour cet outil électroportatif sur notre site [www.fein.com](http://www.fein.com).

Pour prolonger la durée de vie de l'engrenage, remplacez le joint de l'engrenage (3 90 00 004 52 3) après une utilisation de 18 mois. Contactez le Service Fein.

Effectuer régulièrement les travaux d'entretien suivants :

-  Soufflez les fentes d'aération du carter du moteur et les endroits marqués avec de l'air comprimé.
-  Graisser chaque jour l'appareil avec de l'huile aux endroits marqués.

- Contrôler l'usure et le bon état de la roue de freinage et de la roue de contact à chaque remplacement de la bande abrasive. Faites remplacer les pièces endommagées.

### Garantie.

Pour le produit, la garantie vaut conformément à la réglementation légale en vigueur dans le pays où le produit est mis sur le marché.

Outre les obligations de garantie légale, les appareils FEIN sont garantis conformément à notre déclaration de garantie de fabricant. Pour plus de précisions, veuillez vous adresser à votre revendeur spécialisé, à votre représentant FEIN dans votre pays ou auprès du service après-vente FEIN.

### Déclaration de conformité.

L'entreprise GRIT déclare sous sa propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les réglementations en vigueur indiquées à la dernière page de la présente notice d'utilisation.

Langue d'origine anglais/allemand

### Protection de l'environnement, élimination.

Conformément à la législation nationale, les appareils stationnaires doivent suivre une voie de recyclage appropriée.


### Valeurs d'émission acoustique

	Marche à vide	Ponçage
Mesure réelle (A) du niveau de pression acoustique sur le lieu de travail $L_{pA}$ (re 20 $\mu Pa$ ), en décibel	80,5	94
Incertitude $K_{pA}$ , en décibel	4	4
Mesure réelle (A) du niveau d'intensité acoustique pondéré $L_{wA}$ (re 1 pW), en décibel	90	100,5
Incertitude $K_{wA}$ , en décibel	2,5	2,5

### Conditions de mise en service

GIL monté sur G1150		
Vitesse de rotation [tr/min]	3000	3000
Matériau	–	ST 37
Dimension	–	8 x 40
Bande abrasive	–	Grit by FEIN 36R

REMARQUE : La somme de la valeur d'émission mesurée et de l'incertitude constitue la limite supérieure des valeurs qui peuvent apparaître pendant des mesures.

 Porter une protection acoustique !

Valeurs de mesure mesurées conformément à la norme correspondante du produit (voir la dernière page de la présente notice d'utilisation).

## Caractéristiques techniques.

Type	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Référence	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Vitesse de rotation en marche à vide [tr/min]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Puissance absorbée [W]	180	180	180	180
Tension [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Fréquence [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Classe de protection	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Schémas de connexion.

Type GIL Installation 70


## Istruzioni originali.

### Simboli, abbreviazioni e termini utilizzati.

I simboli utilizzati nelle presenti istruzioni ed ev. sulla macchina hanno la funzione di richiamare l'attenzione relativamente a possibili pericoli durante il lavoro con la macchina stessa.

Simbolo	Termine, Significato
	Azione
	Vietato toccare
	Segnale generale di prescrizione
	Leggere la documentazione
	Utilizzare la protezione per gli occhi
	Utilizzare la protezione acustica
	Utilizzare la protezione polvere
	Utilizzare la protezione per le mani
	Avvertimento di pericolo generico
	Marcatura europea di conformità

### Per la Vostra sicurezza.

 Non utilizzare questa macchina prima di aver letto accuratamente e compreso completamente le presenti istruzioni d'uso, comprese le figure, le specifiche e le regole di sicurezza.



Attenersi anche alle vigenti disposizioni nazionali relative alla sicurezza elettrica ed all'antinfortunistica (in Germania: BGV A2, BGR 500).

In caso di inosservanza delle norme e delle leggi locali inerenti la sicurezza vi è il pericolo dello sviluppo di scossa di corrente elettrica, incendio e/o serio incidente. Conservare le presenti istruzioni per un eventuale uso futuro ed allegarle in caso di inoltro oppure di vendita della macchina.

Questa macchina può essere montata esclusivamente come utensile complementare sulla levigatrice a nastro G1150/G11502H.

Questa macchina non deve essere utilizzata in posti di lavoro umidi e bagnati e per la lavorazione di legno o plastiche.

Questa macchina può essere utilizzata soltanto in locali asciutti.

 **Indossare abbigliamento di protezione.** A seconda dell'applicazione in corso utilizzare una visiera completa, maschera di protezione per gli occhi oppure occhiali di sicurezza. Per quanto necessario, portare maschere per polveri, protezione acustica, guanti di protezione oppure un grembiule speciale in grado di proteggervi da piccole particelle di levigatura o di materiale. Gli occhi dovrebbero essere protetti da corpi estranei espulsi in aria nel corso di diverse applicazioni. La maschera antipolvere e la maschera respiratoria devono essere in grado di filtrare la polvere provocata durante l'applicazione. Espo-  
 **ndendosi per lungo tempo ad un rumore troppo forte vi è il pericolo di perdere l'udito.**

**Mentre si lavora, non portare mai vestiti aperti e neppure bracciali, catenine o capelli lunghi sciolti.** Nonostante la presenza di dispositivi di protezione, le parti in movimento della macchina potrebbero far presa su un oggetto sciolto e provocare seri incidenti.

**Utilizzare sempre i dispositivi di protezione di cui la macchina è dotata. I dispositivi di protezione devono essere montati saldamente alla macchina in modo che possa essere garantito un alto livello di sicurezza.** I dispositivi di protezione devono proteggere l'operatore da particelle di levigatura che possono volare per l'aria e da contatti involontari con il nastro abrasivo.

**In caso di lavori di manutenzione e di riparazione, estrarre la spina dalla presa di corrente!** Se la macchina viene accesa involontariamente, vi è il pericolo di provocare gravi incidenti.

**Ai fini della sicurezza elettrica della macchina, farla controllare regolarmente secondo le vigenti disposizioni legali.** In caso di macchine non controllate vi è il serio pericolo di una scossa elettrica!

**Prima di mettere in esercizio la macchina per la prima volta, controllare il senso di rotazione del motore.** In caso di senso di rotazione errato vi è il pericolo che il pezzo in lavorazione possa essere proiettato in aria provocando seri incidenti. Il senso di rotazione può essere cambiato soltanto da personale elettricista specializzato.

### Guida rapida.

- 1 Coperchio di protezione superiore (G1150/G11502H)
- 2 Protezione antiscintille (G1150/G11502H)
- 3 Superficie di levigatura (G1150/G11502H)
- 4 Cassetta per trucioli (G1150/G11502H)
- 5 Superficie piana di levigatura (G1150/G11502H)
- 6 Piastra filettata (G1150/G11502H)
- 7 Coperchio laterale (G1150/G11502H)
- 8 Manovella, regolazione dello spessore del pezzo in lavorazione
- 9 Scala, spessore del pezzo in lavorazione
- 10 Leva di fissaggio per forza di contatto
- 11 Leva di fissaggio, battuta di guida
- 12 Battuta di guida
- 13 Coperchio di protezione
- 14 Vite di regolazione, parallelità della ruota del freno
- 15 Interruttore avvio/arresto
- 16 Ruota di contatto
- 17 Vite di regolazione, inclinazione della ruota di contatto
- 18 Vite

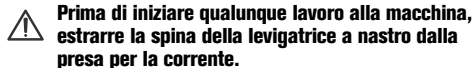


- 19 Vite di regolazione, parallelità della ruota di contatto
- 20 Ruota del freno
- 21 Vite di regolazione, allineamento del tavolo di levigatura
- 22 Vite
- 23 Supporto
- 24 Coperchio laterale
- 25 Vite per coperchio laterale
- 26 Viti di fissaggio
- 27 Spina
- 28 Vite a stella, regolazione delle altezze ruota di contatto
- 29 Levetta di fissaggio, regolazione spessore del pezzo in lavorazione
- 30 Viti, unità freno
- 31 Vite di serraggio, battuta di guida

## Uso regolare della macchina.

Il dispositivo di levigatura è adatto per la levigatura automatica di materiale di forma piatta operando con pressione di spinta uniforme e costante avanzamento in combinazione con la levigatrice a nastro GI150/GI1502H.

## Istruzioni di installazione.



### Levigatrice a nastro GI150/GI1502H:

- Montare la levigatrice a nastro su un basamento adatto GIB/GIBE. Accertarsi che il fissaggio della levigatrice a nastro sia sicuro. (vedere figura 1)
- Controllare la posizione orizzontale/allineamento della levigatrice a nastro.

Smontare i seguenti pezzi della levigatrice a nastro: (vedere figura 2)

- Coperchio di protezione superiore (1) con protezione antiscintille (2)
- Coperchio laterale (7)
- Piano d'appoggio pezzo (3)
- Cassetta per trucioli (4)
- Base di appoggio per superfici piane (5)
- Nastro di levigatura
- Piastra filettata (6)

### Dispositivo di levigatura GIL.

- Estrarre il dispositivo dall'imballo ed accertarsi che sia completo di tutte le sue parti.
- Utilizzando una delle due viti rimanenti della piastra filettata, montare il supporto (23) nella foratura sinistra posteriore della levigatrice a nastro. Assicurarsi sempre che il foro filettato indichi verso l'alto. (vedere figura 3)
- Posizionare il dispositivo sul lato sinistro della levigatrice a nastro in modo che gli spigoli posteriori della levigatrice a nastro e del dispositivo siano in linea. Spingere dunque il dispositivo verso destra fino a quando la vite (22) potrà essere inserita nel foro posteriore.
- Inserire la vite (21) attraverso il foro. La vite deve far presa nel foro filettato.

- Avvitare la vite (21) nel supporto (23) quanto necessario in modo che il pannello laterale destro della levigatrice a nastro ed il dispositivo siano in posizione reciprocamente parallela. Controllare la parallelità utilizzando un righello.
- Montare il dispositivo alla levigatrice a nastro utilizzando le viti (26).
- Se il caso, verificare e correggere di nuovo la parallelità.
- Montare il nastro di levigatura (vedere Istruzioni per l'uso GI150/GI1502H).
- Montare la cassetta per trucioli (4) il coperchio laterale (24) ed il coperchio di protezione (13).

## Collegamento elettrico.



In fase preparativa l'utente deve aver provveduto ad installare un collegamento elettrico ad opera di personale elettricista specializzato.

**Osservare la tensione di rete:** La tensione di rete e la frequenza dell'alimentatore deve corrispondere con le indicazioni riportate sulla targhetta della macchina.

Prima di mettere in esercizio la macchina per la prima volta, controllare il senso di rotazione del motore. Il senso di rotazione può essere cambiato soltanto da personale elettricista specializzato.

Collegare il dispositivo alla presa corrente della levigatrice a nastro.

## Istruzioni operative.

Avviare la macchina:

- Mettere l'interruttore di avvio/arresto (15) in posizione «I».

Arrestare la macchina:

- Mettere l'interruttore di avvio/arresto (15) in posizione «0».



Una volta spenta, la macchina continua a girare ancora per ca. 50 sec.

## Posizioni.



**Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina della levigatrice a nastro dalla presa per la corrente.**

- Aprire il coperchio laterale (23).
- Spostare il nastro di levigatura manualmente in direzione di corsa e controllare che il nastro abrasivo scorra centralmente su tutti e tre i rulli.
- In caso fosse necessario, registrare la corsa del nastro operando con la vite di registro (19). Per la regolazione, sbloccare la vite (18).
- Chiudere il coperchio laterale.

## Levigatura in piano.

- Allentare la leva di serraggio/viti di serraggio (11/31) e regolare le battute di guida (12) sulla larghezza del pezzo in lavorazione.
- Serrare di nuovo saldamente la leva di serraggio/viti di serraggio (11/31).
- Allentare le due levette di fissaggio (29) e regolare con la manovella (8) lo spessore del pezzo in lavorazione basandosi sulla scala (9). Stringere di nuovo bene le due levette di fissaggio.
- Operando con la vite a stella (28) spostare la ruota di contatto (16) verso il basso.

- Accendere la levigatrice a nastro ed il dispositivo. Registrare la corsa del nastro della levigatrice a nastro in modo che il nastro di levigatura scorra centralmente sulla ruota superiore di contatto (si veda Istruzioni per l'uso G1150/G11502H).
- Inserire il pezzo in lavorazione nel dispositivo fino a farlo fermare sotto la ruota del freno (20).
- Operando con la vite a stella (28) registrare la ruota di contatto (16) verso l'alto fino a quando il nastro di levigatura arriverà a toccare il pezzo in lavorazione.
- Far passare il pezzo in lavorazione attraverso il dispositivo e verificare il risultato della levigatura al termine dell'operazione.
- A seconda della necessità regolare la pressione di contatto della ruota frenante con la leva di fissaggio (10).
- Se necessario, correggere la registrazione in altezza della ruota del freno e della ruota di contatto.
- ⓘ Qualora la levigatura del pezzo in lavorazione non dovesse risultare uniforme sarà necessario correggere la parallelità della ruota del freno operando con la vite di regolazione (14) e l'inclinazione della ruota di contatto operando con la vite di regolazione (17). Per la regolazione, sbloccare la vite (18).
- Per ottenere un risultato migliore nella rettifica di pezzi in lavorazione lunghi/pesanti, allentare le viti (30), spingere indietro l'unità freno e serrare quindi di nuovo entrambe le viti (30).

### Smerigliatura a contatto.



**Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina della levigatrice a nastro dalla presa per la corrente.**

- Operando con la manovella, registrare lo spessore del pezzo in lavorazione sul valore massimo (5 mm).
- Smontare il coperchio di protezione (13).
- Montare il piano d'appoggio pezzo (3) e registrare la corretta misura dell'interstizio (vedere Istruzioni per l'uso G1150).
- Montare la protezione antiscintille (2).

### Sostituzione del nastro abrasivo.



**Prima di iniziare qualunque lavoro alla macchina, estrarre la spina della levigatrice a nastro dalla presa per la corrente.**

- Operando con la vite a stella (28) spostare la ruota di contatto (16) verso il basso.
- Sostituire il nastro di levigatura (vedere Istruzioni per l'uso G1150).
- Registrare la corsa del nastro procedendo come da descrizione.
- Registrare la ruota di contatto e la ruota del freno.
- Chiudere la copertura di protezione.

### Dispositivo di aspirazione.

Attraverso il montante di aspirazione è possibile collegare la macchina ad un basamento dotato di un dispositivo di aspirazione.

## Manutenzione ed Assistenza Clienti.



Interventi di manutenzione correttiva possono essere eseguiti esclusivamente da personale specializzato operante in conformità con le leggi e normative vigenti.

Per lavori di manutenzione correttiva raccomandiamo il Centro di Assistenza Clienti FEIN, le officine autorizzate FEIN e le rappresentanze FEIN.

L'attuale lista dei pezzi di ricambio del presente elettrotensile è presente in Internet sul sito [www.fein.com](http://www.fein.com).

Per prolungare la durata della trasmissione cambiare l'anello di tenuta della trasmissione (3 90 00 004 52 3) dopo una durata di impiego di 18 mesi. Contattare il Service Fein.

Eseguire regolarmente i seguenti interventi di manutenzione:



Soffiandovi aria compressa, pulire le feritoie per l'aria di raffreddamento alla carcassa del motore e tutti i punti contrassegnati.



Applicare giornalmente delle gocce d'olio per macchine ai punti contrassegnati della macchina.

- Ogni volta che si sostituisce il nastro abrasivo, controllare che la ruota del freno e la ruota di contatto non siano usurate oppure danneggiate. Provvedere a sostituire le parti danneggiate.

## Responsabilità per vizi e garanzia.

La prestazione di garanzia sul prodotto è valida secondo la relativa normativa vigente nel Paese in cui avviene l'immissione sul mercato.

Inoltre, la FEIN presta garanzia conformemente al Certificato di garanzia del costruttore FEIN. Per ulteriori dettagli a proposito, rivolgersi al proprio Rivenditore di fiducia, alla Rappresentanza FEIN presente nel Vostro Paese oppure al Centro di Assistenza Clienti FEIN.

## Dichiarazione di conformità.

La Ditta GRIT dichiara sotto la propria responsabilità che il presente prodotto corrisponde alle norme applicabili riportate sull'ultima pagina delle presenti istruzioni d'uso. Lingua originale inglese/tedesco

## Misure ecologiche, smaltimento.

Le macchine ad uso stazionario devono essere inviate ad una riutilizzazione ecologica conforme alle norme vigenti sul territorio nazionale.

## Valori di emissione del rumore

	Funziona- mento a vuoto	Levigatura
La misurazione A del livello di pressione acustica sul posto di lavoro $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), in decibel	80,5	94
Incertezza della misura $K_{pA}$ , in decibel	4	4
La misurazione A del livello di potenza acustica $L_{wA}$ (re 1 pW), in decibel	90	100,5
Incertezza $K_{wA}$ , in decibel	2,5	2,5
<b>Condizioni di funzionamento</b>		
GIL fissato su GI150		
Numero di giri [g/min]	3000	3000
Materiale	–	ST 37
Dimensioni	–	8 x 40
Nastro di levigatura	–	Grit by FEIN 36R

NOTA: Il totale del valore di emissione misurato e la relativa insicurezza rappresenta il limite superiore dei valori che possono essere rilevati in occasione di misurazioni.



Utilizzare la protezione acustica!

Valori misurati rilevati secondo la relativa norma del prodotto (vedi l'ultima pagina delle presenti istruzioni per l'uso).

## Dati tecnici.

Tipo	GIL	GIL5V6	GILAUS	GILUSA
Numero d'ordine	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Numero di giri a vuoto [g/min]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Potenza assorbita nominale [W]	180	180	180	180
Tensione [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frequenza [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Peso conforme alla EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Classe protezione	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Illustrazioni degli schemi dei collegamenti.

Tipo GIL Allegato 70

## Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing.

### Gebruikte symbolen, afkortingen en begrippen.

De in deze gebruiksaanwijzing en eventueel op de machine gebruikte symbolen dienen ertoe, uw aandacht te vestigen op mogelijke gevaren tijdens de werkzaamheden met deze machine.

Symbool	Begrip, betekenis
	Actie
	Aanraken verboden
	Algemeen gebodsteken
	Lees de documentatie
	Gebruik een oogbescherming
	Gebruik een gehoorbescherming
	Gebruik een stofbescherming
	Gebruik een handbescherming
	Waarschuwing voor gevaar
	Europees conformiteitsteken

### Voor uw veiligheid.



Gebruik deze machine niet voordat u deze gebruiksaanwijzing grondig hebt gelezen en volledig hebt begrepen, inclusief de afbeeldingen, specificaties en veiligheidsregels.

Neem ook de geldende nationale voorschriften voor elektrische veiligheid en de wettelijke maatregelen ter bescherming van de werknemer in acht (in Duitsland: BGV A2 en BGR 500).

Het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften kan tot een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel leiden.

Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik en geef deze door aan de volgende gebruiker of eigenaar van de machine.

Deze machine mag uitsluitend als aanvullend apparaat op bandschuurmachine G1150/G11502H worden gemonteerd.

Deze machine mag niet worden gebruikt voor het bewerken van met olie vervuilde of natte werkstukken, hout of kunststof.

Deze machine mag alleen in een droge ruimte worden gebruikt.



**Draag persoonlijke beschermende uitrusting.** Gebruik afhankelijk van de toepassing een volledige gezichtsbescherming, oogbescherming of veiligheidsbril. **Draag voor zover voor toepassing een stofmasker, een gehoorbescherming, werkhandschoenen of een speciaal schort dat kleine slijp- en materiaaldeeltjes tegenhoudt.** Uw ogen moeten worden beschermd tegen wegvliegende deeltjes die bij verschillende toepassingen ontstaan. Een stof- of adembeschermingsmasker moet het bij de toepassing ontstaande stof filteren. Als u lang wordt blootgesteld aan luid lawaai, kan uw gehoor worden beschadigd.

**Draag bij de werkzaamheden geen losse kleding of sieraden en draag lang haar niet los.** Losse voorwerpen kunnen ondanks de veiligheidsvoorzieningen door bewegende delen worden meegenomen en tot verwondingen leiden.

**Gebruik altijd de veiligheidsvoorzieningen die zich op de machine bevinden. De veiligheidsvoorzieningen moeten goed op de machine gemonteerd zijn, zodat een maximum aan veiligheid wordt bereikt.** De veiligheidsvoorzieningen moeten de bediener beschermen tegen rondvliegende schuurdeeltjes en onbedoelde aanraking met de schuurband.

**Trek de stekker uit het stopcontact bij onderhoud en reparaties.** Als de machine onbedoeld wordt ingeschakeld, kan dit tot ernstig letsel leiden.

**Laat de elektrische veiligheid van de machine overeenkomstig de wettelijke bepalingen regelmatig controleren.** Bij machines die niet worden nagezien, bestaat het gevaar van een elektrische schok.

**Controleer voor de eerste ingebruikneming de draairichting van de motor.** Bij een verkeerde draairichting kan het werkstuk weggeslingerd worden en ongevallen veroorzaken. De draairichting mag alleen door een elektromonteur worden omgekeerd.

### In één oogopslag.

- 1 Bovenste veiligheidsafscherming (G1150/G11502H)
- 2 Vonkbescherming (G1150/G11502H)
- 3 Schuursteen (G1150/G11502H)
- 4 Spanenbak (G1150/G11502H)
- 5 Vlakschuursteen (G1150/G11502H)
- 6 Schroefdraadplaat (G1150/G11502H)
- 7 Zijdeksel (G1150/G11502H)
- 8 Handzwengel instelling werkstukdikte
- 9 Schaalverdeling werkstukdikte
- 10 Spanhendel voor aandrukkraft
- 11 Spanhendel geleidingsaanslag
- 12 Geleidingsaanslag
- 13 Afscherming
- 14 Instelschroef paralleliteit remwiel
- 15 Aan/uit-schakelaar
- 16 Contactwiel
- 17 Instelschroef helling contactwiel
- 18 Schroef
- 19 Instelschroef paralleliteit contactwiel
- 20 Remwiel
- 21 Instelschroef afstelling slijptafel
- 22 Schroef

- 23 Houder
- 24 Zijdeksel
- 25 Schroef voor zijdeksel
- 26 Bevestigingsschroeven
- 27 Stekker
- 28 Kruisknop hoogte-instelling contactwiel
- 29 Spanhendel instelling werkstukdikte
- 30 Schroeven, remeenheid
- 31 Spanschroef, geleidingsaanslag

## Bestemming van de machine.

De schuurvoorziening is bestemd voor het automatisch schuren van platte werkstukken met gelijkmatige aandrukkraft en constante voorwaartse beweging in combinatie met de bandschuurmachine G1150/G11502H.

## Montagevoorschriften.

- ⚠ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de bandschuurmachine de stekker uit het stopcontact.**

### Bandschuurmachine G1150/G11502H:

- Monteer de bandschuurmachine op een passend onderstel GIB/GIBE. Controleer of de bandschuurmachine stevig bevestigd is. (zie afbeelding 1)
- Let er op dat de bandschuurmachine horizontaal opgesteld en gericht is.

Demonteer de volgende onderdelen van de bandschuurmachine: (zie afbeelding 2)

- Bovenste veiligheidsafscherming (1) met vonkenbescherming (2)
- Zijdeksel (7)
- Schuursteun (3)
- Spanenkast (4)
- Vlakschuursteun (5)
- Schuurband
- Schroefdraadplaat (6)

### Schuurvoorziening GIL.

- Neem het apparaat uit de verpakking en controleer of alle delen compleet zijn.
- Monteer de houder (23) met een van de beide andere schroeven van de schroefdraadplaat in het boorgat linksachter van de bandschuurmachine. Let erop dat het schroefdraadgat omhoog wijst. (zie afbeelding 3)
- Achterkant van de bandschuurmachine en de achterkant van de voorziening op één lijn liggen. Duw de voorziening vervolgens naar rechts tot de schroef (22) in het achterste boorgat past.
- Steek de schroef (21) door het boorgat. De schroef moet in het schroefdraadgat ingrijpen.
- Draai de schroef (21) zo ver in de houder (23) tot de rechter zijwand van de bandschuurmachine en de voorziening parallel ten opzichte van elkaar staan. Controleer de paralleliteit met een liniaal.
- Monteer de voorziening met de schroeven (26) op de bandschuurmachine.
- Controleer en corrigeer indien nodig nogmaals de paralleliteit.
- Monteer de schuurband (zie bedieningshandleiding G1150/G11502H).

- Monteer de spanenkast (4), de zijdeksel (24) en de afscherming (13).

## Elektrische aansluiting.

- ⓘ De externe elektrische aansluiting moet door een elektromonteur worden uitgevoerd.

**Neem de netspanning in acht:** De netspanning en frequentie van de spanningsbron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van de machine.

Controleer voor de eerste ingebruikneming de draairichting van de motor. De draairichting mag alleen door een elektromonteur worden omgekeerd.

Sluit de voorziening op het stopcontact van de bandschuurmachine aan.

## Gebruiksvoorschriften.

Inschakelen:

- Zet de aan/uit-schakelaar (15) in stand „I”.

Uitschakelen:

- Zet de aan/uit-schakelaar (15) in stand „0”.

- ⚠ De machine loopt na het uitschakelen ca. 50 seconden uit.

## Instellingen.

- ⚠ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de bandschuurmachine de stekker uit het stopcontact.**

- Open het zijdeksel (23).
- Beweeg de schuurband met de hand in de loopprieking en controleer of de schuurband op alle drie de rollen in het midden loopt.
- Stel indien nodig de bandloop met de instelschroef (19) in. Draai voor het instellen de schroef (18) los.
- Sluit het zijdeksel.

## Vlakschuren.

- Maak de spanhendels/spanschroeven (11/31) los en stel de geleidingsaanslagen (12) op de werkstukbreedte in.
- Draai de spanhendels/spanschroeven (11/31) weer vast.
- Maak de beide spanhendels (29) los en stel met de handzwengel (8) de werkstukdikte aan de hand van de schaalverdeling (9) in. Draai de beide spanhendels weer vast.
- Zet met de kruisknop (28) het contactwiel (16) omlaag.
- Schakel de bandschuurmachine en de voorziening in. Stel de bandloop op de bandschuurmachine in tot de schuurband in het midden op het bovenste contactwiel loopt (zie bedieningshandleiding G1150/G11502H).
- Breng het werkstuk zo ver in de voorziening in tot het door het remwiel (20) wordt meegenomen.
- Stel met de kruisknop (28) het contactwiel (16) zo ver naar boven tot de schuurband het werkstuk raakt.
- Laat het werkstuk door de voorziening lopen en controleer vervolgens het schuurbeeld.
- Stel naar behoefte de aandrukkraft van het remwiel met de spanhendel (10) in.
- Corrigeer indien nodig de hoogte-instelling van het remwiel en het contactwiel.

**!** Als het werkstuk ongelijkmatig wordt geschuurd, stelt u de paralleliteit van het remwiel in met de instelschroef (14) en corrigeert u de helling van het contactwiel met de instelschroef (17). Draai voor het instellen de schroef (18) los.

- Voor een beter resultaat bij het schuren van lange en zware werkstukken draait u de schroeven (30) los, duwt u de remenheid terug en draait u vervolgens beide schroeven (30) weer vast.

### Contactschuren.

**!** Trek altijd voor werkzaamheden aan de bandschuurmachine de stekker uit het stopcontact.

- Stel de werkstukdikte met de zwengel op de maximale waarde (5 mm) in.
- Demonteer de afscherming (13).
- Monteer de schuursteun (3) en stel de spleet op de juiste maat in (zie bedieningshandleiding GI150).
- Monteer de vonkenbescherming (2).

### Schuurband vervangen.

**!** Trek altijd voor werkzaamheden aan de bandschuurmachine de stekker uit het stopcontact.

- Zet met de kruisknop (28) het contactwiel (16) omlaag.
- Vervang de schuurband (zie bedieningshandleiding GI150).
- Stel de bandloop in zoals eerder beschreven.
- Stel het contactwiel en het remwiel in.
- Sluit de veiligheidsafschermingen.

### Afzuigvoorziening.

De machine kan via het de afzuigaansluiting op een onderstel met afzuigvoorziening worden aangesloten.

### Onderhoud en klantenservice.



**!** Reparaties mogen alleen door een vakman volgens de geldende voorschriften worden uitgevoerd.

Voor reparatiewerkzaamheden adviseren wij de FEIN-klantenservice, de bij FEIN aangesloten werkplaatsen en de FEIN-vertegenwoordigingen.

De actuele onderdelenlijst van dit elektrische gereedschap vindt u op [www.fein.com](http://www.fein.com).

Vervang de transmissiedichtring (3 90 00 004 52 3) na een gebruiksduur van 18 maanden om de levensduur van de transmissie te verlengen. Neem contact op met de Fein-service.

Voer de volgende onderhoudswerkzaamheden regelmatig uit:

-  Blaas de ventilatieopeningen van het motorhuis en de gemarkeerde plaatsen met perslucht uit.
-  Smeer de machine dagelijks op de gemarkeerde plaatsen met machineolie.
- Controleer het remwiel en het contactwiel elke keer wanneer u de schuurband vervangt op slijtage en beschadigingen. Laat beschadigde delen vervangen.

### Wettelijke garantie en fabrieksgarantie.

De wettelijke garantie op het product geldt overeenkomstig de wettelijke regelingen in het land waar het product wordt verkocht.

Bovendien biedt FEIN garantie overeenkomstig de FEIN-fabrieksgarantieverklaring. Raadpleeg voor meer informatie hierover uw vakhandel, de FEIN-vertegenwoordiging in uw land of de FEIN-klantenservice.

### Conformiteitsverklaring.

De firma GRIT verklaart als alleen verantwoordelijke dat dit product overeenstemt met de geldende bepalingen die op de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing vermeld staan.

Oorspronkelijke taal Engels/Duits

### Milieubescherming en afvoer van afval.

Stationaire machines dienen volgens nationaal recht op een voor het milieu verantwoorde manier te worden gerecycled.

### Geluidemissiewaarden

	Onbelast lopen	Schuren
Gemeten A-gewogen emissiegeluidsdruk niveau op de werkplek $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), in decibel	80,5	94
Onzekerheid $K_{pA}$ , in decibel	4	4
Gemeten A-gewogen geluidsvermogensniveau $L_{wA}$ (re 1 pW), in decibel	90	100,5
Onzekerheid $K_{wA}$ , in decibel	2,5	2,5
<b>Bedrijfscondities</b>		
GIL bevestigd op GI 150		
Toerental [ $\text{min}^{-1}$ ]	3000	3000
Materiaal	–	ST 37
Afmeting	–	8 x 40
Schuurband	–	Grit by FEIN 36R

**OPMERKING:** De som van gemeten emissiewaarde en bijbehorende onzekerheid vormt de bovengrens van de waarden die bij metingen kunnen optreden.



Gebruik een gehoorbescherming!

Meetwaarden bepaald volgens de in aanmerking komende productnorm (zie de laatste pagina van deze gebruiksaanwijzing).

## Technische gegevens.

Type	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Bestelnummer	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Onbelast toerental [min <sup>-1</sup> ]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Opgenomen vermogen [W]	180	180	180	180
Spanning [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frequentie [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Isolatieklasse	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Aansluitschakelschema's.

Type GIL Installatie 70

Manual original.

## Simbología, abreviaturas y términos empleados.

La simbología utilizada en estas instrucciones de uso o en la máquina, pretende advertirle sobre los posibles peligros que puedan presentarse al trabajar con la máquina.

Símbolo	Término, significado
	Acción
	Prohibido tocar
	Señal preceptiva general
	Leer documentación
	Usar una protección para los ojos
	Emplear unos protectores auditivos
	Usar una protección contra el polvo
	Emplear una protección para las manos
	Advertencia de peligro
	Símbolo europeo de conformidad

## Para su seguridad.



No emplee esta máquina sin haber leído detenidamente estas instrucciones de uso y sin haberlas comprendido en su totalidad, inclusive las ilustraciones, especificaciones y reglas de seguridad.

Asimismo deberán observarse la directrices nacionales pertinentes sobre seguridad eléctrica y protección en el trabajo (en Alemania: BGV A2, BGR 500).

En caso de no respetarse las instrucciones de seguridad, ello puede provocar una electrocución, incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la máquina.

Este dispositivo deberá emplearse exclusivamente en combinación con la lijadora de banda G1150/G11502H.

Esta máquina no deberá emplearse para trabajar piezas manchadas de aceite o húmedas, ni para madera o plástico.

Esta máquina únicamente deberá utilizarse en lugares secos.



Utilice un equipo de protección personal. Dependiendo del trabajo a realizar use una careta, una protección para los ojos, o unas gafas de protección. Si procede, emplee una mascarilla antipolvo, protectores auditivos, guantes de protección o un mandil especial adecuado para protegerle de los pequeños fragmentos que pudieran salir proyectados al desmenuarse del útil o pieza. Las gafas de protección deberán ser indicadas para protegerle de los fragmentos que pudieran salir despedidos al trabajar. La mascarilla antipolvo o respiratoria deberá ser apta para filtrar las partículas producidas al trabajar. La exposición prolongada al ruido puede provocar sordera.

**Al trabajar no emplee ropa holgada, ni joyas, ni lleve suelto el pelo, si es largo.** A pesar de los dispositivos de protección, es posible que los objetos sueltos sean arrastrados por piezas móviles y provoquen un accidente.

**Siempre utilice los dispositivos de protección que lleva la máquina. Los dispositivos de protección deberán estar montados firmemente en la máquina para alcanzar una seguridad máxima.** Los dispositivos de seguridad tienen la misión de proteger al usuario de las partículas proyectadas y del contacto fortuito con la banda de lija.

**¡Al realizar trabajos de mantenimiento y reparación extraer el enchufe de la red!** Si la máquina se conecta accidentalmente, ello puede acarrear lesiones graves.

**Deje controlar periódicamente la seguridad eléctrica de la máquina según las disposiciones que marca la ley.** ¡Las máquinas que no han sido sometidas a este control pueden causar una electrocución!

**Antes de la primera puesta en marcha verifique el sentido de giro del motor.** Si el sentido de giro fuese incorrecto, ello puede provocar que la pieza salga proyectada y cause un accidente. La inversión del sentido de giro solamente deberá ser realizado por un electricista.

## De un vistazo.

- 1 Cubierta protectora superior (G1150/G11502H)
- 2 Protección contra chispas (G1150/G11502H)
- 3 Base lijadora (G1150/G11502H)
- 4 Caja colectora de virutas (G1150/G11502H)
- 5 Base plana (G1150/G11502H)
- 6 Placa roscada (G1150/G11502H)
- 7 Tapa lateral (G1150/G11502H)
- 8 Manivela de ajuste del grosor de la pieza de trabajo
- 9 Escala de grosor de la pieza de trabajo
- 10 Palanca de sujeción de la fuerza de apriete
- 11 Palanca de sujeción del tope guía
- 12 Tope guía
- 13 Cubierta
- 14 Tornillo de ajuste de la paralelidad del rodillo de frenado
- 15 Interruptor de conexión/desconexión
- 16 Rodillo inversor
- 17 Tornillo de ajuste de la inclinación del rodillo de contacto
- 18 Tornillo
- 19 Tornillo de ajuste de la paralelidad del rodillo de contacto
- 20 Rodillo de frenado



- 21 Tornillo de ajuste de la alineación de la mesa lijadora
- 22 Tornillo
- 23 Soporte
- 24 Tapa lateral
- 25 Tornillo de tapa lateral
- 26 Tornillos de sujeción
- 27 Enchufe
- 28 Manillas para reglaje de altura del rodillo de contacto
- 29 Palanca de sujeción para el ajuste del grosor de la pieza de trabajo
- 30 Tornillos, unidad de frenado
- 31 Tornillo de sujeción, tope guía

## Uso reglamentario de la máquina.

El dispositivo para lijar ha sido diseñado para lijar automáticamente piezas planas en combinación con la lijadora de banda G1150/G11502H aplicando una presión de apriete y avance uniformes.

## Instrucciones de instalación.

-  Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red de la lijadora de banda.

### Lijadora de banda G1150/G11502H:

- Monte la lijadora de banda sobre un bastidor adecuado GIB/GIBE. Verifique la sujeción firme de la lijadora de banda. (ver figura 1)
- Preste atención a la colocación y orientación horizontal de la lijadora de banda.

Desmonte las piezas siguientes de la lijadora de banda: (ver figura 2)


- Cubierta superior (1) con protección contra chispas (2)
- Tapa lateral (7)
- Base lijadora (3)
- Caja colectora de virutas (4)
- Base plana (5)
- Banda de lija
- Placa roscada (6)

### Dispositivo para lijar GIL.

- Retire el aparato del embalaje y controle si se adjuntan todas las piezas.
- Monte el soporte (23) en el taladro posterior izquierdo de la lijadora de banda empleando uno de los dos tornillos sobrantes tras el desmontaje de la placa roscada. Observe que el taladro roscado quede mirando hacia arriba. (ver figura 3)
- Posicione el dispositivo sobre el lado izquierdo de la lijadora hasta conseguir que queden enrasados los cantos posteriores de la lijadora de banda y del dispositivo. Seguidamente, desplace hacia la derecha el dispositivo de manera que el tornillo (22) coincida con el taladro posterior.
- Inserte el tornillo (21) por el taladro. El tornillo deberá penetrar en el taladro roscado.
- Vaya enroscando el tornillo (21) en el soporte (23) hasta conseguir que el lateral derecho de la lijadora de banda y del dispositivo queden paralelos entre sí. Controle la paralelidad con una regla.
- Monte el dispositivo en la lijadora de banda con los tornillos (26).

- Controle y corrija nuevamente la paralelidad si fuese preciso.
- Monte la banda de lija (ver instrucciones de manejo G1150/G11502H).
- Monte la caja colectora de virutas (4), la tapa lateral (24), y la cubierta (13).

## Conexión eléctrica.

-  La conexión eléctrica en el local de aplicación deberá ser realizada por un electricista.

**Observar la tensión de red:** La tensión y frecuencia de la alimentación deberán coincidir con las indicaciones de la placa de características de la máquina.

Antes de la primera puesta en marcha verifique el sentido de giro del motor. La inversión del sentido de giro solamente deberá ser realizado por un electricista.

Conecte el dispositivo a la toma de corriente de la lijadora de banda.


## Instrucciones de manejo.

Conexión:

- Coloque el interruptor de conexión/desconexión (15) en la posición "I".

Desconexión:

- Coloque el interruptor de conexión/desconexión (15) en la posición "0".

-  Tras su desconexión, la máquina sigue en marcha por inercia aprox. 50 s.

## Ajustes.

-  Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red de la lijadora de banda.

- Abra la tapa lateral (23).
- Empuje la banda de lija con la mano en la dirección de marcha para comprobar si marcha centrada sobre los tres rodillos.
- Si fuese preciso, ajuste el curso de la banda de lija con el tornillo de ajuste (19). Para efectuar el ajuste, afloje el tornillo (18).
- Cierre la tapa lateral.

## Planificado.

- Afloje las palancas/tornillos de sujeción (11/31)) y ajuste los topes guía (12) a la anchura de la pieza de trabajo.
- Apriete de nuevo las palancas/tornillos de sujeción (11/31).
- Afloje ambas palancas de sujeción (29) y ajuste el grosor del material con la manivela (8) según la escala (9). Apriete de nuevo ambas palancas de sujeción.
- Ajuste hacia abajo el rodillo de contacto (16) con la manilla (28).
- Ponga en marcha la lijadora de banda y el dispositivo. Ajuste el curso de la banda en la lijadora hasta conseguir que ésta marche centrada sobre el rodillo de contacto superior (ver instrucciones de manejo G1150/G11502H).
- Inserte la pieza de trabajo en el dispositivo hasta que ésta sea atrapada por el rodillo de frenado (20).
- Ajuste hacia arriba el rodillo de contacto (16) con la manilla (28) de manera que la banda de lija alcance a tocar la pieza.

- Deje pasar la pieza por el dispositivo y califique a continuación la calidad de la superficie lijada.
- Ajuste la fuerza de apriete del rodillo de frenado con la palanca de sujeción (10) según necesidad.
- Si fuese preciso, corrija el ajuste de altura del rodillo de frenado y del rodillo de contacto.

**!** Si la pieza de trabajo no fuese lijada por igual, deberá ajustarse la paralelidad del rodillo de frenado con el tornillo de ajuste (14) y la inclinación del rodillo de contacto con el tornillo de ajuste (17). Para efectuar el ajuste, afloje el tornillo (18).

- Para lograr un mejor resultado al lijar piezas de trabajo largas/pesadas afloje los tornillos (30), desplace hacia atrás la unidad de frenado y vuelva a apretar entonces ambos tornillos (30).

### Lijado frontal.

**!** Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red de la lijadora de banda.

- Ajuste al valor máximo (5 mm) el grosor de la pieza de trabajo con la manivela.
- Desmonte la tapa (13).
- Monte la base lijadora (3) y ajuste la medida correcta de la ranura (ver instrucciones de manejo G1150).
- Monte la protección contra chispas (2).

### Cambio de la banda de lija.

**!** Antes de cualquier manipulación en la máquina extraiga el enchufe de red de la lijadora de banda.

- Ajuste hacia abajo el rodillo de contacto (16) con la manilla (28).
- Cambie la banda de lija (ver instrucciones de manejo G1150).
- Ajuste el curso de la banda según se describió previamente.
- Ajuste el rodillo de contacto y el rodillo de frenado.
- Cierre las cubiertas de protección.

### Equipo de aspiración.

La máquina puede conectarse a un bastidor dotado con un equipo de aspiración a través del racor de aspiración.

### Reparación y servicio técnico.



**!** Las reparaciones deberán ser realizadas por un técnico, de acuerdo a las prescripciones vigentes.

En caso de una reparación recomendamos recurrir a un servicio técnico FEIN, un taller concertado FEIN o un representante FEIN.

La lista de piezas de refacción actual para esta herramienta eléctrica la encuentra en internet bajo [www.fein.com](http://www.fein.com).

Para prolongar la vida útil del engranaje sustituya el retén del mismo (3 90 00 004 52 3) tras haber utilizado la máquina durante período de 18 meses. Acuda a un servicio Fein.

Realice periódicamente los trabajos de mantenimiento siguientes:

-  Sople con aire comprimido las rejillas de ventilación de la carcasa motor y los puntos identificados.
-  Aceite diariamente la máquina en los puntos indicados con aceite de máquinas.

- Siempre que cambie la banda de lija, inspeccione el grado de desgaste y el estado del rodillo de frenado y del rodillo de contacto. Haga sustituir las piezas deterioradas.

### Garantía.

La garantía del producto se realiza de acuerdo a las regulaciones legales vigentes en el país de adquisición.

Adicionalmente, FEIN ofrece una garantía ampliada de acuerdo con la declaración de garantía del fabricante FEIN. Detalles al respecto los puede obtener en su comercio especializado habitual, la representante FEIN en su país, o un servicio técnico FEIN.

### Declaración de conformidad.

La empresa GRIT declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

Idioma original inglés/alemán

### Protección del medio ambiente, eliminación.

Conforme a lo que marca la legislación nacional, es obligatorio que las máquinas estacionarias sean sometidas a un reciclaje que respete el medio ambiente.

### Valores de emisión de ruido.

	Vacío	Lijado
Nivel de presión de sonido $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa) medido con filtro A en el puesto de trabajo, en decibelios	80,5	94
Inseguridad $K_{pA}$ , en decibelios	4	4
Nivel de potencia acústica $L_{wA}$ (re 1 pW) medido con filtro A, en decibelios	90	100,5
Inseguridad $K_{wA}$ , en decibelios	2,5	2,5

### Condiciones de servicio

GIL montado sobre G1150		
Revoluciones [ $\text{min}^{-1}$ ]	3000	3000
Material	–	ST 37
Dimensiones	–	8 x 40
Banda de lija	–	Grit by FEIN 36R

**OBSERVACIÓN:** la suma de los valores emitidos medidos, considerando la inseguridad respectiva, representa el límite superior que puede alcanzarse en las mediciones.



! Utilizar unos protectores auditivos!

Valores de medición determinados según normativa del producto pertinente (ver última página en estas instrucciones de uso).

## Datos técnicos.

Tipo	GIL	GIL5V6	GILAU5	GILUSA
Nº de pedido	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Revoluciones en vacío [ $\text{min}^{-1}$ ]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Potencia absorbida [W]	180	180	180	180
Tensión [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frecuencia [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Peso según EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Clase de protección	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Esquemas de conexión.

Tipo    **GIL**    Anexo    **70**

## Manual de instruções original.

### Símbolos utilizados, abreviações e termos.

La simbología utilizada en estas instrucciones de uso o en la máquina, pretende advertirle sobre los posibles peligros que puedan presentarse al trabajar con la máquina.

Símbolo	Termo, significado
	Ação
	Proibido tocar
	Símbolo geral de proibição
	Ler a documentação
	Usar protecção para os olhos
	Usar protecção auricular
	Usar protecção contra pó
	Usar luvas protectoras
	Advertência de perigo
	Símbolo de conformidade europeu

### Para a sua segurança.



No emplee esta máquina sin haber leído detenidamente estas instrucciones de uso y sin haberlas comprendido en su totalidad, inclusive las ilustraciones, especificaciones y reglas de seguridad.

Observe también as respectivas directivas nacionais para segurança eléctrica e protecção no trabalho (na Alemanha: BGV A2, BGR 500).

O desrespeito das indicações de segurança a choques eléctricos, incêndios e/ou a graves lesões.

Guarde estas instrucciones de uso para posteriores consultas y entréguelas al usuario en caso de prestar o vender la máquina.

Esta máquina só deve ser montada na lixadeira de rolos G1150/G11502H como aparelho adicional.

A máquina não deve ser usada para trabalhar em peças oleosas e molhadas, madeira ou plástico.

Esta máquina só deve ser utilizada em locais secos.



**Utilizar um equipamento de protecção pessoal. De acordo com a aplicação, deverá utilizar uma protecção para todo o rosto, protecção para os olhos ou um óculos protector. Se for necessário, deverá utilizar uma máscara contra pó, protecção auricular, luvas de protecção ou um avental especial, para proteger-se de pequenas partículas de amoladura e de material.** Os olhos devem ser protegidos contra partículas a voar, produzidas durante as diversas aplicações. A máscara contra pó ou a máscara de respiração deve ser capaz de filtrar o pó produzido durante a respectiva aplicação. Se for sujeito durante longo tempo a fortes ruídos, poderá sofrer a perda da capacidade auditiva.



**Não usar roupas e jóias frouxas nem cabelos longos soltos durante o trabalho.** Objectos frouxos podem, apesar dos dispositivos de protecção, ser agarrados pelas partes da máquina em movimento e levar a lesões.

**Sempre utilizar os dispositivos de protecção que se encontram junto com a máquina. Os dispositivos de protecção devem ser montados de forma segura à máquina, de modo que seja alcançado um máximo de segurança.** Os dispositivos de protecção devem proteger o operador contra partículas produzidas durante o processo abrasivo e contra o contacto com a correia abrasiva.

**Puxar a ficha da tomada antes de trabalhos de manutenção e de reparação.** A ligação involuntária da máquina pode levar a graves lesões.

**Permita que a a segurança eléctrica da máquina seja controlada regularmente conforme as especificações legais vigentes.** Em máquinas não controladas há risco de um choque eléctrico!

**Controlar o sentido de rotação do motor antes da primeira colocação em funcionamento.** No caso de um sentido de rotação incorrecto, é possível que a peça a ser trabalhada seja atirada para longe, provocando acidentes. O sentido de rotação só deve ser comutado por um técnico electricista.

### Num golpe de vista.

- 1 Cobertura superior de protecção (G1150/G11502H)
- 2 Protecção contra faúlhas (G1150/G11502H)
- 3 Base para apoio da peça (G1150/G11502H)
- 4 Contentor de aparas (G1150/G11502H)
- 5 Base de apoio para lixamento recto (G1150/G11502H)
- 6 Placa roscada (G1150/G11502H)
- 7 Tampa lateral (G1150/G11502H)
- 8 Manivela manual, ajuste da espessura da peça a ser trabalhada
- 9 Escala, espessura da peça a ser trabalhada
- 10 Alavanca de aperto de estrela Força de pressão
- 11 Alavanca de aperto, limitador de guia
- 12 Limitador de guia
- 13 Cobertura
- 14 Parafuso de ajuste, paralelidade da roda de travamento
- 15 Interruptor de ligar-desligar
- 16 Roda de contacto
- 17 Parafuso de ajuste, inclinação da roda de contacto
- 18 Parafuso
- 19 Parafuso de ajuste, paralelidade da roda de contacto
- 20 Roda de travamento
- 21 Parafuso de ajuste, alinhamento da mesa de lixar
- 22 Parafuso
- 23 Dispositivo de fixação
- 24 Tampa lateral
- 25 Parafuso para tampa lateral
- 26 Parafusos de fixação
- 27 Ficha
- 28 Parafuso estrelado, ajuste da altura da roda de contacto
- 29 Alavanca manual, ajuste da espessura da peça a ser trabalhada
- 30 Parafusos, unidade de travagem
- 31 Parafuso de aperto, batente de guia

## Designação da máquina.

O dispositivo de lixar é destinado para lixar automaticamente peças planas com força de pressão uniforme e avanço uniforme, junto com a lixadeira de rolos GI150/GI1502H.

## Instruções de montagem.

 **Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da lixadeira de rolos da tomada.**

### Lixadeira de rolos GI150/GI1502H:

- Montar a lixadeira de rolos sobre um suporte GIB/GIBE apropriado. Controlar se a lixadeira de rolos está seguramente fixa. (veja figura 1)
- Ter atenção para que a lixadeira de rolos esteja instalada/alinhada horizontalmente.


Desmontar as seguintes partes da lixadeira de rolos: (veja figura 2)

- Cobertura de protecção superior (1) com protecção contra aparas (2)
- Tampa lateral (7)
- Apoio para lixar (3)
- Caixa de aparas (4)
- Apoio para rectificação plana (5)
- Correia abrasiva
- Placa roscada (6)

### Dispositivo para lixar GIL.

- Retirar o aparelho da embalagem e controlar se foram fornecidas todas as peças.
- Montar o suporte (23) com um dos dois parafusos sobressalentes da placa de roscada no orifício esquerdo traseiro da lixadeira de rolos. Observe que o orifício roscado mostre para cima. (veja figura 3)
- Posicionar o dispositivo sobre o lado esquerdo da lixadeira de rolos, de modo que os cantos traseiros da lixadeira de rolos e do dispositivo estejam alinhados. Em seguida deverá empurrar o dispositivo para a direita, até o parafuso (22) caber no furo traseiro.
- Introduzir o parafuso (21) no orifício. O parafuso deve engatar no orifício roscado.
- Atarraxar o parafuso (21) no suporte (23), até a parede lateral direita da lixadeira de rolos e do dispositivo estarem paralelos. Controlar a paralelidade com uma régua.
- Montar o dispositivo com os parafusos (26) na lixadeira de rolos.
- Controlar e se necessário corrigir novamente a paralelidade.
- Montar a lixadeira de rolos (ver a instrução de serviço GI150/GI1502H).
- Montar a caixa de aparas (4), a tampa lateral (24) e a cobertura (13).

## Conexão eléctrica.

 A conexão eléctrica da máquina deve ser executada por um técnico electricista.

**Observar a tensão de rede:** A tensão de rede e a frequência da fonte de tensão devem coincidir com as indicações do logotipo da máquina.

Controlar o sentido de rotação do motor antes da primeira colocação em funcionamento. O sentido de rotação só deve ser comutado por um técnico electricista. Conectar o dispositivo à tomada da lixadeira de rolos.


## Instruções de serviço.

Ligar:

- Colocar o interruptor de ligar-desligar (15) na posição "I".

Desligar:

- Colocar o interruptor de ligar-desligar (15) na posição "0".


 Após ser desligada, a máquina ainda funciona por inércia durante aprox. 50 seg.

## Ajustes.

 **Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da lixadeira de rolos da tomada.**

- Abrir a tampa lateral (23).
- Movimentar a lixadeira de rolos com a mão no sentido de marcha e verificar se a correia abrasiva corre centradamente sobre os três rolos.
- Se necessário deverá ajustar o caminho da correia com o parafuso de ajuste (19). Para ajustar é necessário soltar o parafuso (18).
- Fechar a tampa lateral.

### Lixamento plano.

- Soltar as alavancas de aperto/os parafusos de aperto (11/31) e ajustar os batentes de guia (12) de acordo com a largura da peça a ser trabalhada.
- Reapertar as alavancas de aperto/os parafusos de aperto (11/31).
- Soltar as duas alavancas de aperto (29) e ajustar com a manivela manual (8) a espessura da peça a ser trabalhada com uma escala (9). Reapertar bem ambas as alavancas de aperto.
- Colocar a roda de contacto (16) para baixo com o parafuso estrelado (28).
- Ligar a lixadeira de rolos e o dispositivo. Ajustar o movimento da correia na lixadeira de rolos, até a correia abrasiva se movimentar no centro da roda de contacto superior (ver instrução de serviço GI150/GI1502H).
- Introduzir a peça a ser trabalhada no dispositivo, até que ela seja presa pela roda de travamento (20).
- Ajustar a roda de contacto (16) para cima com o parafuso estrelado (28), até a correia abrasiva entrar em contacto com a peça a ser trabalhada.
- Deixar a peça a ser trabalhada passar pelo dispositivo e em seguida controlar o resultado do trabalho de rectificação.
- Ajustar a força de pressão da roda de travamento com a alavanca de aperto (10) de acordo com as necessidades.
- Se necessário, deverá corrigir o ajuste da altura da roda de travamento e da roda de contacto.
-  Se a peça a ser trabalhada só for lixada irregularmente, deverá corrigir a paralelidade da roda de travamento com o parafuso de ajuste (14) e a inclinação da roda de contacto com o parafuso de ajuste (17). Para ajustar é necessário soltar o parafuso (18).

- Para obter um melhor resultado ao lixar peças mais longas/mais pesadas, solte os parafusos (30), empurrar a unidade de travagem para trás e, em seguida, reapertar os dois parafusos (30).

### Lixamento de contacto.



**Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da lixadeira de rolos da tomada.**

- Ajustar a espessura da peça a ser trabalhada no valor máximo (5 mm) com a manivela.
- Desmontar a cobertura (13).
- Montar a base para o apoio da peça (3) e ajustar a folga correcta (ver instrução de serviço GI150).
- Montar a protecção contra faíscas (2).

### Substituir a correia abrasiva.



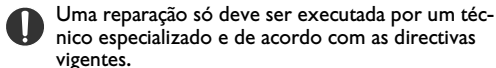
**Antes de todos trabalhos na máquina, deverá puxar a ficha da lixadeira de rolos da tomada.**

- Colocar a roda de contacto (16) para baixo com o parafuso estrelado (28).
- Substituir a lixadeira de rolos (ver a instrução de serviço GI150).
- Ajustar o caminho da correia como descrito anteriormente.
- Ajustar a roda de contacto e a roda de travamento.
- Fechar as coberturas.

### Dispositivo de aspiração.

A máquina pode ser conectada através dos bocais de aspiração a um suporte com dispositivo de aspiração.

### Manutenção e serviço pós-venda.



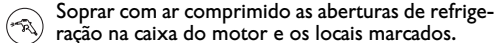
Uma reparação só deve ser executada por um técnico especializado e de acordo com as directivas vigentes.

Para a reparação, recomendamos o serviço pós-venda FEIN, as oficinas contratuais FEIN e as representações FEIN.

A actual lista de peças sobressalentes desta ferramenta eléctrica se encontra na internet em [www.fein.com](http://www.fein.com).

Para prolongar a vida útil da engrenagem, substitua o anel de vedação da engrenagem (3 90 00 004 52 3) após um período de uso de 18 meses. Entre em contato com o serviço pós-venda da Fein.

Executar regularmente os seguintes trabalhos de manutenção:



Soprar com ar comprimido as aberturas de refrigeração na caixa do motor e os locais marcados.



Lubrificar diariamente os locais marcados da máquina com óleo para máquinas.

- Cada vez que substituir a correia abrasiva, deverá verificar se a roda de travamento ou a roda de contacto apresentam desgaste e danos. Peças danificadas devem ser substituídas.

### Garantia de evicção e garantia.

A garantia de evicção para este produto é válida conforme as regras legais no país onde é colocado em funcionamento.

Além disso a FEIN oferece uma garantia conforme a declaração de garantia de fabricante FEIN. Detalhes a este respeito podem ser adquiridos no seu revendedor especializado, no representante da FEIN no seu país ou no serviço pós-venda da FEIN.

### Declaração de conformidade.

A empresa GRIT declara bajo su propia responsabilidad que este producto cumple con las disposiciones pertinentes detalladas en la última página de estas instrucciones de servicio.

Idioma original inglês/alemão

### Protecção do meio ambiente, eliminação.

Máquinas estacionárias devem, de acordo com o direito nacional, ser enviadas a uma recuperação ecológica.

### Valores de emissão de ruídos

	Funcionamento em vazio	Lixar
Nível de emissão de pressão acústica avaliado como A medido $L_{pA}$ (re 20 $\mu Pa$ ), em decibel	80,5	94
Insegurança $K_{pA}$ , em decibel	4	4
Nível de potência acústica avaliado como A medido $L_{wA}$ (re 1 pW), em decibel	90	100,5
Insegurança $K_{wA}$ , em decibel	2,5	2,5
<b>Condições de serviço</b>		
GIL fixo sobre GI150		
Velocidade [ $min^{-1}$ ]	3000	3000
Material	–	ST 37
Dimensão	–	8 x 40
Correia abrasiva	–	Grit by FEIN 36R

**OBSERVAÇÃO:** A soma do valor de emissão medido e da respectiva insegurança representa o limite superior dos valores que podem ocorrer por ocasião de medições.



Utilizar protecção auricular!

Valores de medição averiguados de acordo com a respectiva norma de produto (ver a última página destas instruções de serviço).

## Dados técnicos.

Tipo	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Número de encomenda	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Número de rotação em vazio [min <sup>-1</sup> ]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Consumo de potência [W]	180	180	180	180
Tensão [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frequência [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Classe de protecção	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Esquemas de circuitos de conexões.

Tipo GIL Instalação 70

Πρωτότυπες οδηγίες χρήσης.

## Σύμβολα που χρησιμοποιούνται, συντηρήσεις και όροι.

Τα σύμβολα σ' αυτές τις οδηγίες χρήσης, κι ενδεχομένως επάνω στο ηλεκτρικό εργαλείο, επιστούν την προσοχή σας επί πιθανών κινδύνων κατά τη διάρκεια της εργασίας σας μ' αυτό το μηχάνημα.

Σύμβολο	Όρος, σημασία
	Ενέργεια
	Απαγορεύεται το άγγισμα
	Γενικό επιτακτικό σήμα
	Διαβάστε την τεκμηρίωση
	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γυαλιά
	Χρησιμοποιήστε ωτασπίδες
	Χρησιμοποιήστε προστασία κατά της σκόνης
	Χρησιμοποιήστε προστατευτικά γάντια
	Προειδοποίηση κινδύνου
	Ευρωπαϊκό σήμα συμβατότητας

## Για την ασφάλειά σας.

Να μη χρησιμοποιήσετε αυτό το μηχάνημα πριν διαβάσετε προσεκτικά και εννοήσετε εντελώς αυτές τις οδηγίες χειρισμού, συμπεριλαμβανομένων των εικόνων, των προδιαγραφών και των κανόνων ασφαλείας.

Να λαμβάνετε επίσης υπόψη σας και τις εκάστοτε σχετικές διατάξεις για ηλεκτρική ασφάλεια και προστασία της εργασίας των αντίστοιχων χωρών (στη Γερμανία: BGV A2, BGR 500).

Η μη τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία, φωτιά και/ή σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε αυτές τις οδηγίες χρήσης για μια ενδεχόμενη μελλοντική χρήση ή, σε περίπτωση πώλησης, για να τις παραδώσετε στον αγοραστή.

Το μηχάνημα αυτό προορίζεται αποκλειστικά για αναρμολόγηση σαν συμπληρωματική συσκευή επάνω στον τανιολεωαντήρα GI150/GI1502H.

Το μηχάνημα αυτό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί ούτε σε λαδωμένους ή υγρούς χώρους εργασίας ούτε για την κατεργασία ξύλου ή/και πλαστικών.

Το μηχάνημα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο μέσα σε στεγνούς χώρους.



Να φοράτε πάντοτε τη δική σας, ατομική προστατευτική ενδυμασία. Να χρησιμοποιείτε επίσης, ανάλογα με την εκάστοτε εργασία που εκτελείτε, προστατευτικές μάσκες, προστατευτικές διατάξεις ματιών ή προστατευτικά γυαλιά. Αν χρειαστεί, φορέστε και μάσκα προστασίας από σκόνη, ωτασπίδες, προστατευτικά γάντια ή μια ειδική προστατευτική ποδιά, που θα σας προστατεύει από τυχόν εκσφενδονιζόμενα λειαντικά σωματίδια ή θραύσματα υλικού. Τα μάτια πρέπει να προστατεύονται από τυχόν αιωρούμενα σωματίδια που μπορεί δημιουργηθούν κατά την εκτέλεση των διάφορων εργασιών. Οι αναπνευστικές και οι προστατευτικές μάσκες πρέπει να φιλτράρουν τον αέρα και να συγκρατούν τη σκόνη που δημιουργείται κατά την εργασία. Σε περίπτωση που εκτεθείτε για πολύ χρόνο σε ισχυρό θόρυβο μπορεί να απωλέσετε την ακοή σας.

Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα κι αν έχετε μακριά μαλλιά μη να αφήνετε λυμένα. Χαλαρά αντικείμενα μπορούν, παρ' όλες τις προστατευτικές διατάξεις, να περιπλακούν στα περιστρεφόμενα εξαρτήματα και οδηγήσουν σε τραυματισμούς.

Να χρησιμοποιείτε πάντοτε τις προστατευτικές διατάξεις που υπάρχουν στο μηχάνημα. Οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να είναι συναρμολογημένες ασφαλώς στο μηχάνημα για να επιτυγχάνεται η μέγιστη δυνατή ασφάλεια. Οι προστατευτικές διατάξεις πρέπει να προστατεύουν το χειριστή από τα εκσφενδονιζόμενα σωματίδια καθώς και από τυχόν αθέλητη επαφή με τη λειαντική ταινία.

Να βγάξετε το φως από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης! Η κατά λάθος εκκίνηση του μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

Να δίνετε τακτικά το μηχάνημα για έλεγχο της ηλεκτρικής ασφάλειάς του σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομικές διατάξεις. Ένα μη ελεγμένο μηχάνημα μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο ηλεκτροπληξίας!

Πριν την πρώτη εκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να ελέγξετε τη φορά περιστροφής του κινητήρα. Σε περίπτωση λανθασμένης φοράς περιστροφής το υπό κατεργασία τεμάχιο μπορεί να εκσφενδονιστεί και να προκαλέσει ατύχημα. Η φορά περιστροφής επιτρέπεται να αλλάξει μόνο από έναν ειδικό τεχνίτη/μια ειδική τεχνίτρια.

## Σύντομη επισκόπηση.

- 1 Άνω προστατευτικό καπάκι (GI150/GI1502H)
- 2 Προφυλακτήρας σπινθηρισμού (GI150/GI1502H)
- 3 Στήριγμα λείανσης (GI150/GI1502H)
- 4 Κουτί γρεζιών (GI150/GI1502H)
- 5 Στήριγμα για επίπεδη λείανση (GI150/GI1502H)
- 6 Πλάκα με σπείρωμα (GI150/GI1502H)
- 7 Πλευρικό καπάκι (GI150/GI1502H)
- 8 Μανιβέλα, ρύθμιση πάχους υπό κατεργασία τεμαχίου
- 9 Κλίμακα, πάχος υπό κατεργασία τεμαχίου
- 10 Βίδα αστέρα για την πίεση
- 11 Μοχλός σύσφιξης, οδηγός
- 12 Οδηγός
- 13 Καπάκι
- 14 Βίδα ρύθμισης, παραλληλισμός τροχού πέδησης
- 15 Διακόπτης ON/OFF
- 16 Τροχός επαφής
- 17 Βίδα ρύθμισης, κλίση τροχού επαφής
- 18 Βίδα
- 19 Βίδα ρύθμισης, παραλληλισμός τροχού επαφής
- 20 Τροχός πέδησης
- 21 Βίδα ρύθμισης, ευθυγράμμιση τραπεζιού λείανσης
- 22 Βίδα




- 23 Συγκρατήρας
- 24 Πλευρικό καπάκι
- 25 Βίδα για πλευρικό καπάκι
- 26 Βίδες στερέωσης
- 27 Φις
- 28 Βίδα τριγωνικού αστέρα, ρύθμιση ύψους τροχού επαφής
- 29 Μοχλός σύσφιξης, ρύθμιση πάχους υπό κατεργασία τεμαχίου
- 25 Βίδερ, μονάδα πέδησης
- 31 Βίδα σύσφιξης, οδηγό

## Προορισμός του μηχανήματος.

Η διάταξη λείανσης προορίζεται για την αυτόματη λείανση επίπεδων υπό κατεργασία τεμαχίων με άσκηση ομοιόμορφης πίεσης και σταθερή προώθηση, σε συνδυασμό με τον ταινιολειαντήρα GI150/GI1502H.

## Οδηγίες συναρμολόγησης.

-  **Να βγάξετε το φις του ταινιολειαντήρα από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης πριν από κάθε εργασία στον ταινιολειαντήρα.**

### Ταινιολειαντήρας GI150/GI1502H:

- Συναρμολογήστε τον ταινιολειαντήρα επάνω σε ένα σταθερό υπόβαθρο GIB/GIBE. Βεβαιωθείτε ότι ο ταινιολειαντήρας είναι ασφαλώς στερεωμένος. (βλέπε εικόνα 1)
- Φροντίστε για την οριζόντια τοποθέτηση/ευθυγράμμιση του ταινιολειαντήρα.

Αποσυναρμολογήστε τα εξής στοιχεία από τον ταινιολειαντήρα: (βλέπε εικόνα 2)


- Άνω προστατευτικό καπάκι (1) με προφυλακτικό σπινθηρισμού (2)
- Πλευρικό καπάκι (7)
- Στήριγμα λείανσης (3)
- Κουτί γρεζιών (4)
- Στήριγμα επίπεδης λείανσης (5)
- Λειαντική ταινία
- Πλάκα με σπείρωμα (6)

### Διάταξη λείανσης GI1.

- Αφαιρέστε τη συσκευή από τη συσκευασία και ελέγξτε το περιεχόμενό της.
- Συναρμολογήστε το συγκρατήρα (23) με μια από τις δυο πρόσθιες βίδες της πλάκας με σπείρωμα στην πίσω αριστερή τρύπα του ταινιολειαντήρα. Προσέξτε, η τρύπα με το σπείρωμα να δείχνει προς τα επάνω. (βλέπε εικόνα 3)
- Τοποθετήστε τη διάταξη στην αριστερή πλευρά του ταινιολειαντήρα κατά τέτοιο τρόπο, ώστε οι πίσω ακμές του ταινιολειαντήρα να ευθυγραμμιστούν με τις πίσω ακμές της διάταξης. Ωθήστε τώρα τη διάταξη προς τα δεξιά μέχρι η βίδα (22) να πιάσει στην πίσω τρύπα
- Περάστε τη βίδα (21) μέσα από την τρύπα (πιτ). Η βίδα πρέπει να «πιάσει» στην τρύπα με το σπείρωμα.
- Βιδώστε τη βίδα (21) στο συγκρατήρα (23) μέχρι το δεξιό τοίχωμα του ταινιολειαντήρα να παραλληλιστεί με τη διάταξη. Ελέγξτε την παραλληλότητα με τη βοήθεια ενός χάρακα.
- Συναρμολογήστε τη διάταξη στον ταινιολειαντήρα με τις βίδες (26).
- Ελέγξτε και, αν χρειαστεί, διορθώστε την παραλληλότητα.
- Συναρμολογήστε την λειαντική ταινία (βλέπε οδηγίες χειρισμού GI150/GI1502H).

- Συναρμολογήστε το κουτί γρεζιών (4), το πλευρικό καπάκι (24) και το καπάκι (13).

## Ηλεκτρική σύνδεση.

-  Η ηλεκτρική σύνδεση στο χώρο τοποθέτησης πρέπει να διεξάγεται από έναν ειδικό τεχνίτη/μια ειδική τεχνίτρια.

**Να δίνετε προσοχή στην τάση δικτύου:** Η τάση δικτύου και η συχνότητα της πηγής τάσης πρέπει να αντιστοιχούν πλήρως στα στοιχεία επάνω στην πινακίδα του κατασκευαστή του μηχανήματος.


Πριν την πρώτη εκκίνηση του μηχανήματος πρέπει να ελέγξετε τη φορά περιστροφής του κινητήρα. Η φορά περιστροφής επιτρέπεται να αλλάξει μόνο από έναν ειδικό τεχνίτη/μια ειδική τεχνίτρια.

Συνδέστε τη διάταξη στην πρίζα του ταινιολειαντήρα.


## Οδηγίες λειτουργίας.

Θέση σε λειτουργία:

- Θέστε το διακόπτη ON/OFF (15) στη θέση «I».
- Θέση εκτός λειτουργίας:
- Θέστε το διακόπτη ON/OFF (15) στη θέση «0».

-  Το μηχάνημα συνεχίζει να κινείται ακόμη 50 δευτερόλεπτα περιπού.

## Ρυθμίσεις.

-  **Να βγάξετε το φις του ταινιολειαντήρα από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης πριν από κάθε εργασία στον ταινιολειαντήρα.**

- Ανοίξτε το πλευρικό καπάκι (23).
- Μετακινήστε τη λειαντική ταινία με το χέρι προς την κατεύθυνση που αυτή κινείται όταν λειτουργεί και βεβαιωθείτε ότι η λειαντική ταινία κινείται στη μέση και των τριών κυλίνδρων.
- Αν χρειαστεί, ρυθμίστε τη διαδρομή της ταινίας με τη βίδα ρύθμισης (19). Για τη ρύθμιση λύστε τη βίδα (18).
- Κλείστε το πλευρικό καπάκι.

## Επίπεδη λείανση.

- Λύστε τους μοχλούς/τις βίδες σύσφιξης (11/31) και ρυθμίστε τους οδηγούς (12) ανάλογα με πλάτος του υπό κατεργασία τεμαχίου.
- Σφίξτε πάλι τους μοχλούς/τις βίδες σύσφιξης (11/31).
- Λύστε τους δυο μοχλούς σύσφιξης (29) και ρυθμίστε με τη μανβέλα (8) το πάχος του υπό κατεργασία τεμαχίου με τη βοήθεια της κλίμακας (9). Σφίξτε πάλι καλά τους δυο μοχλούς.
- Κατεβάστε τον τροχό επαφής (16) με τη βίδα τριγωνικού αστέρα (28).
- Θέστε σε λειτουργία τον ταινιολειαντήρα και τη διάταξη. Ρυθμίστε στον ταινιολειαντήρα τη διαδρομή της ταινίας μέχρι η ταινία λείανσης να κινείται στη μέση του κυλίνδρου επαφής (βλέπε οδηγίες χειρισμού GI150/GI1502H).
- Οδηγήστε το υπό κατεργασία τεμάχιο στη διάταξη μέχρι να ακουμπήσει στο τροχό πέδησης (20).
- Ρυθμίστε με τη βίδα τριγωνικού αστέρα (28) τον τροχό επαφής (16) προς τα επάνω, μέχρι η λειαντική ταινία να έρθει σε επαφή με το υπό κατεργασία τεμάχιο.
- Αφήστε το υπό κατεργασία τεμάχιο να διατρέξει τη διάταξη και ακολουθώς ελέγξτε το αποτέλεσμα.
- Αν χρειαστεί, ρυθμίστε την πίεση του τροχού πέδησης με το μοχλό σύσφιξης (10).

- Αν χρειαστεί, ρυθμίστε επίσης το ύψος του τροχού πέδησης και του τροχού επαφής.
- ❗ Σε περίπτωση που το υπό καταργασία τεμάχιο λειανίνεται ανομοιόμορφα, τότε πρέπει να διορθωθεί η παραλληλότητα του τροχού πέδησης με τη βίδα ρύθμισης (14) και η κλίση του τροχού επαφής με τη βίδα ρύθμισης (17). Για τη ρύθμιση λύστε τη βίδα (18).
- Για να επιτύχετε καλύτερα αποτελέσματα στη λείανση μεγάλων/βαριών υπό καταργασία τεμαχίων λύστε τις βίδες (30), ωθήστε τη μονάδα πέδησης προς τα πίσω, και ακολούθως σφίξτε πάλι τις δυο βίδες (30).

### Λείανση επαφής.

- ⚠ **Να βγάξετε το φινι του ταινιολειαντήρα από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης πριν από κάθε εργασία στον ταινιολειαντήρα.**
- Ρυθμίστε με τη μανιβέλα το μέγιστο πάχος του υπό καταργασία τεμαχίου (5 mm).
- Αποσυναρμολογήστε το καπάκι (13).
- Συναρμολογήστε το στήριγμα λείανσης (3) και ρυθμίστε τη σωστή τιμή της σχισμής (βλέπε οδηγίες χειρισμού GI150).
- Συναρμολογήστε τον προφυλακτήρα σπινθηρισμού (2).

### Αλλαγή της λειαντικής ταινίας.

- ⚠ **Να βγάξετε το φινι του ταινιολειαντήρα από την πρίζα δικτύου όταν διεξάγετε επισκευές και εργασίες συντήρησης πριν από κάθε εργασία στον ταινιολειαντήρα.**
- Κατεβάστε τον τροχό επαφής (16) με τη βίδα τριγωνικού αστέρα (28).
- Αλλάξτε τη λειαντική ταινία (βλέπε οδηγίες χειρισμού GI150).
- Ρυθμίστε τη λειαντική ταινία όπως περιγράφεται παραπάνω.
- Ρυθμίστε το τροχό επαφής και τον τροχό πέδησης.
- Κλείστε τα προστατευτικά καπάκια.

### Διάταξη αναρρόφησης.

Το μηχάνημα μπορεί να συνδεθεί δια μέσου των στηριγμάτων αναρρόφησης σε ένα υπόβαθρο με διάταξη αναρρόφησης.

### Συντήρηση και Service.

- ❗ Η συντήρηση/επισκευή επιτρέπεται να διεξαχθεί από έναν ειδικό τεχνίτη/μια ειδική τεχνίτρια σύμφωνα με τις εκάστοτε ισχύουσες διατάξεις.
- Για τη συντήρηση/επισκευή σας συστήματε το Service της FEIN, τα εξουσιοδοτημένα συνεργεία της FEIN και τις αντιπροσωπείες της FEIN.

Τον τρέχονταν κατάλογο ανταλλακτικών γι' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο θα βρείτε στην ηλεκτρονική σελίδα [www.fein.com](http://www.fein.com).

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης να αλλάζετε τη φλάντζα του μηχανισμού μετάδοσης κίνησης (3 90 00 004 52 3) κάθε 18 μήνες χρήσης. Απευθυνθείτε στο Service της Fein.

Να διεξάγετε τακτικά της εξής εργασίες συντήρησης:

- Να καθαρίζετε με πεπιεσμένο αέρα τις σχισμές ψύξης στο περίβλημα του κινητήρα καθώς και τις υποδεικνυόμενες θέσεις.
- Να λαδώνετε καθημερινά τις υποδεικνυόμενες θέσεις με λάδι μηχανής.

- Να ελέγχετε τον τροχό πέδησης και τον τροχό επαφής μετά από κάθε αλλαγή της λειαντικής ταινίας για φθορές ή ζημιές. Δίνετε για επισκευή τυχόν χαλασμένα εξαρτήματα.

### Εγγύηση.

Η εγγύηση για το προϊόν ισχύει σύμφωνα με τις νομικές διατάξεις της χώρας στην οποία κυκλοφορεί. Εκτός αυτού η FEIN παρέχει και μια εγγύηση σύμφωνα με τη Δήλωση Κατασκευαστή της FEIN. Για περισσότερες πληροφορίες απευθυνθείτε στον ειδικό έμπορο της περιοχής σας, στην αντιπροσωπεία της FEIN στη χώρα σας ή στην Υπηρεσία Εξυπηρέτησης Πελατών (Service) της FEIN.

### Δήλωση συμβατότητας.

Η φίρμα GRIT δηλώνει με αποκλειστική ευθύνη της ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται πλήρως στους σχετικούς κανονισμούς που αναφέρονται στην τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης.  
Γλώσσα πρωτοτύπου Αγγλικά/Γερμανικά

### Προστασία του περιβάλλοντος, απόσυρση.

Τα μονίμως εγκατεστημένα μηχανήματα πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

### Τιμές εκπομπής θορύβου

	Λειτουργία χωρίς φορτίο	Λείανση
Σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη εκπομπής ηχητικής πίεσης στη θέση εργασίας $L_{pA}$ (re 20 $\mu Pa$ ), σε ντεσιμπέλ / dB	80,5	94
Ανασφάλεια μέτρησης $K_{pA}$ , σε ντεσιμπέλ / dB	4	4
Σύμφωνα με την καμπύλη A εκτιμηθείσα στάθμη ηχητικής ισχύος $L_{WA}$ (re 1 $\mu W$ ), σε ντεσιμπέλ / dB	90	100,5
Ανασφάλεια μέτρησης $K_{WA}$ , σε ντεσιμπέλ / dB	2,5	2,5
<b>Συνθήκες λειτουργίας</b>		
GIL στερεωμένη σε GI150		
Αριθ. στροφών [ $\text{min}^{-1}$ ]	3000	3000
Υλικό	–	ST 37
Διαστάσεις	–	8 x 40
Λειαντική ταινία	–	Grit by FEIN 36R

ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΗ: Το άθροισμα από τη μετρημένη τιμή εκπομπής και την αντίστοιχη ανασφάλεια μέτρησης αποτελεί το ανώτατο όριο των τιμών που μπορεί να εμφανιστούν στις διάφορες μετρήσεις.



Φοράτε ωτασπίδες!

Οι τιμές μέτρησης εξακριβώθηκαν βάσει του κατάλληλου προτύπου για το προϊόν (βλέπε την τελευταία σελίδα αυτών των οδηγιών χρήσης).

**Τεχνικά χαρακτηριστικά.**

Τύπος	<b>GIL</b>	<b>GIL5V6</b>	<b>GIL AUS</b>	<b>GIL USA</b>
Κωδικός αριθμός	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Αριθμός στροφών χωρίς φορτίο [min <sup>-1</sup> ]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Ονομαστική ισχύς [W]	180	180	180	180
Τάση [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Συχνότητα [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Μόνωση	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕











**Διάγραμμα συνδεσμολογίας.**

Τύπος GIL Παράρτημα 70


## Original betjeningsvejledning.

### Anvendte symboler, forkortelser og begreber.

Symbolerne, der anvendes i denne driftsvejledning og i givet fald på maskinen, skal henlede din opmærksomhed på mulige farer, der kan opstå med denne maskine, når den benyttes.

Symbol	Begreb, betydning
	Aktion
	Berøring forbudt
	Generelt påbudstegn
	Læs dokumentation
	Brug øjenbeskyttelse
	Brug høreværn
	Brug støvbeskyttelse
	Brug håndbeskyttelse
	Advarsel mod fare
	Europæisk overensstemmelsestegn

### For sin sikkerheds skyld.

 Anvend ikke denne maskine, før du har læst hele denne driftsvejledning nøje, inkl. illustrationer, specifikationer og sikkerhedsregler.

Læs og overhold ligeledes de gældende, nationale bestemmelser vedr. elektrisk sikkerhed og arbejdsbeskyttelse (i Tyskland: BGV A2, BGR 500).


En manglende overholdelse af sikkerhedsforskrifterne kan føre til elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Denne driftsvejledning skal opbevares til senere brug og følge med maskinen, hvis den videregives eller sælges til en ny ejer.

Denne maskine må udelukkende monteres som ekstraudstyr på båndsliberen G1150/G11502H.

Denne maskine må ikke anvendes til at bearbejde olie-ede eller våde emner, træ eller kunststof.

Denne maskine må kun anvendes i tørre rum.

 **Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug helmaske til ansigtet, øjenværn eller beskyttelsesbriller, afhængigt af det udførte arbejde. Brug afhængigt af arbejdets art støvmaske, høreværn, beskyttelseshandsker eller specialforklæde, der beskytter dig mod små slibe- og materialepartikler.** Øjenene skal beskyttes mod fremmede genstande, der flyver rundt i luften, og som opstår i forbindelse med forskelligt arbejde. Støv- eller åndedrætsmaske skal filtrere Du for høj støj i længere tid, kan Du lide høretab.

**Bær ikke løstsiddende tøj, smykker eller åbent, langt hår under arbejdet.** Løse genstande kan fanges af dele, der bevæger sig, og føre til kvæstelser, selv om beskyttelsesanordninger er monteret.

**Anvend altid de beskyttelsesanordninger, der findes på din maskine. Beskyttelsesanordningerne skal være monteret sikkert på maskinen for at opnå max. sikkerhed.** Beskyttelsesanordningerne skal beskytte operatøren mod omkringflyvende slibepartikler og utilsigtet berøring med slibeåndet.

**Træk stikket ud, før vedligeholdelse og istandsættelse finder sted!** En utilsigtet tænding af maskinen kan føre til alvorlige kvæstelser.

**Få maskinens elektriske sikkerhed kontrolleret iht. de lovmæssige bestemmelser med regelmæssige mellemrum.** Ikke kontrollerede maskiner er forbundet med fare for elektrisk stød!

**Kontrollér motorens drejeretning før første ibrugtagning.** Er drejeretningen forkert, kan emnet slynges væk, hvilket kan føre til uheld. Drejeretningen må kun omstilles af en autoriseret elektriker.

### Oversigt.

- 1 Øverste beskyttelsesskærm (G1150/G11502H)
- 2 Øjenværn (G1150/G11502H)
- 3 Slibeanlæg (G1150/G11502H)
- 4 Gnistbox (G1150/G11502H)
- 5 Planslibeanlæg (G1150/G11502H)
- 6 Gevindplade (G1150/G11502H)
- 7 Sidelåg (G1150/G11502H)
- 8 Håndsving, indstilling emnetykkelse
- 9 Skala, emnetykkelse
- 10 Spændearm til preskraft
- 11 Spændearm, føringsanslag
- 12 Føringsanslag
- 13 Skærm
- 14 Indstillingsskrue, parallelitet bremsehjul
- 15 Tænd og sluk
- 16 Kontaktskive
- 17 Indstillingsskrue, hældning kontakthjul
- 18 Skrue
- 19 Indstillingsskrue, parallelitet kontakthjul
- 20 Bremsehjul
- 21 Indstillingsskrue, justering slibeboard
- 22 Skrue
- 23 Holder
- 24 Sidelåge
- 25 Skrue til sidelåge
- 26 Fastgørelsesskruer
- 27 Stik
- 28 Stjernedrejeskrue, højdeindstilling kontakthjul
- 29 Spændearm, indstilling emnetykkelse
- 30 Skrue, bremseenhed
- 31 Spændeskrue, føringsanslag

### Bestemmelse af maskinen.

Slibeanordningen er beregnet til automatisk slibning af flade emner med jævnt tryk og konstant fremføring i forbindelse med båndsliberen G1150/G11502H.

## Montage.

-  Træk båndsliberens stik ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.

### Båndslibemaskine G1150/G11502H:

- Monter båndsliberen på et passende bund GIB/GIBE. Kontrollér, at båndsliberen sidder rigtigt fast. (se billede 1)
- Kontrollér, at båndsliberen er opstillet/justeret vandret.

Demontér følgende dele på båndsliberen: (se billede 2)

- Øverste beskyttelsesskærm (1) med øjenværn (2)
- Sidelåge (7)
- Slibeanlæg (3)
- Gnistbox (4)
- Planslibeanlæg (5)
- Slibebånd
- Gevindplade (6)

### Slibeanordning GIL.

- Tag maskinen ud af emballagen og kontrollér de enkelte dele for mangler.
- Monter holderen (23) på den venstre, bageste boring på båndsliberen med en af de to øvrige skruer til gevindpladen. Sørg for, at gevindhullet peger opad. (se billede 3)
- Placer anordningen til venstre for båndsliberen på en sådan måde at bagsiden på anordningen og båndsliberen flugter. Skub anordningen mod højre indtil bolten bag på anordningen passer i hullet på båndsliberen.
- Stik skruen (21) gennem boringen. Skruen skal gribe ind i gevindhullet.
- Skru skruen (21) så langt ind i holderen (23), til den højre sidevæg på båndsliberen og anordningen står parallelt i forhold til hinanden. Kontrollér paralleliteten ved hjælp af en lineal.
- Monter anordningen på båndsliberen med skrue (26).
- Kontrollér og korriger evt. paralleliteten en gang til.
- Monter slibeområdet (se betjeningsvejledning G1150/G11502H).
- Monter gnistbox (4), sidelågen (24) og skærmen (13).

## El-tilslutning.

-  El-tilslutningen på opstillingsstedet skal foretages af en autoriseret elektriker.

**Overhold netspændingen:** Netspændingen og frekvensen på spændingskilden skal være i overensstemmelse med angivelserne på maskinens typeskilt.

Kontrollér motorens drejeretning før første ibrugtagning. Drejeretningen må kun omstilles af en autoriseret elektriker.

Forbind anordningen til båndsliberens stikdåse.

## Driftsinstruktioner.

Tænd:

- Stil start-stop-kontakten (15) på „I“.

Sluk:

- Stil start-stop-kontakten (15) på „0“.


-  Maskinen har et efterløb på ca. 50 sek., når den slukkes.

## Indstillinger.

-  Træk båndsliberens stik ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.

- Åbn sidelågen (23).
- Bevæg slibeområdet i løberetning med hånden og kontrollér, at slibeområdet løber ens på alle tre ruller.
- Indstil efter behov båndløbet med indstillings-skruen (19). Skruen (18) løsnes under justering.
- Luk sidelågen.

### Planslibning.

- Løsn spændearmene/spændeskruerne (11/31) og indstil føringsanslagene (12) på emnebredden.
  - Spænd spændearmene/spændeskruerne (11/31) igen.
  - Løsne de to spændearme (29) og indstil emnetykkelsen vha. skalaen (9) med håndsvinget (8). Spænd de to spændearmen igen.
  - Stil kontakthjulet (16) nedad med stjernedrejskruen (28).
  - Tænd for båndsliberen og anordningen. Justér båndløbet på båndsliberen, til slibeområdet løber på det øverste kontakthjul (se betjeningsvejledning G1150/G11502H).
  - Før emnet ind i anordningen, til det fanges af bremsehjulet (20).
  - Stil kontakthjulet (16) så langt opad med stjernedrejskruen (28), til slibeområdet berører emnet.
  - Lad emnet løbe gennem anordningen og kontrollér herefter slibeområdet.
  - Indstil bremsehjulets tryk med stjernedrejskruen (10) efter behov.
  - Korriger bremsehjulets og kontakthjulets højdeindstilling, hvis det er nødvendigt.
-  Slibes emnet ujævnt, skal bremsehjulets parallelitet korrigeres med indstillingskruen (14) og kontakthjulets hældning med indstillingskruen (17). Skruen (18) løsnes under justering.
- For at opnå et bedre resultat når der slibes lange/tunge emner, løsn da skrue (30), skub bremseenheden tilbage og spænd herefter begge skrue (30) igen.

### Slibning på kontakthjulet.

-  Træk båndsliberens stik ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.

- Indstil emnetykkelsen på max. værdi (5 mm) med håndsvinget.
- Demontér skærmen (13).
- Monter slibeunderlaget (3) og indstil det rigtige spaltetål (se betjeningsvejledning G1150).
- Monter øjenværn (2).

### Slibebånd skiftes.

-  Træk båndsliberens stik ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.

- Stil kontakthjulet (16) nedad med stjernedrejskruen (28).
- Skift slibeområdet (se betjeningsvejledning G1150).
- Justér båndløbet som allerede beskrevet.
- Indstil kontakthjulet og bremsehjulet.
- Luk beskyttelsesskærmene.

## Opsagningsanordning.

Maskinen kan tilsluttes til en bund med opsagningsanordning via opsagningsstudsene.

## Vedligeholdelse og kundeservice.


! Istandsættelsesarbejde må kun gennemføres af specialiseret personale iht. gældende forskrifter.


Vi anbefaler, at få maskinen istandsat af FEIN kundeservice, et autoriseret FEIN serviceværksted og FEIN repræsentationer.

Den aktuelle reservedelsliste til dette el-værktøj findes på internettet under [www.fein.com](http://www.fein.com).

Skift gearets pakring (3 90 00 004 52 3) efter en brugstid på 18 måneder for at forlænge gearets levetid. Kontakt Fein service.

Gennemfør følgende vedligeholdesesarbejde med regelmæssige mellemrum:

 Blæs køleluftåbningerne igennem på motorhuset og de kendetegnede steder med trykluft.

 Smør de kendetegnede steder på maskinen hver dag med maskinolie.

➤ Kontrollér bremsehjulet og kontakthjulet for slid og beskadigelser, hver gang slibebåndet skiftes. Sørg for, at beskadigede dele skiftes.

## Mangelsansvar/reklamationsret og garanti.

Mangelsansvaret/reklamationsretten er fastlagt i de lovbestemmelser, der gælder i det land, hvor maskinen markedsføres.

Derudover yder FEIN garanti iht. FEIN fabrikantens garantierklæring. Hvis du ønsker at vide mere, er du velkommen til at kontakte din forhandler, FEIN filialen i dit hjemland eller FEIN kundeservice.

## Overensstemmelseserklæring.

Firmaet GRIT erklærer på eget ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med de gældende bestemmelser, der findes på den sidste side i denne driftsvejledning.

Originalsprog engelsk/tysk

## Miljøbeskyttelse, bortskaffelse.

Stationære maskiner, tilbehør og emballage skal genbruges iht. gældende miljøbestemmelser.

## Støj-emissionsværdier

	Tomgang	Slibning
Målt A-vurderet emissions-lydtrykniveau på arbejdspladsen $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), i decibel	80,5	94
Usikkerhed $K_{pA}$ , i decibel	4	4
Målt A-vurderet lydeffektniveau $L_{wA}$ (re 1 pW), i decibel	90	100,5
Usikkerhed $K_{wA}$ , i decibel	2,5	2,5
<b>Driftsbetingelser</b>		
GIL fastgjort på GI150		
Omdrejningstal [/min]	3000	3000
Materiale	–	ST 37
Mål	–	8 x 40
Slibebånd		Grit by FEIN 36R

ANMÆRKNING: Summen af målt emissionsværdi og tilhørende usikkerhed udgør den øverste grænse for de værdier, der kan optræde under målearbejdet.



Brug høreværn!

Måleværdier er beregnet efter passende produktstandard (se sidste side i denne driftsvejledning).

## Tekniske data.

Type	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Bestillingsnummer	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Ubelastet omdrejningstal [/min]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Optagende effekt [W]	180	180	180	180
Spænding [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frekvens [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Vægt iht. EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Beskyttelsesklasse	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕









## Tilslutningsdiagrammer.

Type GIL bilag 70


## Original driftsinstruks.

### Anvendte symboler, forkortelser og uttrykk.

Symbolene som brukes i denne driftsinstruksen og eventuelt på maskinen skal gjøre deg oppmerksom på mulige farer i løpet av arbeidet med denne maskinen.

Symbol	Uttrykk, betydning
	Aksjon
	Berøring forbudt
	Generelt forbudstegn
	Les dokumentasjonen
	Bruk øyebeskyttelse
	Bruk hørselvern
	Bruk støvbeskyttelse
	Bruk håndbeskyttelse
	Advarsel mot farer
	Europeisk samsvarserklæring


### For din egen sikkerhet.

 Ikke bruk denne maskinen før du har lest grundig gjennom denne driftsinstruksen og har forstått den helt, inklusiv bildene, spesifikasjonene og sikkerhetsreglene.

Følg også de vanlige nasjonale bestemmelsene for elektrisk sikkerhet og arbeidsvern (i Tyskland: BGV A2, BGR 500).

Hvis sikkerhetsbestemmelsene ikke følges, kan dette medføre elektriske støt, brann og/eller en alvorlig skade. Ta vare på denne driftsinstruksen til senere bruk og la den følge med maskinen når denne gis eller selges videre. Denne maskinen skal utelukkende monteres som ekstrapparat på båndsliperen G1150/G11502H.

Denne maskinen skal ikke brukes på oljete og våte arbeidsplasser eller til bearbeidelse av tre eller kunststoff. Denne maskinen må kun brukes i tørre rom.

 **Bruk personlig beskyttelsesutstyr. Avhengig av typen bruk må du bruke visir, øyebeskyttelse eller vernebriller. Om nødvendig må du bruke støvmaske, hørselvern, vernehansker eller spesialforkle som holder små slipe- og materialpartikler unna kroppen din. Øynene bør beskyttes mot fremmedlegemer som kan fly rundt ved visse typer bruk. Støv- eller pustevernmasker må filtrere den typen støv som oppstår ved denne bruken. Hvis du er utsatt for sterk støv over lengre tid, kan du miste hørselen.**

**Ikke bruk løstsittende tøy og smykker under arbeidet og bind sammen langt hår.** Til tross for beskyttelsesinnretninger kan løse gjenstander komme inn i deler som beveger seg og medføre skader.

**Bruk alltid sikkerhetsinnretningene som finnes på maskinen. Beskyttelsesinnretningene må være sikkert montert på maskinen, slik at det oppnås maksimal sikkerhet.** Beskyttelsesinnretningene skal beskytte brukeren mot slipepartikler som slynges rundt og mot å berøre slipebåndet.

**Ved vedlikehold og reparasjon må støpselet trekkes ut av stikkkontakten!** Hvis maskinen koples inn uforvarende, kan dette medføre alvorlige skader.

**Sørg for at den elektriske sikkerheten til maskinen kontrolleres med jevne mellomrom mht. lover og bestemmelser.** Hvis maskiner ikke kontrolleres er det fare for elektriske støt!

**Før du tar maskinen i bruk for første gang må du sjekke motorens dreieretning.** Ved gal dreieretning kan arbeidsstykket slynges bort og forårsake ulykker. Dreieretningen må kun omstilles av en el-fagmann.

### Med ett blikk.

- 1 Øvre vernedekselet (G1150/G11502H)
- 2 Gnistvern (G1150/G11502H)
- 3 Slipeunderlag (G1150/G11502H)
- 4 Sponkasse (G1150/G11502H)
- 5 Planslipesliper (G1150/G11502H)
- 6 Gjengeplate (G1150/G11502H)
- 7 Sidedeksel (G1150/G11502H)
- 8 Håndsvive, innstilling av arbeidsstykkets tykkelse
- 9 Skala, arbeidsstykkets tykkelse
- 10 Spennarm for trykkraft
- 11 Spennarm, føringsanlegg
- 12 Føringsanlegg
- 13 Deksel
- 14 Innstillingsskrue, parallelitet bremsehjul
- 15 På-/av-bryter
- 16 Kontakthjul
- 17 Stillskrue, helning kontakthjul
- 18 Skrue
- 19 Stillskrue, parallelitet kontakthjul
- 20 Bremsehjul
- 21 Stillskrue, oppretting av slipebord
- 22 Skrue
- 23 Holder
- 24 Sidedeksel
- 25 Skrue for sidedeksel
- 26 Festeskruer
- 27 Støpsel
- 28 Stjerneskrue, høydeinnstilling kontakthjul
- 29 Spennarm, innstilling av arbeidsstykkets tykkelse
- 30 Skrue, bremseenhet
- 31 Spennskrue, føringsanlegg

### Maskinens formål.

Denne slipeinnretningen er beregnet til automatisk sliping av flate arbeidsstykker med jevnt presstrykk og konstant fremføring i kombinasjon med båndsliperen G1150/G11502H.

## Montasjeinstrukser.

-  Før alle arbeider utføres på maskinen må du trekke støpselet til båndsliperen ut av stikkkontakten.

### Båndsliper GI150/GI1502H:

- Monter båndsliperen på et passende understell GIB/ GIBE. Sjekk at båndsliperen er sikkert festet. (se bilde 1)
- Pass på en vannrett oppstilling/oppretting av båndsliperen.


Demonter følgende deler på båndsliperen: (se bilde 2)

- Øvre verne deksel (1) med gnistvern (2)
- Sidedeksel (7)
- Slipeunderlag (3)
- Sponkasse (4)
- Planslipingsunderlag (5)
- Slipebånd
- Gjengeplate (6)

### Slipeanordning GIL.

- Ta maskinen ut av emballasjen og sjekk om enkeltdelene er fullstendige.
- Monter holderen (23) med en av de andre skruene til gjengeplaten på venstre, bakre boring på båndsliperen. Pass på at gjengehullet peker oppover. (se bilde 3)
- Plasser anordningen over venstre side av båndsliperen, slik at de bakre kantene på båndsliperen og anordningen er kant i kant. Skyv så anordningen mot høyre til skruen (22) passer i bakre boring.
- Stikk skruen (21) gjennom boringen. Skruen må gripe inn i gjengehullet.
- Skru skruen (21) så langt inn i holderen (23) til høyre sidevegg på båndsliperen og innretningen står parallelt mot hverandre. Sjekk paralleliteten ved hjelp av et linjal.
- Monter innretningen med skruene (26) på båndsliperen.
- Sjekk og korrigjer paralleliteten igjen.
- Monter slipebåndet (se bruksanvisningen GI150/GI1502H).
- Monter sponkasse (4), sidedekselet (24) og deksellet (13).

### El-tilkopling.

-  El-tilkoplingen på stedet må utføres av en el-fagmann.

**Ta hensyn til strømspenningen:** Nettspenningen og frekvensen til spenningskilden må stemme overens med angivelsene på maskinens typeskilt.

Før du tar maskinen i bruk for første gang må du sjekke motorens dreieretning. Dreieretningen må kun omstilles av en el-fagmann.

Innretningen koples til stikkkontakten på båndsliperen.


### Driftsinstrukser.

Innkobling:

- Sett på-/av-bryteren (15) i posisjon «I».

Utkobling:

- Sett på-/av-bryteren (15) i posisjon «0».

-  Maskinen fortsetter å gå i ca. 50 sek. etter utkopling.


## Innstillinger.

-  Før alle arbeider utføres på maskinen må du trekke støpselet til båndsliperen ut av stikkkontakten.

- Åpne sidedekselet (23).
- Beveg slipebåndet med hånden i løperetning og sjekk om slipebåndet går i midten på alle tre rullene.
- Etter behov innstiller du båndets bevegelse med stillskruen (19). Løsne skruen (18) til innstilling.
- Lukk sidedekselet.

### Plansliping.

- Løsne spennarmen/spennskruene (11/31) og still inn gøringenslagene (12) på arbeidsstykkets bredde.
- Trekk spennarmen/spennskruen (11/31) fast igjen.
- Løsne begge spennarmene (29) og innstill arbeidsstykkets tykkelse med håndsveiven (8) ved hjelp av skalaen (9). Trekk begge spennarmene fast igjen.
- Sett kontakthjulet (16) nedover med stjerneskruen (28).
- Slå på båndsliperen og innretningen. Juster båndets bevegelse på båndsliperen til slipebåndet går i midten på øvre kontakthjul (se bruksanvisningen GI150/GI1502H).
- Før arbeidsstykket så langt inn i innretningen at det gripes tak i av bremsehjulet (20).
- Med stjerneskruen (28) setter du kontakthjulet (16) så langt opp at slipebåndet berører arbeidsstykket.
- La arbeidsstykket gå gjennom innretningen og sjekk deretter slipevirkningen.
- Still etter behov presstrykket til bremsehjulet inn med spennarmen (10).
- Korrigjer om nødvendig høydeinnstillingen på bremsehjulet og kontakthjulet.

-  Hvis arbeidsstykket kun slipes ujevnt må paralleliteten til bremsehjulet korrigeres med stillskruen (14) og helningen til kontakthjulet kontrolleres med stillskruen (17). Løsne skruen (18) til innstilling.

- For å oppnå et bedre resultat ved sliping av lange/tunge arbeidsstykker, løsne skruene (30), skyv bremseenheten tilbake og trekk deretter begge skruene (30) til igjen.

### Kontaktsliping.

-  Før alle arbeider utføres på maskinen må du trekke støpselet til båndsliperen ut av stikkkontakten.

- Med sveiven innstiller du arbeidsstykkets tykkelse på maksimal verdi (5 mm).
- Demonter deksellet (13).
- Monter slipeunderlaget (3) og innstill riktig spaltemål (se bruksanvisningen GI150).
- Monter gnistvernet (2).

### Utskifting av slipebåndet.

-  Før alle arbeider utføres på maskinen må du trekke støpselet til båndsliperen ut av stikkkontakten.

- Sett kontakthjulet (16) nedover med stjerneskruen (28).
- Skift slipebåndet (se bruksanvisningen GI150).
- Juster båndets bevegelse som allerede beskrevet.
- Innstill kontakthjulet og bremsehjulet.
- Lukk verne dekslene.



## Avsugningretning.

Maskinen kan koples til et understell med avsugningretning via avsgustussen.

## Vedlikehold og kundeservice.


! En reparasjon må kun utføres av en fagmann i samsvarende med de gyldige forskriftene.


Til reparasjon anbefaler vi FEIN-kundeservice, autoriserte FEIN-verksteder og FEIN-representanter.

Den aktuelle reservedelslisten for dette elektroverktøyet finner du på internettet under [www.fein.com](http://www.fein.com).

Til forlengelse av girets levetid må du skifte ut gir-tetningsringen (3 90 00 004 52 3) etter en brukstid på 18 måneder. Ta kontakt med Fein service.

Utfør følgende vedlikeholdsarbeider med jevne mellomrom:

 Blås gjennom kjøleluftåpningene på motorhuset og de markerte stedene med trykkluft.

 Smør maskinen daglig med maskinolje på de markerte stedene.

➤ Sjekk bremsehjulet og kontakthjulet ved hvert slipebåndskifte mht. slitasje og skader. Skift ut skadede deler.

## Reklamasjonsrett og garanti.

Reklamasjonsretten for produktet gjelder jf. de lovbestemte bestemmelsene i det landet produktet selges i.

Ut over dette yter FEIN garanti i henhold til FEIN-produktens garantierklæring. Nærmere informasjon om dette får du hos din forhandler, FEIN-representanten i Norge eller hos FEIN-kundeservice.

## Samsvarserklæring.

Firmaet GRIT erklærer som eneansvarlig at dette produktet stemmer overens med de vanlige bestemmelsene som er oppført på siste side i denne driftsinstruksjonen.

Originalspråk engelsk/tysk

## Tekniske data.

Type	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Bestillingsnummer	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Turtall, ubelastet [min <sup>-1</sup> ]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Opptatt effekt [W]	180	180	180	180
Spenning [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frekvens [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Beskyttelsesklasse	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Koplingsbilder.

Type GIL Anlegg 70



## Miljøvern, deponering.

Stasjonære maskiner skal ifølge nasjonal lovgivning leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

## Støy-emisjonsverdi

	Tomgang	Sliping
Målt A-bedømt emisjons-lydtrykknivå på arbeidsplassen L <sub>pA</sub> (re 20 µPa), i desibel	80,5	94
Usikkerhet K <sub>pA</sub> , i desibel	4	4
Målt A-bedømt lydeffektnivå L <sub>WA</sub> (re 1 pW), i desibel	90	100,5
Usikkerhet K <sub>WA</sub> , i desibel	2,5	2,5
<b>Driftsvilkår</b>		
GIL festet på GI150		
Turtall [min <sup>-1</sup> ]	3000	3000
Materiale	–	ST 37
Mål	–	8 x 40
Slipebånd	–	Grit by FEIN 36R

ANMERKNING: Summen av målt emisjonsverdi og tilhørende usikkerhet er øvre grense for verdiene som kan oppstå ved målinger.

  Bruk hørselvern!

Måleverdier funnet etter tilsvarende produktstandard (se siste side i denne driftsinstruksjonen).


## Bruksanvisning i original.

## Använda symboler, förkortningar och begrepp.

De symboler som används i denna bruksanvisning och eventuellt finns på maskinen gör användaren uppmärksam på möjliga faror vid hantering med denna maskin.

Symbol	Begrepp, betydelse
	Aktion
	Förbjudet att beröra
	Allmän påbudssymbol
	Läs dokumentationen
	Använd ögonskydd
	Använd hörselskydd
	Använd dammskyddsmask
	Använd handskydd
	Varning för fara
	Europeiskt överensstämmelsemärke

## För din säkerhet.

 Använd inte maskinen innan du noggrant läst denna bruksanvisning och fullständigt förstått alla anvisningar inklusive figurer, specifikationer och säkerhetsregler.


Beakta även tillämpliga nationella bestämmelser för elektrisk säkerhet och arbetarskydd (i Tyskland: BGV A2, BGR 500).


Ignorerar säkerhetsanvisningarna finns risk för elstöt, brand och/eller allvarlig personskada.

Denna bruksanvisning bör förvaras för senare bruk och bifogas maskinen vid försäljning eller överlåtelse.

Denna maskin får endast monteras som tilläggsutrustning på bandslipen G1150/G11502H.

Denna maskin får inte användas på oljiga eller våta arbetsplatser och inte heller för bearbetning av trä eller plast. Denna maskin får användas endast i torra lokaler.

 **Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltefter avsett arbete ansiktsskärm, ögonskydd eller skyddsglasögon. Om så behövs, använd dammfiltermask, hörselskydd, skyddshandskar eller skyddsförkläde som skyddar mot små utslungade slipp- och materialpartiklar. Ögonen ska skyddas mot utslungade främmande partiklar som kan uppstå under arbetet.**

 Damm- och andningskydd måste kunna filtrera bort det damm som eventuellt uppstår under arbetet. Risk finns för hörselskada under en längre tids kraftigt buller.

**Undvik under arbetet löst hängande kläder, smycken eller långt öppet hår.** Löst hängande föremål kan oaktagat skyddsanordningarna dras in av rörliga delar och sedan leda till personskada.

**Använd alltid de skyddsanordningar som finns på maskinen. Säkerhetsanordningarna ska vara stadigt monterade på maskinen så att högsta möjliga säkerhet uppnås.**

Skyddsanordningarna ska skydda operatören mot utslungade slippartiklar och oavsiktlig beröring av slippbandet.

**Dra ut stickproppen innan service eller reparation utförs!** En oavsiktligt påkopplad maskin kan leda till allvarlig personskada.

**Låt maskinens elektriska säkerhet regelbundet kontrolleras enligt tillämpliga lagbestämmelser.** En okontrollerad maskin kan orsaka en elstöt!

**Kontrollera motorns rotationsriktning före första driftstarten.** Fel rotationsriktning kan leda till att arbetsstycket slungas ut och orsaka olycka. Endast en elektriker får koppla om rotationsriktningen.

## Översikt.

- 1 Övre skyddslock (G1150/G11502H)
- 2 Gnistskydd (G1150/G11502H)
- 3 Slippstöd (G1150/G11502H)
- 4 Spånlåda (G1150/G11502H)
- 5 Planslippstöd (G1150/G11502H)
- 6 Gångplatta (G1150/G11502H)
- 7 Sidolock (G1150/G11502H)
- 8 Handvev för inställning av arbetsstyckets tjocklek
- 9 Skala för arbetsstyckets tjocklek
- 10 Spännspak för motpressningskraft
- 11 Spännspak för styranslag
- 12 Styranslag
- 13 Skydd
- 14 Ställskruv för bromshjulets parallellitet
- 15 Strömställare Till/Från
- 16 Kontakthjul
- 17 Ställskruv för kontakthjulets lutning
- 18 Skruv
- 19 Ställskruv för kontakthjulets parallellitet
- 20 Bromshjul
- 21 Ställskruv för uppriktning av slippbordet
- 22 Skruv
- 23 Hållare
- 24 Sidolock
- 25 Skruv för sidolocket
- 26 Fästskruvar
- 27 Stickkontakt
- 28 Stjärngreppsskruv för kontakthjulets höjdställning
- 29 Spännspak för inställning av arbetsstyckets tjocklek
- 30 Skruvar, bromsenhet
- 31 Spännskruv, styranslag

## Maskinens användning.

Slipanordningen är avsedd för automatisk slipning av flata arbetsstycken med jämnt anliggningsstryck och konstant matningshastighet i kombination med bandslipen G1150/G11502H.

## Monteringsanvisningar.

-  **Dra bandslipens stickpropp ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.**


### Bandslip GI150/GI1502H:

- Montera bandslipen på ett lämpligt bordsställ GIB/GIBE. Kontrollera att bandslipen är stadigt festsatt. (se bild 1)
- Kontrollera att bandslipen ställts/riktats upp vågrätt. Demontera följande komponenter från bandslipen: (se bild 2)
  - Övre skyddslocket (1) med gnistskydd (2)
  - Sidolock (7)
  - Slipstöd (3)
  - Spånlåda (4)
  - Planslipstöd (5)
  - Slipband
  - Gängplatta (6)

### Slipanordning GIL.

- Ta upp utrustningen ur förpackning och kontrollera att alla delar finns med.
- Montera hållaren (23) med en av gängplattans skruvar på bandslipens bakre vänstra borrhål. Kontrollera att gänghållet är riktat uppåt. (se bild 3)
- Placera anordning över bandslipens vänstra sida så att bandslipens bakre kant och anordningen ligger kant i kant mot varandra. Skjut nu anordningen åt höger tills skruven (22) passar in i bakre hålet.
- Stick in skruven (21) genom borrhålet. Skruven måste gripa in i gänghållet.
- Skruva in skruven (21) i hållaren (23) tills bandslipens högra sidovägg och slipanordningen är parallella med varandra. Kontrollera parallelliteten med en linjal.
- Montera slipanordningen med skruvarna (26) på bandslipen.
- Kontrollera och om så behövs, justera ännu en gång parallelliteten.
- Montera slipbandet (se bruksanvisningen GI150/GI1502H).
- Montera spånlådan (4), sidolocket (24) och skyddet (13).

## Elanslutning.

-  En elektriker måste elansluta maskinen hos kunden.

**Kontrollera nätspänningen:** Elströmmens nätspänning och frekvens måste stämma överens med uppgifterna på maskinen dataskylt.


Kontrollera motorns rotationsriktning före första driftstarten. Endast en elektriker får koppla om rotationsriktningen.

Anslut utrustningen till bandslipens uttag.

## Bruksanvisningar.

Inkoppling:

- Ställ strömställaren Till/Från (15) i läget "I".
- Frånkoppling:
- Ställ strömställaren Till/Från (15) i läget "0".

-  Efter frånkoppling fortsätter maskinen att gå ca 50 s.

## Inställningar.

-  **Dra bandslipens stickpropp ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.**

- Öppna sidolocket (23).
- Dra slipbandet för hand i dess löprikning och kontrollera att slipbandet löper i mitten på alla tre rullorna.
- Ställ vid behov in slipbandets inriktning med ställskruven (19). För inställning lossa skruven (18).
- Stäng sidolocket.

### Planslipning.

- Lossa spännspakarna/spännskruvarna (11/31) och ställ in styranlagen (12) att motsvara arbetsstyckets bredd.
- Dra åter fast spännspakarna/spännskruvarna (11/31).
- Lossa båda spännspakarna (29) och ställ med veven (8) in arbetsstyckets tjocklek med hjälp av skalan (9). Dra åter fast båda spännspakarna.
- Ställ med stjärngreppsskruven (28) kontakthjulet (16) nedåt.
- Koppla på bandslipen och slipanordningen. Justera bandets löprikning på bandslipen tills slipbandet löper centriskt på övre kontakthjulet (se bruksanvisningen GI150/GI1502H).
- Skjut in arbetsstycket i slipanordningen tills det grips av bromshjulet (20).
- Ställ med stjärngreppsskruven (28) kontakthjulet (16) uppåt tills slipbandet berör arbetsstycket.
- Låt arbetsstycket löpa genom slipanordningen och kontrollera sedan slipresultatet.
- Ställ vid behov in bromshjulets anliggningsstryck med spännarmen (10).
- Justera om så krävs bromshjulets och kontakthjulets inställning i höjdlid.
- ⓘ Om arbetsstycket slipas ojämnt måste bromshjulets parallellitet justeras med ställskruven (14) och kontakthjulets lutning med ställskruven (17). För inställning lossa skruven (18).
- För att uppnå bättre resultat vid slipning av långa/tunga arbetsstycken, lossa skruvarna (30), skjut bromsenheten bakåt och spänn sedan båda skruvarna (30) på nytt.

### Kontaktkslipning.

-  **Dra bandslipens stickpropp ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.**

- Ställ med veven in arbetsstyckets tjocklek på högsta värdet (5 mm).
- Ta bort skyddet (13).
- Montera slipstödet (3) och ställ in korrekt spaltmått (se bruksanvisningen GI150).
- Montera gnistskyddet (2).

### Byte av slipband.

-  **Dra bandslipens stickpropp ur nätuttaget innan arbeten utförs på maskinen.**

- Ställ med stjärngreppsskruven (28) kontakthjulet (16) nedåt.

- Byt ut slipbandet (se bruksanvisningen G1150).
- Justera bandets löpriktning enligt beskrivning ovan.
- Ställ in kontakthjulet och bromshjulet.
- Stäng skyddskåporna.

### Dammutsugningsanordning.

Maskinen kan via utsugningsstutsen anslutas till ett stativ med utsugningsanordning.

### Underhåll och kundservice.

! En reparation får endast utföras av en yrkesarbetare enligt tillämpliga föreskrifter.



För reparation rekommenderar vi FEIN-kundservice, FEIN-märkesverkstad och FEIN-representationer.

Den aktuella reservdelslistan för detta elverktyg hittar du i Internet på adress: [www.fein.com](http://www.fein.com).

Förläng drevets brukstid genom att byta ut drevets packningsring (3 90 00 004 52 3) efter 18 månaders bruk.

Kontakta Fein-service.

Utför regelbundet följande servicearbeten:

-  Renblås kylloftsöppningarna på motorhuset och de märkta ställena med tryckluft.
-  Smörj maskinen dagligen med maskinolja på märkta ställen.
- Kontrollera bromshjulet och kontakthjulet vid varje slipbandsbyte avseende förslitning och skada. Låt skadade delar bytas ut.

### Garanti och tilläggsgaranti.

Garanti lämnas på produkten enligt de lagbestämmelser som gäller i aktuellt användningsland.

Dessutom lämnar FEIN en tilläggsgaranti enligt FEIN-tillverkargarantiförklaring. Detaljerad information får du hos fackhandlaren, FEIN-representationen i aktuellt land eller FEIN-kundservicen.

### Försäkringen om överensstämmelse.

GRIT försäkrar under exklusivt ansvar att denna produkt överensstämmer med de tillämpliga föreskrifter som anges på bruksanvisningens sista sida.

### Tekniska data.

Typ	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Artikelnummer	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Tomgångsvarvtal [r/min]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Upptagen effekt [W]	180	180	180	180
Spänning [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frekvens [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Skyddsklass	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

### Kopplingsscheman.

Typ GIL Bilaga 70

Originalspråk engelska/tyska



### Miljöskydd, avfallshantering.

Stationärmaskiner ska enligt nationell rätt omhändertas för miljövänlig materialåtervinning.

### Bulleremissionsvärden

	Tomgång	Slipning
Uppmätt A-vägd emissionsljudtrycksnivå vid arbetsplatsen $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa) i decibel	80,5	94
Onoggrannhet $K_{pA}$ i decibel	4	4
Uppmätt A-vägd ljudtrycksnivå $L_{WA}$ (re 1 pW) i decibel	90	100,5
Onoggrannhet $K_{WA}$ i decibel	2,5	2,5
<b>Driftsvillkor</b>		
GIL monterad på G1150		
Varvtal [r/min]	3000	3000
Material	–	ST 37
Dimension	–	8 x 40
Slipband	–	Grit by FEIN 36R

ANMÄRKNING: Summan av uppmätt emissionsvärde och tillhörande onoggrannhet bildar övre gränsen för de värden som kan uppstå vid mätningar.

  Använd hörselskydd!

Mätvärdena har tagits fram enligt tillämplig produktnorm (se bruksanvisningens sista sida).


## Alkuperäinen käyttöohje.

### Symbolit, lyhenteet ja erikoissanasto.

Tässä käyttöohjeessa ja mahdollisesti myös itse sähkötyökalussa olevien tunnuksien tarkoitus on kiinnittää työkalua käyttävän huomio mahdollisiin käytönaikaisiin riskeihin ja vaaroihin.

Symboli	Termi, merkitys
	Toimenpide
	Ei saa koskettaa
	Yleinen opastemerkki
	Lue ohjeet läpi
	Käytä suojalaseja
	Käytä kuulosuojainta
	Käytä pölysuojainta
	Käytä suojakäsineitä
	Varo, vaara
	EU-vastaavuusmerkki

### Työturvallisuus.

 Koneen saa ottaa käyttöön vasta, kun ensin on perehdytty käyttöohjeeseen ja sen sisältö kuvitus, erittelyt ja turvamääräykset mukaan lukien ovat tulleet ymmärretyiksi.

Voimassa olevia maakohtaisia sähköteknisiä ja työturvallisuusmääräyksiä on noudatettava (SLT: BGV A2, BGR 500).


Jos turvaohjeita ei noudateta, seurauksena voi olla sähköisku, tulipalo ja/tai vakava työtapaturma.

Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta silmällä pitäen ja anna se koneen mukaan, mikäli kone myydään eteenpäin tai luovutetaan toisen käyttöön.

Tätä konetta käytetään pelkästään lisälaitteena, joka asennetaan G1150/G11502H-nauhahiomakoneeseen.

Konetta ei saa käyttää märissä tai öljyn liikaamissa työkohteissa eikä puun tai muovin työstöön.

Konetta saa käyttää ainoastaan kuivissa tiloissa.

 **Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita.** Käytä käytöstä riippuen kokokasvonaamiota, silmäsuojusta tai suojalaseja. Jos mahdollista, käytä pölynaamaria, kuulonsuojainta, suojakäsineitä tai erikoissuojaväriä, joka suojaa sinut pieniltä hioma- ja materiaalihiukkasilta. Silmät tulee suojata lenteleviltä vierailta esineiltä, jotka saattavat syntyä erilaisessa käytössä. Pöly- tai hengityssuojanaamareiden täytyy suodattaa pois työstössä syntyvä pöly. Jos olet pitkään alttiina voimakkaalle melulle, saattaa se vaikuttaa heikentävästi kuuloon.

Työstön aikana ei saa käyttää löysää vaatetusta tai koruja, pitkät hiukset on sidottava kiinni. Suojalaitteista huolimatta voivat Irtonaiset esineet joutua liikkuvien osien väliin, mistä on ilmeinen loukkaantumisen vaara.

**Koneeseen kuuluvia suojavarusteita on muistettava käyttää. Ne on kiinnitettävä koneeseen varmasti ja pitävästi, jotta niiden tarjoama suoja olisi taattu.** Niiden tehtävä on suojata konetta käyttävää sinkoilevilta hiomlastuilla sekä koskettamasta pyöriivään hiomanauhaan.

**Huolto- ja kunnostustöiden ajaksi verkkopistoke on vedettävä irti!** Jos kone käynnistetään epähuomiossa, se voi johtaa vakavaan työtapaturmaan.

**Suosittamme tarkastuttamaan koneen sähköteknisen turvallisuuden säännöllisin välein.** Jos tarkastukset laiminlyödään, on olemassa sähköiskun vaara!

**Tarkasta ennen ensimmäistä käyttökertaa koneen pyörimissuunta.** Jos pyörimissuunta on väärä, työkappale voi singota pois paikaltaan ja aiheuttaa vammoja. Pyörimissuunnan saa vaihtaa ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja.

### Laitteen osat.

- 1 Ylempi suojuus (G1150/G11502H)
- 2 Kipinäsuojus (G1150/G11502H)
- 3 Hioma-alusta (G1150/G11502H)
- 4 Lastusäiliö (G1150/G11502H)
- 5 Tasohiontatuki (G1150/G11502H)
- 6 Kierrelevy (G1150/G11502H)
- 7 Sivusuojus (G1150/G11502H)
- 8 Käsikampi työkappaleen vahvuussäätöön
- 9 Asteikko, työkappaleen vahvuus
- 10 Kiristinvipu puristusvoiman säätöön
- 11 Kiristinvipu ohjainrajoittimeen
- 12 Ohjainrajoitin
- 13 Suojus
- 14 Asetusruuvi, jarrun suuntaissäätö
- 15 ON/OFF -kytkin
- 16 Kontaktipyörä
- 17 Asetusruuvi, kontaktipyörän kaltevuus
- 18 Ruuvi
- 19 Asetusruuvi, kontaktipyörän suuntaisuus
- 20 Jarru, sen pyörä
- 21 Asetusruuvi, hiomatason suuntaus
- 22 Ruuvi
- 23 Pidike
- 24 Sivusuojus
- 25 Sivusuojuksen ruuvi
- 26 Kiinnitysruuvit
- 27 Pistoke
- 28 Lukitusruuvi, kontaktipyörän korkeussäätö
- 29 Kiristinvipu, työkappaleen vahvuussäätö
- 30 Ruuvit, jarruyksikkö
- 31 Kiristinruuvi ohjaimen rajoittimeen

### Koneen käyttökohteet.

Hiomakoje on suunniteltu yhdistettäväksi G1150/G11502H-nauhahiomakoneeseen, mikä mahdollistaa laakeiden työkappaleiden automatisoidun hionnan tasaisella puristusaineella ja vakiona pysyvällä syöttönopeudella.

## Asennusohjeet.

**⚠ Aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä on nauhahiomakoneen pistoke vedettävä irti pistorasiasta.**

### Nauhahiomakone GI150/GI1502H:

- Asenna nauhahiomakone sopivan tukitelineen GIB/ GIBE varaan. Tarkista, että hiomakoneen kiinnitys on pitävä. (katso kuvaa 1)
- Katso, että nauhahiomakone on vaakasuorassa ja suunnattu oikein.

Irrota nauhahiomakoneesta seuraavat osat: (katso kuvaa 2)

- Yläpuolinen suojuus (1) ja kipinäsuojus (2)
- Sivusuojus (7)
- Hioma-alusta (3)
- Kipinälaatikko (4)
- Tasohiontatuki (5)
- Hiomanauha
- Kierrelevy (6)

### Hiomakoje GI.L.

- Ota laite ulos pakkauksesta ja tarkista, että toimitus sisältää kaikki vaaditut osat.
- Kiinnitä pidike (23) toisella kierreleveyyn kuuluvista ruuveista nauhahiomakoneessa takavasemmalla olevaan poraukseen. Katso, että kierteitetty reikä tulee ylöspäin. (katso kuvaa 3)
- Aseta koje nauhahiomakoneen vasemmalle puolelle niin, että hiomakoneen takareuna ja koje tulevat kohdakkain. Työnnä sitten hiomakojetta oikealle kunnes ruuvi (22) voidaan sovittaa takimmaiseen poraukseen.
- Työnnä ruuvi (21) porauksen läpi. Ruuvien on tultava kierreleijän sisään.
- Kierrä ruuvia (21) pidikkeessä (23) sisäänpäin, kunnes nauhahiomakoneen oikeanpuoleinen sivuseinä ja hiomakoje tulevat rinnakkain. Tarkasta samansuuntaisuus viivottimen avulla.
- Kiinnitä hiomakoje ruuveilla (26) nauhahiomakoneeseen.
- Tarkista samansuuntaisuus vielä kerran, korjaa tarvittaessa.
- Asenna hiomanauha paikalleen (vrt. käyttöohje GI150/GI1502H).
- Kiinnitä sitten kipinälaatikko (4), sivusuojus (24) ja suojuus (13).

## Sähköliitäntä.

**⚠** Käyttökohteessa olevan sähköliitännän on oltava asennettu sähköasentajan toimesta.

**Verkkojännite:** Verkkojännitteen ja jännitetaajuuden on oltava samat kuin koneen tyyppikilvessä ilmoitetut arvot. Tarkasta ennen ensimmäistä käyttökertaa moottorin pyörimissuunta. Pyörimissuunnan saa vaihtaa ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja.

Liitä hiomakoje nauhahiomakoneen pistorasiaan.

## Käyttöohjeet.

Käynnistys:

- Aseta ON-/OFF-kytkin (15) asentoon "I".

Katkaisu:

- Aseta ON-/OFF-kytkin (15) asentoon "0".

**⚠** Kone jälkikäy virran katkaisemisen jälkeen vielä n. 50 sekuntia.

## Asetukset.

**⚠ Aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä on nauhahiomakoneen pistoke vedettävä irti pistorasiasta.**

- Avaa moduulin sivusuojus (23).
- Liikuta hiomanauhaa käsin sen pyörimissuuntaan ja tarkista, että hiomanauha pyörii keskellä kaikkien kolmen rullan varassa.
- Korjaa nauhan asentoa tarpeen mukaan säätörullavilla (19). Löysää säädön ajaksi ruuvia (18).
- Sulje sitten sivusuojus.

## Tasohionta.

- Löysää kiristinvipua/kiristinruuveja (11/31) ja säädä ohjaimien rajoittimet (12) työkappaleen leveyteen sopivalle etäisyydelle.
- Vedä sitten kiristinvivut/kiristinruuvit (11/31) taas kireälle.
- Löysää molempia kiristinvipuja (29) ja aseta käsikammella (8) työkappaleen vahvuus asteikon (9) avulla. Kiristä sitten molemmat vivut kiinni.
- Aseta lukkoruuvilla (28) kontaktipyörä (16) al asentoon.
- Kytke nauhahiomakone päälle, hiomakoje käynnistyy samalla. Säädä hiomanauhaa hiomakoneessa niin, että se pyörii keskellä ylempään kontaktipyörän varassa (vrt. käyttöohje GI150/GI1502H).
- Vie työkappaletta sisään hiomakojeeseen, kunnes se koskettaa jarrupyörää (20).
- Säädä sitten lukkoruuvien (28) avulla kontaktipyörää (16) ylöspäin, kunnes hiomanauha koskettaa työkappaletta.
- Anna työkappaleen liukua hiomakojeen läpi ja tarkasta sitten hiomajälki.
- Säädä jarrupyörän puristusvoimaa tarpeen mukaan kiristysvivulla (10).
- Korjaa tarvittaessa sekä jarrupyörän että kontaktipyörän korkeussäätöä.

**⚠** Jos työkappaleessa näkyvä hiomajälki on yksipuolinen, jarrupyörän suuntaissäätöä on korjattava asetusruuvilla (14) ja kontaktipyörän kaltevuuskulmaa asetusruuvilla (17). Löysää säädön ajaksi ruuvia (18).

- Pitkänomaisia/raskaita työkappaleita hitoittaessa saadaan parempi tulos, kun löysäät ensin ruuveja (30), työnnät sitten jarruysikön taka-asentoon ja kiristät lopuksi ruuvit (30) taas kiinni.

## Kontaktihionta.

**⚠ Aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä on nauhahiomakoneen pistoke vedettävä irti pistorasiasta.**

- Aseta työkappaleen vahvuus kammella maksimi-arvoon (5 mm).
- Irrota suojuus (13).
- Asenna hioma-alusta (3) ja säädä rakomitta oikeaan arvoon (ks. käyttöohje GI150).
- Kiinnitä kipinäsuojus (2) paikalleen.

## Hiomanauhan vaihto.



**Aina ennen koneeseen kohdistuvia töitä on nauhahiomakoneen pisteke vedettävä irti pistorasiasta.**

- Aseta lukkoruuvilla (28) kontaktipyörä (16) alasentoon.
- Vaihda hiomanauha uuteen (ks. käyttöohje G1150).
- Säädä hiomanauha kuten edellä kuvattu.
- Säädä kontaktipyörä sekä jarrupyörä.
- Sulje kaikki suojukset.

## Pölynpoisto.

Koneessa on imuliitäntä, johon voidaan liittää tukitelineessä oleva imuri.

## Kunnossapito, huolto.



Kunnostustyöt saa suorittaa ainoastaan ammattitaitoinen asentaja voimassa olevia määräyksiä noudattaen.

Suosittamme tilaamaan kunnostuksen FEIN-palvelusta tai lähimmästä FEIN-sopimuskorjaamosta.

Tähän sähkötyökaluun kuuluvan varaosaluettelon voi hakea internet-osoitteesta [www.fein.com](http://www.fein.com).

Sähkökoneen vaihteisto pysyy pitempään kunnossa, kun sen tiivisterengas (3 90 00 004 52 3) vaihdetaan puolen-toistavuoden (18 kk) välein. Ota yhteyttä FEIN-huoltoon. Seuraavat huoltotyöt on tehtävä säännöllisesti:



Puhalla moottorin vaipassa olevat ilmanvaihtoaukot sekä muut merkityt kohdat puhtaaksi paineilmalla.



Öljyä päivittäin merkityt kohteet koneöljyllä.

- Hiomanauhan vaihdon yhteydessä on aina tarkastettava jarrupyörän ja kontaktipyörän kunto (kulumat, vauriot). Vioittuneet osat on annettava vaihtaa uusiin.

## Takuu.

Tuotteeseen pätee takuu, joka vaaditaan sen tuonti-maassa.

Sen ohella FEIN myöntää tuotteelle FEIN-valmistajakoh-taisen lisätakuun. Lisätietoja siitä saa lähimmältä FEIN-myyjältä, FEIN-maahantuojalta tai FEIN-huoltopalvelusta.

## Tekniset tiedot.

Tyyppi	GIL	GIL5V6	GILAU5	GILUSA
Tilausnumero	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Joutokäyntinopeus [min <sup>-1</sup> ]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Ottoteho [W]	180	180	180	180
Jännite [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Taajuus [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003-tietoja [kg]	64	64	64	64
Suojausluokka	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Liitäntäpiirustukset.

Tyyppi GIL Laite 70

## EU-vastaavuus.

Tmi. GRIT vakuuttaa ja vastaa yksin siitä, että tämä tuote on käyttöohjeen viimeisellä sivulla mainittujen määräys-ten ja standardien mukainen.

Alkuperäiskieli englanti/saksa

## Ympäristönsuojelu, jätehuolto.

SLT: Kiinteät koneet on lakimääräisesti johdettava ympä-ristönsuojelua noudattaen uusiokäyttöön.

## Melupäästöarvot

	Tyhjäkäynti	Hionta
Työkulun A-painotettu työ-pistekohtainen äänenpaineta- so L <sub>pA</sub> (re 20 µPa) desibeleinä	80,5	94
Toleranssi K <sub>pA</sub> , desibeleinä	4	4
Työkulun A-painotettu työ-pistekohtainen melutaso L <sub>wA</sub> (re 1 pW) desibeleinä	90	100,5
Toleranssi K <sub>wA</sub> , desibeleinä	2,5	2,5
<b>Käyttöedellytykset</b>		
GIL kiinnitetty G1150:een		
Kierrosnopeus [min <sup>-1</sup> ]	3000	3000
Materiaali	–	ST 37
Mitat	–	8 x 40
Hiomanauha	–	Grit by FEIN 36R

**HUOMATUS:** Mitatun emissioarvon ja sille ilmoitetun toleranssin summa on yläraja, joka mittauksien aikana voidaan saavuttaa.



Käytä kuulosuojainta!

Mitta-arvot on laskettu vaadittua tuotestandardia noudat-taen (ks. käyttöohjeiden viimeinen sivu).


## Eredeti használati utasítás.

### A használt jelek, rövidítések és fogalmak.

Az ezen használati utasításban és esetleg magán a berendezésen található jelek arra szolgálnak, hogy felhívják a figyelmét az ezen berendezéssel végzett munkák során fellépő veszélyekre.

Jel	Fogalom, magyarázat
	Művelet
	Megérinteni tilos
	Általános utasítást adó jel
	Olvassa el a dokumentációt
	Használjon védőszemüveget
	Használjon hallásvédő eszközöket
	Használjon porvédelmet
	Használjon kézvédőt
	Figyelmeztetés egy veszélyre
	Európai CE-jel

### Az Ön biztonsága érdekében.

 Ne használja ezt a berendezést, mielőtt alaposan nem olvasta el és teljes mértékben nem értette meg ezt a használati utasítást, beleértve az ábrákat, specifikációkat és biztonsági előírásokat.

Ügyeljen az adott országban érvényes idevágó elektromos biztonsági és munkavédelmi előírások (Németországban: BGV A2, BGR 500) betartására is. A biztonsági előírások figyelmen kívül hagyása áramütéshez, tűzhez és/vagy súlyos sérülésekhez vezethet.

Gondosan őrizze meg, és a berendezés továbbadása vagy eladása esetén azzal együtt adja át az új felhasználónak ezt a használati utasítást.

Ezt a berendezést kizárólag a GI150/GI1502H szalgcsiszológépre szabad kiegészítő berendezésként felszerelni.

Ezt a berendezést tilos olajos vagy nedves munkahelyeken, valamint fa vagy műanyag megmunkálására használni.

Ezt a berendezést csak száraz helyiségekben szabad használni.



Viseljen személyi védőfelszerelést. Használjon az alkalmazásnak megfelelő teljes védőálarcot, szemvédőt vagy védőszemüveget. Amennyiben célszerű, viseljen porvédő álarcot, zajtompító fülvédőt, védő kesztyűt vagy különleges kötényt, amely távol tartja a csiszolószerszám- és anyagrészeket. Mindenképpen védje meg a szemét a kirepülő idegen anyagoktól, amelyek a különböző alkalmazások során keletkeznek. A por- vagy védőálarcnak meg kell szűrnie a használat során keletkező port. Ha hosszú ideig ki van téve az erős zaj hatásának, elvesztheti a hallását.

**Munka közben sohasem viseljen bő ruhát, ékszert vagy lefedetlen, hosszú hajat.** A nem rögzített tárgyakat a mozgó alkatrészek a védőberendezések dacára is elkaphatják és így sérüléseket okozhatnak. **Mindig használja a kéziszerszámon található védőberendezéseket.** A védőberendezéseket biztonságosan kell felszerelni a kéziszerszámra, hogy azok a legnagyobb elérhető biztonságot nyújtsák. A védőberendezéseknek meg kell óvniuk a kezelőt a csiszolás során kirepített részecskéktől és a csiszolószalag akaratlan megérintésétől.

**A karbantartáshoz és javításhoz húzza ki a hálózati csatlakozó dugót!** Ha a berendezést akaratlanul bekapcsolják, ez súlyos sérülésekhez vezethet.

**A törvényes előírásoknak megfelelően rendszeresen ellenőriztesse a berendezésen az e elektromos biztonsági előírások betartását.** Az ellenőrzetlen berendezéseknél áramütés veszélye áll fenn!

**Ellenőrizze az első üzembe helyezés előtt a motor forgásirányát.** Helytelen forgásirány esetén a berendezés a munkadarabot kirepítheti és ez baleseteket okozhat. A forgásirányt csak villamos szakember állíthatja át.

### Egy pillantásra.

- 1 Felső védőborítás (GI150/GI1502H)
- 2 Szikraterelő lap (GI150/GI1502H)
- 3 Csiszológépszám (GI150/GI1502H)
- 4 Forgácsoló (GI150/GI1502H)
- 5 Síkcsiszológépszám (GI150/GI1502H)
- 6 Menetes lemez (GI150/GI1502H)
- 7 Oldalsó fedél (GI150/GI1502H)
- 8 Kézi forgatókar, a munkadarab vastagságának beállítására
- 9 Skála (munkadarab vastagsága)
- 10 Nyomóerő szabályozó csillagfejű csavar
- 11 Rögzítő kar, vezető ütköző
- 12 Vezető ütköző
- 13 Borítás
- 14 Szabályozócsavar, a fékező kerék párhuzamosságának beállítására
- 15 Be-/kikapcsoló
- 16 Érintkező kerék
- 17 Szabályozócsavar, az érintkező kerék dőlésének beállítására
- 18 Csavar
- 19 Szabályozócsavar, az érintkező kerék párhuzamosságának beállítására
- 20 Fékező kerék




- 21 Szabályozócsavar, a csiszolóasztal beállítására
- 22 Csavar
- 23 Tartó
- 24 Oldalsó fedél
- 25 Csavar az oldalsó fedélhez
- 26 Rögzítőcsavarok
- 27 Dugaszó
- 28 Szabályozó csavar, az érintkező kerék magassági beállítására
- 29 Rögzítő kar, a munkadarab vastagságának beállítására
- 30 Csavarok, fékegység
- 31 Feszítőcsavar, vezető ütköző

## A berendezés rendeltetése.

A csiszoló előtét a G1150/GI1502H szalagcsiszológéppel kombinálva lapos munkadarabok egyenletes nyomással és állandó előtolással való automatikus csiszolására szolgál.

## Szerelési utasítások.

 A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a szalagcsiszológép csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzathoz.

### Szalagcsiszológép G1150/GI1502H:

- Szerelje fel a szalagcsiszológépet egy hozzáillő GIB/GIBE géppálványra. Ellenőrizze a szalagcsiszológép biztonságos rögzítését. (lásd az 1 ábrán)
- Ügyeljen a szalagcsiszológép vízszintes helyzetben való felállítására és beállítására.

Szerelje le a szalagcsiszológépről a következő alkatrészeket: (lásd az 2 ábrán)

- Az (1) felső védőborítást a (2) szikraterelő lappal
- A (7) oldalsó fedelet
- A (3) csiszológép szánt
- A (4) szikrafogót
- Az (5) síkcsiszoló szánt
- A csiszolószalagot
- A (6) menetes lemezt

### GIL csiszoló előtét.

- Vegye ki a berendezést a csomagolásból, és ellenőrizze, hogy valamennyi alkatrész teljes mértékben megvan-e.
- Szerelje fel a (23) tartót a menetes lemez egyik megmaradt csavarjával a szalagcsiszológép bal hátsó furatára. Ügyeljen arra, hogy a menetes furat felfelé mutasson. (lásd az 3 ábrán)
- Állítsa úgy be az előtét helyzetét a szalagcsiszológép bal oldala felett, hogy a szalagcsiszológép hátsó élei egy síkba kerüljenek az előtét hátsó élével. Tolja el az előtétet jobbra, amíg a csavar (22) bele nem illik a hátsó furatba.
- Dugja át a (21) csavart az furaton. A csavarnak bele kell kapcsolódnia a menetes furatba.
- Csavarja bele a (21) csavart annyira a (23) tartóba, hogy a szalagcsiszológép jobb oldalfala és az előtét párhuzamos helyzetbe kerüljenek. A párhuzamosságot egy vonalzóval ellenőrizze.
- Szerelje fel az előtétet a (26) csavarokkal a szalagcsiszológépre.
- Ellenőrizze és szükség esetén még egyszer helyesbítse a párhuzamosságot.

- Szerelje fel a csiszolószalagot (lásd a G1150/GI1502H Kezelési Utasítást).
- Szerelje fel a (4) szikrafogót, a (24) oldalsó fedelet és a (13) borítást.

## Villamos csatlakozás.

 Az épületoldali villamos csatlakozást egy villamos szakembernek kell létrehoznia.

**Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre:** A hálózat feszültségének és frekvenciájának meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal.

Ellenőrizze az első üzembe helyezés előtt a motor forgásirányát. A forgásirányt csak villamos szakember állíthatja át.

Csatlakoztassa a berendezést a szalagcsiszológép dugaszolóaljzatához.


## Üzemeltetési előírások.

Bekapcsolás:


- Kapcsolja át a (15) be-/kikapcsolót az „I” helyzetbe.

Kikapcsolás:

- Kapcsolja át a (15) be-/kikapcsolót a „0” helyzetbe.

 A berendezés a kikapcsolás után még kb. 50 másodpercig tovább futhat.

## Beállítások.

 A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a szalagcsiszológép csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzathoz.

- Nyissa ki az (23) oldalsó fedelet
- Mozgassa el kézzel a csiszolószalagot a normális haladási irányba és ellenőrizze, hogy a csiszolószalag mind a három görgőn középpontosan fut-e.
- Szükség esetén állítsa be a (19) szabályozócsavarral a szalag futását. A beállításához oldja ki a csavart (18).
- Zárja be az oldalsó fedelet.

## Síkcsiszolás.

- Oldja ki a szorítókart/a feszítőcsavarokat (11/31) és állítsa be a vezető ütközőket (12) a munkadarab szélességére.
- Húzza meg ismét szorosra a szorítókart/a feszítőcsavarokat (11/31).
- Lazítsa ki mindkét (29) rögzítőkart és állítsa be a (9) skála és a (8) kézi forgatókar segítségével a munkadarab vastagságát. Húzza meg ismét szorosra mindkét rögzítőkart.
- Állítsa be lefelé a (28) csillag alakú szabályozó csavarral a (16) érintkező kereket.
- Kapcsolja be a szalagcsiszológépet és az előtétet. Szabályozza be a szalagcsiszológép szalagjának a futását úgy, hogy a csiszolószalag szimmetrikusan fusson a felső érintkező görgőn (lásd a G1150/GI1502H Kezelési Utasítást).
- Vezesse annyira be a munkadarabot annyira az előtétbe, hogy azt a (20) fékező kerék elérje.
- Állítsa annyira felfelé a (28) szabályozó csavarral a (16) érintkező kereket, hogy a csiszolószalag megérintse a munkadarabot.
- Hagyja végighaladni a munkadarabot az előtétben és ellenőrizze a csiszolási képet.

- Állítsa be a szükségnek megfelelően a (10) szorítókkal a fékkerék nyomóerejét.
- Szükség esetén helyesbítse a fékező kerék és az érintkező kerék magassági beállítását.



Ha a berendezéssel a munkadarabot csak egyetlenül sikerült lecsiszolni, akkor a fékező kerék párhuzamosságát a (14) szabályozócsavarral és az érintkező kerék dőlésszögét a (17) szabályozócsavarral módosítani lehet. A beállításhoz oldja ki a csavart (18).

- A hosszú/nehez munkadarabok csiszolásánál a jobb eredmény eléréséhez oldja ki a (30) csavarokat, tolja hátra a fékegységet, majd ismét húzza meg szorosra mindkét (30) csavart.

### Érintkező csiszolás.



A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a szalagcsiszológép csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatból.

- Állítsa be a szabályozókerékkel a munkadarab vastagságát a legnagyobb megengedett értékre (5 mm).
- Szerelje le a (13) borítást.
- Szerelje fel a (3) csiszológép szánt és állítsa be a helyes hézagot (lásd a G1150 Kezelési utasítást).
- Szerelje fel a (2) szikratrételő lapot.

### Csiszolószalag cseréje.



A berendezésen végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a szalagcsiszológép csatlakozó dugóját a dugaszoló aljzatból.

- Állítsa be lefelé a (28) csillag alakú szabályozó csavarral a (16) érintkező kereket.
- Cserélje ki a csiszolószalagot (lásd a G1150 Kezelési Utasítást).
- A már fent leírt módon szabályozza be a szalag futását.
- Állítsa be az érintkező kereket és a fékező kereket.
- Zárja be a védőborításokat.

### Elszívó szerkezet.

A berendezést az elszívócsonkkal rá lehet csatlakoztatni egy állványos elszívó szerkezetre.

### Üzemben tartás és vevőszolgálat.



A berendezést csak szakember és csak az érvényes előírásoknak megfelelően javíthatja.

A javításhoz a FEIN-vevőszolgálatot, a szerződéses FEIN-műhelyeket és a FEIN-képviselőket ajánljuk.

Ennek az elektromos kéziszerszámnak a pillanatnyilag érvényes pótalkatrész-listáját az Internetből a [www.fein.com](http://www.fein.com) címen találhatja meg.

A hajtómű élettartamának meghosszabbítására 18 hónap használat elteltével cserélje ki a hajtómű tömítőgyűrűt (3 90 00 004 52 3). Lépjen kapcsolatba a Fein Vevőszolgálattal.

Rendszeresen hajtsa végre a következő karbantartási munkákat:



Fújja át sűrített levegővel a motorházon és a megjelölt helyeken található hűtőlevegőnyílásokat.



Naponta olajozza be gépolajjal a berendezésen megjelölt pontokat.

- Minden csiszolószalag csere során ellenőrizze a fékező kerék és az érintkező kerék kopását és esetleges megrongálódását. A megrongálódott alkatrészeket cseréltesse ki.

### Jótállás és szavatosság.

A termékre vonatkozó jótállás a forgalomba hozási országban érvényes törvényes rendelkezéseknek megfelelően érvényes.

Termékeinket ezen túlmenően a FEIN gyártó cég jótállási nyilatkozatában leírtaknak megfelelő kiterjesztett garanciával szállítjuk. Ezzel kapcsolatos részletes tájékoztatást a szakboltokban, az illető ország FEIN-képviselőtől vagy a FEIN vevőszolgálatnál kaphat.

### Megfelelőségi nyilatkozat.

A GRIT cég kizárólagos felelősséggel kijelenti, hogy ez a termék megfelel az ezen kezelési utasítás utolsó oldalán megadott idevonatkozó előírásoknak.

Eredeti nyelv angol/német

### Környezetvédelem, hulladékkezelés.

A rögzített helyzetben működő gépeket az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően újrafelhasználáshoz eltávolítani.

### Zajkibocsátás

	Alapjárat	Csiszolás
$L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa) mért A-kiértékelt kibocsátási hangnyomás-szint a munkahelyen, decibel	80,5	94
$K_{pA}$ szórás, decibel	4	4
$L_{WA}$ (re 1 pW) mért A-kiértékelt hangteljesítmény-szint, decibel	90	100,5
$K_{WA}$ szórás, decibel	2,5	2,5

### Üzemeltetési feltételek

A GIL a G1150-re van erősítve		
Fordulatszám [/min]	3000	3000
Anyag	–	ST 37
Méret	–	8 x 40
A csiszolószalagot		Grit by FEIN 36R

**MEGJEGYZÉS:** A mért emissziós érték és a hozzátartozó szórás összege az a felső határ, amely a mérések során felléphet.



Használjon hallásvédő eszközöket!

A mérési értékek az idevonatkozó termékszabványnak (lásd ezen kezelési útmutató utolsó oldalát) megfelelően kerültek meghatározásra.

## Műszaki adatok.

Típus	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Rendelési szám	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Üresjárat fordulatszám [1/min]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Teljesítményfelvétel [W]	180	180	180	180
Feszültség [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frekvencia [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Súly az „EPTA-Procedure 01/ 2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint [kg]	64	64	64	64
Érintésvédelmi osztály	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Csatlakozási kapcsolási rajzok.

Típus GIL Függelék 70


**Původní návod k obsluze.**

## Použité symboly, zkratky a pojmy.

V tomto návodu k obsluze a popř. na stroji použité symboly slouží k obrácení Vaší pozornosti na možná nebezpečí při práci s tímto strojem.

Symbol	Pojem, význam
	Akce
	Dotyk zakázán
	Obecný příkazovací znak
	Čtěte dokumentaci
	Použijte ochranu očí
	Použijte ochranu sluchu
	Použijte ochranu proti prachu
	Použijte ochranu rukou
	Varování před nebezpečím
	Evropský znak shody

## Pro Vaši bezpečnost.

 Stroj nepoužívejte dokud jste si důkladně nepřečetli a zcela nepochopili tento návod k obsluze včetně vyobrazení, specifikací a bezpečnostních předpisů.

Dbejte rovněž příslušných národních ustanovení pro elektrickou bezpečnost a bezpečnost práce (v Německu BGV A2, BGR 500).


Nedbání bezpečnostních předpisů může vést k úderu elektrickým proudem, k požáru a/nebo k vážným poraněním.

Tento návod k obsluze uschovejte pro pozdější použití a při poskytnutí či prodeji stroje jej přiložte.

Tento stroj smí být výhradně namontován jako přídatné zařízení na pásovou brusku G1150/G11502H.

Tento stroj se nesmí používat na zaolejovaných a vlhkých pracovištích a též k opravování dřeva nebo plastů.

Tento stroj smí být používán pouze v suchých prostorách.

 **Noste osobní ochranné vybavení. Podle aplikace použijte ochranu celého obličeje, ochranu očí nebo ochranné brýle. Taktéž adekvátně noste ochrannou masku proti prachu, ochranu sluchu, ochranné rukavice nebo speciální zástěru, jež Vás ochrání před malými částicemi brusiva a materiálu. Oči mají být chráněny před odletujícími cizími tělísky, jež vznikají při různých aplikacích. Protiprachová maska či respirátor musejí při používání vznikající prach odfiltrovat. Pokud jste dlouho vystaveni silnému hluku, můžete utrpět ztrátu sluchu.**

**Při práci nenoste žádný volný oděv, šperky nebo volné, dlouhé vlasy.** Volné předměty mohou být navzdory ochranným přípravkům zachyceny pohyblivými díly a vést k poranění.

**Používejte vždy na stroji se nacházející ochranné přípravky. Ochranné přípravky musí být na stroji bezpečně namontovány tak, aby bylo dosaženo nejvyšší míry bezpečnosti.** Ochranné přípravky by měly obsluhu chránit před odletujícími brusnými částicemi a neúmyslným dotekem s brusným pásem.

**Při údržbě a opravě vytáhněte síťovou zástrčku!** Zapne-li se neúmyslně stroj, pak to může vést k těžkým poraněním.

**Elektrickou bezpečnost stroje nechte pravidelně zkontrolovat podle zákonných ustanovení.** U neprověřených strojů existuje nebezpečí úderu elektrickým proudem!

**Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte směr otáčení motoru.** Při nesprávném směru otáčení může být obrobek odmrštěn a způsobit úrazy. Směr otáčení smí být změněn pouze odborníkem v oboru elektro.


## Na první pohled.

- 1 Horní ochranný kryt (G1150/G11502H)
- 2 Ochrana proti jiskrám (G1150/G11502H)
- 3 Opěrka při broušení (G1150/G11502H)
- 4 Skříňka na piliny (G1150/G11502H)
- 5 Podpěrka při rovinném broušení (G1150/G11502H)
- 6 Závítová deska (G1150/G11502H)
- 7 Boční víko (G1150/G11502H)
- 8 Ruční klika, nastavení tloušťky obrobku
- 9 Stupnice, tloušťka obrobku
- 10 Upínací páčka pro přítlačovací sílu
- 11 Upínací páčka, vodící doraz
- 12 Vodící doraz
- 13 Kryt
- 14 Seřizovací šroub, rovnoběžnost brzdného kola
- 15 Spínač
- 16 Kontaktní kolo
- 17 Seřizovací šroub, sklon kontaktního kola
- 18 Šroub
- 19 Seřizovací šroub, rovnoběžnost kontaktního kola
- 20 Brzdné kolo
- 21 Seřizovací šroub, vyrovnání brusného stolu
- 22 Šroub
- 23 Uchycení
- 24 Boční kryt
- 25 Šroub bočního krytu
- 26 Upevňovací šrouby
- 27 Zástrčka
- 28 Hvězdicový šroub, výškové nastavení kontaktního kola
- 29 Upínací páčka, nastavení tloušťky obrobku
- 30 Šrouby, brzdná jednotka
- 31 Upínací šroub, vodící doraz

## Určení stroje.

Brousící přípravek je určen pro automatické broušení plochých obrobků s rovnoměrným přítlakem a konstantním posuvem ve spojení s pásovou brusku G1150/G11502H.

## Pokyny k montáži.

-  Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku pásové brusky ze zásuvky.

### Pásová bruska G1150/G11502H:

- Pásovou brusku namontujte na vhodný podstavec GIB/GIBE. Zkontrolujte spolehlivé upevnění pásové brusky. (viz obrázek 1)

- Dbejte na vodorovné ustavení/vyrovnání pásové brusky.

Demontujte na pásové brusce následující konstrukční díly: (viz obrázek 2)

- Horní ochranný kryt (1) s ochranou proti jiskrám (2)
- Boční víko (7)
- Opěrka při broušení (3)
- Skříňka na piliny (4)
- Podpěrka při rovinném broušení (5)
- Brusný pás
- Závitová deska (6)

### Brouscí přípravek GIL.

- Vyměňte stroj z obalu a zkontrolujte jednotlivé díly na úplnost.

- Namontujte uchycení (23) pomocí jednoho z obou zbývajících šroubů závitové desky do levého, zadního otvoru pásové brusky. Dbejte přitom na to, aby závitový otvor ukazoval nahoru. (viz obrázek 3)

- Přípravek umístěte nad levou stranu pásové brusky tak, aby byly zadní hrany pásové brusky a přípravku v jedné přímce. Nyní posuňte přípravek doprava až šroub (22) licuje do zadního otvoru.

- Prostrčte šroub (21) otvorem. Šroub musí zasáhnout do závitového otvoru.

- Zašroubujte šroub (21) natolik do uchycení (23) až pravá boční stěna pásové brusky a přípravku stojí vůči sobě rovnoběžně. Zkontrolujte rovnoběžnost pomocí pravítka.


- Namontujte přípravek pomocí šroubů (26) na pásovou brusku.

- Zkontrolujte a zkorrigujte příp. ještě jednou rovnoběžnost.

- Namontujte brusný pás (viz návod k obsluze G1150/G11502H).

- Namontujte skříňku na piliny (4), boční víko (24) a kryt (13).

## Elektrické připojení.

-  Elektrické připojení na straně stavby musí být provedeno odborníkem v oboru elektro.

**Dbejte síťového napětí:** síťové napětí a frekvence zdroje napětí musí souhlasit s údaji na typovém štítku stroje.

Před prvním uvedením do provozu zkontrolujte směr otáčení motoru. Směr otáčení smí být změněn pouze odborníkem v oboru elektro.

Připojte přípravek do zásuvky pásové brusky.

## Provozní pokyny.

Zapnutí:


- Dejte spínač (15) do polohy „I“.

Vypnutí:

- Dejte spínač (15) do polohy „0“.

-  Stroj po vypnutí ještě ca. 50 sekund dobíhá.

## Nastavení.

-  Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku pásové brusky ze zásuvky.

- Otevřete boční kryt (23).

- Pohybuje rukou brusným pásem ve směru běhu a zkontrolujte, zda běží brusný pás na všech třech válečcích uprostřed.

- Podle potřeby nastavte běh pásu seřizovacím šroubem (19). Pro seřízení povolte šroub (18).

- Uzavřete boční kryt.

### Rovinné broušení.

- Povolte upínací páčky/upínací šrouby (11/31) a nastavte vodící dorazy (12) na šířku obrobku.

- Upínací páčky/upínací šrouby (11/31) opět pevně utáhněte.

- Povolte obě upínací páčky (29) a ruční klikou (8) nastavte tloušťku obrobku pomocí stupnice (9). Obě upínací páčky opět utáhněte.

- Dejte pomocí hvězdicového šroubu (28) kontaktní kolo (16) dolů.

- Zapněte pásovou brusku a přípravek. Seřídte běh pásu na pásové brusce až brusný pás běží uprostřed na horním kontaktním kole (viz návod k obsluze G1150/G11502H).


- Zaveďte obrobek tak daleko do přípravku až bude zachycen brzdým kolem (20).

- Dejte pomocí hvězdicového šroubu (28) kontaktní kolo (16) natolik nahoru, až se brusný pás dotkne obrobku.

- Nechte obrobek proběhnout přípravkem a následně zkontrolujte brusný obraz.


- Podle potřeby nastavte přítlak brzdného kola pomocí upínací páčky (10).

- Je-li to nutné, zkorrigujte výškové nastavení brzdného a kontaktního kola.

-  Jestliže je obrobek obroušen nestejněměrně, musí se zkorigovat rovnoběžnost brzdného kola pomocí seřizovacího šroubu (14) a sklon kontaktního kola pomocí seřizovacího šroubu (17). Pro seřízení povolte šroub (18).

- Pro udržení lepšího výsledku při broušení dlouhých/těžkých obrobku, povolte šrouby (30), posunte brzdou jednotku zpátky a poté oba šrouby (30) opět utáhněte.

### Kontaktní broušení.

-  Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku pásové brusky ze zásuvky.


- Nastavte tloušťku obrobku pomocí kliky na maximální hodnotu (5 mm).

- Demontujte kryt (13).

- Namontujte opěrku při broušení (3) a nastavte správný rozměr mezery (viz návod k obsluze G1150).

- Namontujte ochranu proti jiskrám (2).

### Výměna brusného pásu.

-  Před všemi pracemi na stroji vytáhněte zástrčku pásové brusky ze zásuvky.

- Dejte pomocí hvězdicového šroubu (28) kontaktní kolo (16) dolů.

- Vyměňte brusný pás (viz návod k obsluze G1150).

- Seřídte běh pásu jak již bylo popsáno.

- Nastavte kontaktní a brzdné kolo.

- Uzavřete ochranné kryty.

## Odsávací přípravek.

Stroj lze přes odsávací hrdlo na podstavci spojit s odsávacím zařízením.

## Údržba a servis.


❗ Oprava smí být provedena pouze kvalifikovaným odborníkem podle platných předpisů.


K opravě doporučujeme servis FEIN, smluvní opravny FEIN a zastoupení FEIN.

Aktuální seznam náhradních dílů tohoto elektronářadí naleznete na internetu na [www.fein.com](http://www.fein.com).

A hajtómű élettartamának meghosszabbítására 18 hónap használat elteltével cserélje ki a hajtómű tömítőgyűrűt (3 90 00 004 52 3) Lépien kapcsolatba a Fein Vevőszolgálattal

Následující práce údržby provádějte pravidelně:

 Vyfoukejte chladicí otvory na motorové skříni a označených místech tlakovým vzduchem.

 Každý den olejujte stroj na označených místech strojním olejem.

➤ Po každé výměně pásu zkontrolujte brzdné a kontaktní kolo na otěr a poškození. Poškozené díly nechte vyměnit.

## Záruka a ručení.

Záruka na výrobek platí podle zákonných ustanovení země uvedení do provozu.

Kromě toho poskytuje firma FEIN ručení podle prohlášení o ručení výrobce FEIN. Detaily týkající se toho se dozvíte u Vašeho odborného prodejce, zastoupení firmy FEIN ve Vaší zemi nebo v servisu firmy FEIN.

## Prohlášení o shodě.

Firma GRIT prohlašuje ve své výhradní zodpovědnosti, že tento výrobek odpovídá příslušným ustanovením uvedeným na poslední straně tohoto návodu k obsluze.

Eredeti nyelv angol/német

## Technická data.

Typ	GIL	GIL5V6	GILAU5	GILUSA
Objednací číslo	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Otáčky naprázdno [min <sup>-1</sup> ]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Příkon [W]	180	180	180	180
Napětí [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frekvence [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Třída ochrany	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Schémata elektrického zapojení.

Typ GIL Rozvrh 70



## Ochrana životního prostředí, likvidace.

Stacionární stroje se mají podle národního zákona ekologicky recyklovat.

## Hodnoty emisí hluku

	Alapjárat	Broušení
Naměřená hodnocená hladina emise akustického tlaku A na pracovním místě L <sub>pA</sub> (re 20 μPa), v decibelech	80,5	94
Nepřesnost K <sub>pA</sub> , v decibelech	4	4
Naměřená hodnocená hladina akustického výkonu L <sub>wA</sub> (re 1 pW), v decibelech	90	100,5
Nepřesnost K <sub>wA</sub> , v decibelech	2,5	2,5
<b>Üzemeltetési feltételek</b>		
A GIL a GIL50-re van erősítve Fordulatszám [min <sup>-1</sup> ]	3000	3000
Anyag	–	ST 37
Méret	–	8 x 40
Brusnyó pász	–	Grit by FEIN 36R

POZNÁMKA: součet naměřené hodnoty emise a příslušné nepřesnosti představuje horní hranici hodnoty, jež se může při měření vyskytovat.

  Noste chrániče sluchu!

Naměřené hodnoty zjištěny podle vztahující se výrobkové normy (viz poslední strana tohoto návodu k obsluze).

Originálny návod na použitie.

## Používané symboly, skratky a pojmy.

Symboly používané v tomto Návode na použitie a prípadne aj priamo na ručnom elektrickom náradí slúžia na to, aby ste pri práci s ručným elektrickým náradím upriamili svoju pozornosť na možné ohrozenia.

Symbol	Pojem, význam
	Akcia
	Dotýkanie zakázané
	Všeobecná príkazová značka
	Prečítajte si dokumentáciu
	Používajte pomôcku na ochranu zraku
	Používajte chrániče sluchu
	Používajte pomôcky na ochranu proti prachu
	Používajte pracovné rukavice
	Výstraha pred nebezpečenstvami
	Európska značka konformity produktu

## Pre Vašu bezpečnosť.

Nezapínajte tento stroj skôr, ako si dôkladne prečítate tento Návod na použitie a úplne porozumiete jeho obsahu, vrátane obrázkov, špecifikácií a pravidiel bezpečnej prevádzky.

Dodržiavajte aj príslušné národné predpisy pre bezpečnosť elektrických zariadení a bezpečnosť pri práci (v Nemecku: BGV A2, BGR 500).

Nedodržiavanie uvedených bezpečnostných pokynov môže viesť k zásahu elektrickým prúdom, k požiaru a/alebo spôsobiť vážne poranenia.

Ušchovajte tento Návod na použitie pre prípad neskoršieho použitia a v prípade poskytnutia stroja iným alebo pri predaji stroja ho odovzdajte spolu s ním.

Tento stroj sa smie montovať výlučne ako prídavné zariadenie na pásovú brúsku GI150/GI1502H.

Tento stroj sa nesmie používať na takých pracoviskách, na ktorých sa nachádza olej, alebo ktoré sú vlhké, a takisto sa nesmie používať na obrábanie dreva alebo plastov.

Tento stroj sa smie používať len v suchých miestnostiach.

**Používajte osobné ochranné prostriedky.** Podľa druhu použitia náradia používajte ochranný štít na celú tvár, štít na oči alebo ochranné okuliare. Pokiaľ je to primerané, používajte ochrannú dýchaciu masku, chrániče sluchu, pracovné rukavice alebo špeciálnu zásteru, ktorá Vás uchráni pred odletujúcimi drobnými časticami brusiva a obrábaného materiálu. Predovšetkým oči treba chrániť pred odletujúcimi cudzími telieskami, ktoré vznikajú pri rôznom spôsobe používania náradia. Ochrana proti prachu alebo ochranná dýchacia maska musia predovšetkým odfiltrovať konkrétny druh prachu, ktorý vzniká pri danom druhu použitia náradia. Keď je človek dlhšiu dobu vystavený hlasnému hluku, môže utrpieť stratu sluchu.

**Pri práci nemajte nikdy na sebe voľné oblečenie, ozdoby a šperky a nepracujte s rozpustenými dlhými vlasmi.** Napriek ochranným prvkom môžu pohybujuce sa súčiastky náradia zachytiť voľné predmety a spôsobiť poranenie. **Pracujte zásadne vždy s použitím všetkých ochranných prvkov, ktoré sa nachádzajú na stroji. Ochranné prvky musia byť namontované na stroji tak, aby sa dosiahla maximálna miera bezpečnosti.** Ochranné prvky slúžia na to, aby chránili obsluhujúcu osobu pred odletujúcimi časticami a neúmyselným dotykom brúsneho pásu. **Počas údržby a opráv stroja nezabudnite vždy vytiahnuť zástrčku zo zásuvky!** Keby bol stroj náhodne zapnutý, mohlo by to mať za následok vážne poranenie.

**Pravidelne dávajte skontrolovať elektrickú bezpečnosť stroja, zodpovedajúcu zákonným predpisom.** Pri stroji, ktorý neprešiel kontrolou, hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!

**Pred uvedením stroja do prevádzky prekontrolujte smer otáčania motora.** V prípade nesprávneho smeru otáčania môže byť obrobok vystrelený a spôsobiť poranenie. Smer otáčania motora smie prestaviť len vyučený elektrikár.

## Na jeden pohľad.

- 1 Horný ochranný kryt (GI150/GI1502H)
- 2 Chránič proti odletujúcim iskrám (GI150/GI1502H)
- 3 Brúsna podložka (GI150/GI1502H)
- 4 Nádobna na triesky (GI150/GI1502H)
- 5 Rovinná brúsna podložka (GI150/GI1502H)
- 6 Doštička so závitmi (GI150/GI1502H)
- 7 Bočný kryt (GI150/GI1502H)
- 8 Ručná kľuka, nastavenie hrúbky obrobku
- 9 Stupnica, hrúbka obrobku
- 10 Upínacia páka pre silu prítlaču
- 11 Upínacia páka, vodiaci doraz
- 12 Vodiaci doraz
- 13 Kryt
- 14 Nastavovacia skrutka, nastavenie paralelnosti príbrzdovacieho kolieska
- 15 Vypínač
- 16 Kontaktné koleso
- 17 Nastavovacia skrutka, sklon kontaktného kolesa
- 18 Skrutka
- 19 Nastavovacia skrutka, paralelnosť kontaktného kolesa
- 20 Príbrzdovacie koliesko

- 21 Nastavovacia skrutka, nastavenie brúsneho stola
- 22 Skrutka
- 23 Držiak
- 24 Bočný kryt
- 25 Skrutka pre bočný kryt
- 26 Upevňovacie skrutky
- 27 Zástrčka
- 28 Skrutka s hviezdicovou hlavou, nastavenie výšky kontaktového kolesa
- 29 Upínacia páka, nastavenie hrúbky obrobku
- 30 Skrutky, brzdová jednotka
- 31 Upevňovacia skrutka, vodiaci doraz

## Určenie stroja.

Toto brúsne zariadenie je určené v spojení s pásovou brúskou GI150/GI1502H na automatické brúsenie plochých obrobkov s rovnomerným prítlakom a konštantným posuvom.

## Pokyny pre montáž.



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku pásovej brúsky zo zásuvky.

### Pásová brúška GI150/GI1502H:

- Pásovú brúsku namontujte na vhodný podstavec GIB/ GIBE. Skontrolujte spoľahlivé upevnenie pásovej brúsky. (pozri obrázok 1)
- Dajte pozor na to, aby ste pásovú brúsku inštalovali/ nastavili doodorovnej polohy.

Z pásovej brúsky demontujte nasledovné súčiastky: (pozri obrázok 2)

- Horný ochranný kryt (1) s chráničom proti odletujúcim iskrám (2)
- Bočný kryt (7)
- Brúsnu podložku (3)
- Nádobu na triesky (4)
- Rovinnú brúsnu podložku (5)
- Brúsny pás
- Doštičku so závitmi (6)

### Brúsne zariadenie GIL.

- Vyberte výrobok z obalu a prekontrolujte kompletnosť jednotlivých súčiastok balenia.
- Pomocou jednej z dvoch zvyšných skrutiek doštičky so závitmi namontujte držiak (23) do ľavého zadného otvoru pásovej brúsky. Dajte pozor na to, aby diera so závitom smerovala hore. (pozri obrázok 3)
- Umiestnite zariadenie na ľavej strane pásovej brúsky, aby boli zadné hrany pásovej brúsky a zariadenia v jednej rovine. Teraz posuňte zariadenie doprava, až skrutka (22) vojde do zadného otvoru.
- Do otvoru (21) zasunúť skrutku. Skrutka musí siahať do diery so závitom.
- Zaskrutkujte skrutku (21) do držiaka (23) do takej miery, aby boli pravá stena pásovej brúsky a brúsne zariadenie navzájom paralelné. Prekontrolujte túto paralelnosť pomocou nejakého pravítka.
- Namontujte zariadenie na pásovú brúsku pomocou skrutiek (26).
- Znova prekontrolujte a v prípade potreby skorigujte paralelnosť.

- Namontujte pásovú brúsku (pozri Návod na používanie GI150/GI1502H).
- Namontujte nádobu na triesky (4), bočný kryt (24) a kryt (13).

## Pripojenie na elektrickú sieť.



Pripojenie na elektrickú sieť, ktoré nie je súčasťou dodávky, musí urobiť vyučený elektrikár.

**Dajte pozor na sieťové napätie:** Sieťové napätie a frekvencia zdroja napätia sa musia zhodovať s údajmi na typovom štítku stroja.

Pred prvým uvedením stroja do prevádzky prekontrolujte smer otáčania motora. Smer otáčania motora smie prestať len vyučený elektrikár.

Pripojte brúsne zariadenie do zásuvky pásovej brúsky.

## Pokyny na používanie.

Zapnutie:

- Nastavte vypínač (15) do polohy „I“.

Vypnutie:

- Nastavte vypínač (15) do polohy „0“.



Po vypnutí stroj dobieha ešte cca 50 sekúnd.

## Nastavenia.



Pred každou prácou na stroji vytiahnite zástrčku pásovej brúsky zo zásuvky.

- Otvorte bočný kryt (23).
- Pohybuje brúsny pás v smere chodu pásu a skontrolujte, či beží brúsny pás na všetkých troch valcoch v stredovej polohe.
- V prípade potreby nastavte chod pásu pomocou nastavovacej skrutky (19). Pred nastavením uvoľnite skrutku (18).
- Uzavrite bočný kryt.

### Rovinné brúsenie.

- Uvoľnite upínaciu páku/upevňovacie skrutky (11/31) a nastavte vodiace dorazy (12) na šírku obrobka.
- Upínaciu páku/upevňovacie skrutky (11/31) opäť utiahnite.
- Uvoľnite obe upínacie páky (29) a ručnou kľučkou (8) nastavte pomocou stupnice (9) hrúbku obrobku. Obe upínacie páky opäť utiahnite.
- Pomocou skrutky s hviezdicovou hlavou (28) prestavte kontaktové koleso (16) smerom dole.
- Zapnite pásovú brúsku aj brúsne zariadenie. Nastavte chod pásu na pásovej brúske tak, aby brúsny pás bežal na hornom kontaktovej kolese v stredovej polohe (pozri Návod na používanie GI150/GI1502H).
- Zaveďte obrobok do brúsneho zariadenia tak ďaleko, až ho príbrzdovacie kolesko (20) zachytí.
- Pomocou skrutky s hviezdicovou hlavou (28) nastavte kontaktové koleso (16) tak vysoko, aby sa brúsny pás dotýkal obrobku.
- Nechajte prejsť obrobok brúsnym zariadením a potom skontrolujte, ako bol prebrúsený – kvalitu brúsenej plochy.
- Podľa potreby nastavte prítlak príbrzdovacieho koleska pomocou upínacej páčky (10).



- V prípade potreby skorigujte nastavenie výšky príbrzd'ovacieho kolieska a kontaktového kolesa.
- ❗ Ak je obrobok obrúsený len nerovnomerne, treba pomocou nastavovacej skrutky (14) nastaviť paralelnosť príbrzd'ovacieho kolieska a pomocou nastavovacej skrutky (17) skorigovať sklon kontaktového kolesa. Pred nastavením uvoľnite skrutku (18).
- Ak chcete dosiahnuť lepší výsledok pri brúsení dlhých/ťažkých obrobkov, uvoľnite skrutky (30), posunte brzdvú jednotku dozadu a potom skrutky (30) opäť utiahnite.

### Kontaktové brúsenie.

- ⚠ **Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku pásovej brúsky zo zásuvky.**
- Pomocou kľuky nastavte hrúbku obrobku na maximálnu hodnotu (5 mm).
- Demontujte kryt (13).
- Namontujte brúsnu podložku (3) a nastavte správnu veľkosť štrbiny (pozri Návod na používanie GI150).
- Namontujte chránič proti odletujúcim iskrám (2).

### Výmena brúsneho pásu.

- ⚠ **Pred každou prácou na stroji vyťahnite zástrčku pásovej brúsky zo zásuvky.**
- Pomocou skrutky s hviezdicovou hlavou (28) prestavte kontaktové koleso (16) smerom dole.
- Vymeňte brúsny pás (pozri Návod na používanie GI150).
- Nastavte (justujte) chod pásu podľa popisu vyššie.
- Nastavte kontaktové koleso a príbrzd'ovacie koliesko.
- Uzavrite ochranné kryty.

### Odsávacie zariadenie.

Stroj sa dá cez odsávacie hrdlo pripojiť na nejaké odsávacie zariadenie.



### Údržba a autorizované servisné stredisko.

- ❗ Opravy smie vykonávať len odborný pracovník podľa platných predpisov.

V prípade opravy odporúčame obrátiť sa na Autorizované servisné stredisko FEIN, na zmluvné opravovne firmy FEIN alebo na zastúpenia firmy FEIN. Aktuálny zoznam náhradných súčiastok pre toto ručné elektrické náradie nájdete na Internete na domovskej stránke [www.fein.com](http://www.fein.com).

Ak chcete dosiahnuť predĺženie životnosti prevodovky, vymeňte tesniaci krúžok (3 90 00 004 52 3) približne po 18 mesiacoch používania. Kontaktujte autorizované servisné stredisko firmy Fein.

Pravidelne vykonávajte na stroji nasledovnú údržbu:

-  Prefúkajte tlakovým vzduchom chladiace otvory na telese motora a takisto aj označené miesta.
-  Denne stroj premastite na označených miestach strojovým olejom.
- Pri každej výmene brúsneho pásu skontrolujte príbrzd'ovacie koliesko aj kontaktové koleso, či nie sú opotrebované alebo poškodené. Poškodené súčiastky dajte okamžite vymeniť.

### Zákonná záruka a záruka výrobcu.

Zákonná záruka na produkt platí podľa zákonných predpisov v krajine uvedenia do prevádzky. Firma FEIN okrem toho poskytuje záruku podľa vyhlásenia výrobcu. Detaily o týchto skutočnostiach sa dozviete u svojho odborného predajcu, v zastúpeniach firmy FEIN vo Vašej krajine alebo v Autorizovanom servisnom stredisku FEIN.

### Vyhlasenie o konformite.

Firma GRIT vyhlasuje na svoju výlučnú zodpovednosť, že tento produkt sa zhoduje s príslušnými normatívnymi dokumentmi uvedenými na poslednej strane tohto Návodu na použitie.

Jazyk originálu angličtina/nemčina

### Ochrana životného prostredia, likvidácia.

Stacionárne stroje treba dať podľa národného práva na likvidáciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

### Hodnoty emisie hluku

	Voľnobeh	Brúsenie
Nameraná hodnota emisie hladiny akustického tlaku na pracovisku $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa) v decibeloch	80,5	94
Nepresnosť merania $K_{pA}$ , v decibeloch	4	4
Nameraná hodnota hladiny akustického tlaku $L_{wA}$ náradia (re 1 pW) v decibeloch	90	100,5
Nepresnosť merania $K_{wA}$ v decibeloch	2,5	2,5
<b>Prevádzkové podmienky</b>		
GIL upevnený na GI 150		
Počet otáčok [ $\text{min}^{-1}$ ]	3000	3000
Materiál	–	ST 37
Rozmery	–	8 x 40
Brúsny pás	–	Grit by FEIN 36R

**UPOZORNENIE:** Súčet z nameranej emisnej hodnoty a príslušnej nepresnosti merania predstavuje hornú hranicu hodnôt, ktoré sa môžu pri meraniach vyskytnúť.



Používajte chrániče sluchu!

Namerané hodnoty boli zistené podľa príslušnej výrobnéj normy (pozri poslednú stranu tohto Návodu na používanie).

**Technické údaje.**

Typ	<b>GIL</b>	<b>GIL5V6</b>	<b>GIL AUS</b>	<b>GIL USA</b>
Objednávacie číslo	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Počet voľnobežných obrátok [min <sup>-1</sup> ]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Príkon [W]	180	180	180	180
Napätie [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Frekvencia [Hz]	50/60	60	50/60	50/60
Hmotnosť podľa EPTA- Procedure 01/2003 [kg]	64	64	64	64
Trieda ochrany	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

**Schémy zapojenia.**

Typ    GIL    Príloha    70


Instrukcja oryginalna.

## Użyte symbole, skróty i pojęcia.

Symbole, które zostały zastosowane w niniejszej instrukcji eksploatacji oraz umieszczone ewentualnie na maszynie mają na celu zwrócenie uwagi na możliwe niebezpieczeństwa związane z użytkowaniem niniejszego urządzenia.

Symbol	Pojęcie, znaczenie
	Akcja
	Nie dotykać
	Ogólne znaki nakazu
	Przeczytać dokumentację
	Używać ochrony oczu
	Używać ochrony słuchu
	Używać ochrony przeciwpyłowej
	Używać ochrony rąk
	Ostrzeżenie przed niebezpieczeństwem
	Europejski znak zgodności

## Dla własnego bezpieczeństwa.

 Do użytkowania maszyny można przystąpić dopiero po uważnym przeczytaniu i całkowitym zrozumieniu niniejszej instrukcji eksploatacji.

Należy przestrzegać również odpowiednich krajowych przepisów w zakresie bezpieczeństwa elektrycznego i ochrony pracy (w Niemczech: BGV A2, BGR 500).


Nie stosowanie się do wskazówek bezpieczeństwa może prowadzić do porażenia elektrycznego, pożaru lub poważnych obrażeń ciała.

Instrukcję tę należy zachować na przyszłość do dalszych zastosowań i przekazać ją wraz z maszyną, w razie jej sprzedaży lub przekazania innym osobom.

Maszynę można montować wyłącznie jako przystawkę do szlifierki taśmowej G1150/G11502H.

Niniejszej maszyny nie wolno używać do obróbki wilgotnych lub zabrudzonych olejem materiałów, a także do drewna i tworzyw sztucznych.

Maszyna może być używana wyłącznie w suchych pomieszczeniach.

 Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. W zależności od rodzaju pracy, należy nosić maskę ochronną pokrywającą całą twarz, ochronę oczu lub okulary ochronne. W razie potrzeby należy użyć maski przeciwpyłowej, ochrony słuchu, rękawic ochronnych lub specjalnego fartucha, chroniącego przed małymi cząstkami ścieranego i obrabianego materiału. Należy chronić oczy przed unoszącymi się w powietrzu ciałami obcymi, powstałymi w czasie pracy. Maską przeciwpyłową i ochronną drogę oddechowych muszą filtrować powstający podczas pracy pył. Oddziaływanie hałasu przez dłuższy okres czasu, może doprowadzić do utraty słuchu.

Nie należy nosić luźnego ubrania, biżuterii ani rozpuszczonych długich włosów. Luźne przedmioty mogą – mimo zastosowania urządzeń zabezpieczających – zostać wciągnięte przez ruchome części i spowodować obrażenia.

Stosować zawsze wszystkie znajdujące się na urządzeniu urządzenia zabezpieczające. Urządzenia zabezpieczające powinny być dobrze zamontowane na urządzeniu, tak, by bezpieczeństwo pracy zapewnione było w najwyższym stopniu. Urządzenia zabezpieczające mają za zadanie ochronę użytkownika przed unoszącymi się w powietrzu cząstkami ścieranego materiału i przed niezamierzonym dotknięciem taśmy ściernej.

Przed przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności obsługowych przy maszynie, wyjąć wtyk z gniazda sieciowego! W razie niezamierzonego włączenia urządzenia, może dojść do poważnych obrażeń.

Aby zagwarantować elektryczne bezpieczeństwo urządzenia, należy regularnie zlecać jego przeglądy, zgodnie z wymaganiami ustawowymi. W przypadku pracy z urządzeniami, które nie są regularnie przeglądane, istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić kierunek obrotów silnika. W przypadku niewłaściwego kierunku obrotów, przedmiot obrabiany może zostać odrzucony i stać się przyczyną wypadku. Zmiany kierunku obrotów może dokonać jedynie wykwalifikowany elektryk.

## Jednym rzutem oka.


- 1 Górna osłona (G1150/G11502H)
- 2 Osłona chroniąca przed iskrami (G1150/G11502H)
- 3 Płyta ślizgowa (G1150/G11502H)
- 4 Komora na wióry (G1150/G11502H)
- 5 Płyta ślizgowa do szlifowania dużych powierzchni (G1150/G11502H)
- 6 Płytką z gwintem (G1150/G11502H)
- 7 Pokrywa boczna (G1150/G11502H)
- 8 Korba ręczna, ustawianie grubości obrabianego przedmiotu
- 9 Skala, grubość obrabianego przedmiotu
- 10 Dźwignia mocująca do regulacji siły nacisku
- 11 Dźwignia mocująca, zderzak prowadzący
- 12 Zderzak prowadzący
- 13 Pokrywa
- 14 Śruba regulacyjna, równoległość kółka hamującego
- 15 Włącznik/wyłącznik
- 16 Koło kontaktowe

- 17 Śruba regulacyjna, pochylenie kółka stykowego
- 18 Śruba
- 19 Śruba regulacyjna, równoległość kółka stykowego
- 20 Kółko hamujące
- 21 Śruba regulacyjna, ustawienie stolika szlifierki
- 22 Śruba
- 23 Uchwyt
- 24 Osłona boczna
- 25 Śruba do osłony bocznej
- 26 Śruby mocujące
- 27 Wtyczka
- 28 Śruba regulacyjna, ustawienie wysokości kółka stykowego
- 29 Dźwignia ręczna, ustawianie grubości obrabianego przedmiotu
- 30 Śruy, jednostka hamulcowa
- 31 Śruba zaciskowa, ograniczniki przewodnicy oporowej

## Przeznaczenie urządzenia.

Przyrząd do szlifowania jest przeznaczony do automatycznego szlifowania płaskich przedmiotów z równomierną siłą docisku przy stałym posuwie, w połączeniu ze szlifierką taśmową GI150/GI1502H.

## Montaż.

-  **Przed rozpoczęciem prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyk szlifierki taśmowej z gniazda sieciowego.**

### Szlifierka taśmowa GI150/GI1502H:

- Zamontować szlifierkę taśmową na odpowiedniej podstawie GIB/GIBE. Sprawdzić pewne zamocowanie szlifierki taśmowej. (patrz szkic 1)
- Zwrócić uwagę na poziome ustawienie szlifierki taśmowej.

W szlifierce taśmowej zdemontować następujące elementy: (patrz szkic 2)


- Górna pokrywa (1) z zabezpieczeniem przeciw iskrzeniu (2)
- Pokrywa boczna (7)
- Podkładka do szlifowania (3)
- Pojemnik na wióry (4)
- Podkładka do szlifowania płaskiego (5)
- Taśma ścierna
- Płytką z gwintem (6)

### Przyrząd do szlifowania GI1.

- Wyjąć urządzenie z opakowania i sprawdzić, czy zawartość opakowania jest kompletna.
- Zamontować uchwyt (23) za pomocą jednej z dwóch pozostałych śrub płyty z gwintem do lewego tylnego otworu szlifierki taśmowej. Zwrócić uwagę, aby otwór z gwintem był skierowany do góry. (patrz szkic 3)
- Urządzenie należy umieścić po lewej stronie szlifierki taśmowej, w taki sposób, aby tylna krawędź szlifierki taśmowej i tylna krawędź urządzenia znalazły się na jednej linii. Następnie przesunąć urządzenie w prawo, tak by śruba (22) natrafiła na tylny otwór.
- Przełożyć śrubę (21) przez otwór. Śruba musi wejść do otworu z gwintem.

- Na tyle wkręcić śrubę (21) do uchwytu (23), aż prawa ścianka szlifierki taśmowej i przyrządu będą ustawione równolegle do siebie. Sprawdzić równoległość za pomocą liniału.
- Zamontować przyrząd śrubami (26) do szlifierki taśmowej.
- Sprawdzić i w razie potrzeby jeszcze raz skorygować równoległość.
- Zamontować taśmę ścierną (patrz instrukcja obsługi GI150/GI1502H).
- Zamontować pojemnik na wióry (4), pokrywę boczna (24) i pokrywę (13).

## Podłączenie elektryczne.

-  Podłączenie elektryczne, leżące w gestii zleceniodawcy musi zostać zlecone wykwalifikowanemu elektrykowi.

**Należy zwracać uwagę na napięcie sieci:** Napięcie i częstotliwość źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia należy sprawdzić kierunek obrotów silnika. Zmiany kierunku obrotów może dokonać jedynie wykwalifikowany elektryk. Podłączyć przyrząd do gniazda szlifierki taśmowej.

## Instrukcja pracy.

Włączenie:


- Przesłać włącznik (15) w pozycję „I”.

Wyłączenie:

- Przesłać włącznik (15) w pozycję „0”.
- Urządzenie działa jeszcze ok. 50 sekund siłą inercji.



## Nastawienia.

-  **Przed rozpoczęciem prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyk szlifierki taśmowej z gniazda sieciowego.**

- Otworzyć osłonę boczna (23).
- Ręką poruszyć taśmę ścierną w kierunku ruchu i sprawdzić, czy taśma ścierna porusza się po środku wszystkich trzech rolek.
- W razie potrzeby wyregulować ruch taśmy za pomocą śruby regulacyjnej (19). Przed rozpoczęciem regulacji poluzować śrubę (18)
- Zamknąć osłonę boczna.

## Szlifowanie dużych powierzchni.

- Zwołnić dźwignię mocującą/śruby zaciskowe (11/31) i ustawić ograniczniki przewodnicy (12) zgodnie z szerokością obrabianego materiału.
- Ponownie dociągnąć dźwignię mocującą/śruby zaciskowe (11/31).
- Zwołnić obie dźwignie mocujące (29) i za pomocą korby ręcznej (8) ustawić grubość obrabianego przedmiotu w oparciu o skalę (9). Ponownie zablokować obie dźwignie mocujące.
- Za pomocą pokrętła gwiazdowego (28) przesunąć kółko stykowe (16) w dół.
- Włączyć szlifierkę taśmową i przyrząd. Wyregulować ruch taśmy w szlifierce taśmowej, aż taśma ścierna będzie poruszała się przez środek górnego kółka stykowego (patrz instrukcja obsługi GI150/GI1502H).

- Wprowadzić obrabiany przedmiot do przyrządu, aż zostanie on chwycony przez kółko hamujące (20).
  - Za pomocą pokręta gwiazdowego (28) podnieść kółko stykowe (16) na tyle do góry, aż taśma ścierna dotknie obrabianego przedmiotu.
  - Pozwolić na wciągnięcie obrabianego przedmiotu do przyrządu, a następnie sprawdzić jakość szlif.
  - W zależności od zapotrzebowania ustawić siłę nacisku kółka hamującego za pomocą dźwigni mocującej (10).
  - W razie potrzeby skorygować ustawienie wysokości kółka hamującego i kółka stykowego.
- !** Jeżeli obrabiany przedmiot byłby szlifowany nierównomiernie, należy skorygować równoległość kółka hamującego za pomocą śruby regulacyjnej (14) i pochylenie kółka stykowego za pomocą śruby regulacyjnej (17). Przed rozpoczęciem regulacji poluzować śrubę (18)
- Aby osiągnąć lepsze wyniki cięcia podczas obróbki długich lub ciężkich elementów, należy zwolnić śruby (30), przesunąć jednostkę hamulcową do tyłu, a następnie dociągnąć obie śruby (30).

### Szlifowanie powierzchni czołowych.

- !** Przed rozpoczęciem prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyk szlifierki taśmowej z gniazda sieciowego.
- Ustawić grubość obrabianego przedmiotu za pomocą korbki na wartość maksymalną (5 mm).
  - Zdemontować pokrywę (13).
  - Zamontować podkładkę do szlifowania (3) i ustawić odpowiednią wielkość szczeliny (patrz instrukcja obsługi G1150).
  - Zamontować zabezpieczenie przed iskrzeniem (2).

### Wymiana taśmy ścierniej.

- !** Przed rozpoczęciem prac przy maszynie należy wyciągnąć wtyk szlifierki taśmowej z gniazda sieciowego.
- Za pomocą pokręta gwiazdowego (28) przesunąć kółko stykowe (16) w dół.
  - Wymienić taśmę ścierną (patrz instrukcja obsługi G1150).
  - Ustawić taśmę ścierną zgodnie z powyższym opisem.
  - Ustawić kółko stykowe i kółko hamujące.
  - Zamknąć osłony.

### Urządzenie odsysające.

Za pomocą króćca do odsysania można podłączyć maszynę do podstawy z układem odsysania wiórów.

### Konserwacja i serwisowanie.

- !** Naprawy powinny być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel zgodnie z obowiązującymi przepisami.

Zalecamy dokonywanie napraw w naszych placówkach serwisowych FEIN, w punktach usługowych FEIN i przedstawicielstwach firmy FEIN.

Aktualna lista części zamiennych dla niniejszego elektronarzędzia znajduje się pod adresem internetowym [www.fein.com](http://www.fein.com).

Aby przedłużyć żywotność przekładni, uszczelkę przekładni (3 90 00 004 52 3) należy wymienić po czasie użytkowania wynoszącym 18 miesięcy. Należy w tym celu skonsultować się z punktem serwisowym firmy Fein. Następujące prace konserwacyjne należy przeprowadzać regularnie:



Przedmuchać sprężonym powietrzem otwory chłodzące w obudowie silnika oraz oznaczone miejsca.



Codziennie smarowanie oznaczonych miejsc maszyny olejem maszynowym.

- Przy każdej wymianie taśmy ścierniej sprawdzać kółko hamujące i kółko stykowe, czy nie są one zużyte i uszkodzone. Należy zlecić wymianę uszkodzonych części.

### Rękojmia i gwarancja.

Rękojmia na produkt jest ważna zgodnie z ustawowymi przepisami regulującymi w kraju, w którym produkt został wprowadzony do obrotu.

Ponadto firma FEIN udziela gwarancji zgodnie z oświadczeniem o gwarancji producenta firmy FEIN. Szczegółowych informacji na ten temat udzieli Państwu sprzedawca, przedstawicielstwo firmy FEIN w Państwa kraju lub serwis firmy FEIN.

### Oświadczenie o zgodności.

Firma GRIT oświadcza za pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt zgodny jest z odpowiednimi postanowieniami podanymi na ostatniej stronie niniejszej instrukcji eksploatacji.

Język oryginału angielski/niemiecki

### Ochrona środowiska, usuwanie odpadów.

Urządzenia stacjonarne należy zgodnie z lokalnie obowiązującymi przepisami dostarczyć do punktu odbioru surowców wtórnych, gdzie zostaną poddane utylizacji w sposób przyjazny dla środowiska.

### Wartości emisji hałasu

	Bieg jałowy	Szlifowanie
Zmierzony poziom ciśnienia akustycznego na miejscu pracy $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), w decybelach	80,5	94
Niepewność pomiaru $K_{pA}$ , w decybelach	4	4
Zmierzony poziom ciśnienia mocy akustycznej na miejscu pracy $L_{WA}$ (re 1 pW), w decybelach	90	100,5
Niepewność pomiaru $K_{WA}$ , w decybelach	2,5	2,5

### Warunki użytkowania

GIL zamocowana na G1150		
Prędkość obrotowa [./min.]	3000	3000
Materiał	–	ST 37
Wymiary	–	8 x 40
Taśma ścierna		Grit by FEIN 36R

UWAGA: Suma mierzonych wartości emisji i należącej do nich niepewności pomiaru przedstawia górną granicę wartości, która może wystąpić podczas pomiarów.



Należy używać ochronników słuchu!

Wartości pomiarowe oznaczone zostały wg odpowiedniej normy wyrobu (por. ostatnią stronę niniejszej instrukcji eksploatacji).

## Dane techniczne.

Typ	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Numer katalogowy	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Prędkość obrotowa bez obciążenia [1/min.]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Moc pobierana [W]	180	180	180	180
Napięcie [V]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Częstotliwość [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Ciężar zgodny z EPTA-Procedure 01/2003 (= z metodą Europejskiej Parlamentarnej Weryfikacji Technologii) [kg]	64	64	64	64
Klasa ochrony	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Schematy połączeń.

Typ    GIL    Załącznik 70


Оригинальное руководство по эксплуатации.

## Использованные условные обозначения, сокращения и понятия.

Используемые в настоящем руководстве и, возможно, также и на машине символы служат для того, чтобы обратить Ваше внимание на возможные опасности при работе с настоящей машиной.

Условное обозначение	Понятие
	Действие
	Прикасаться запрещено
	Общий предписывающий знак
	Прочитать документацию
	Используйте средства защиты глаз
	Используйте средства защиты органов слуха
	Используйте средства защиты органов дыхания
	Используйте средства защиты рук
	Предупреждение об опасности
	Европейский знак соответствия

## Для Вашей безопасности.

 Не применяйте настоящую машину, предварительно не изучив основательно и полностью не усвоив данное руководство и содержащиеся в нем изображения, спецификации и правила по технике безопасности.

Учитывайте также соответствующие национальные предписания по электрической безопасности и охране труда (в Германии: BGV A2, BGR 500).


Несоблюдение указаний по технике безопасности в названной документации может привести к поражению электрическим током, пожару и/или серьезной травме.

Храните это руководство по эксплуатации для дальнейшего использования и прилагайте его к машине при передаче машины в пользование или продаже.

Эту машину разрешается устанавливать только как дополнительное приспособления на ленточно-шлифовальный станок G1150/G11502H.

Настоящую машину не допускается применять для обработки замаслянных или мокрых, деревянных или пластмассовых деталей.

Эту машину разрешается эксплуатировать только в сухих помещениях.

 Применяйте средства индивидуальной защиты. В зависимости от выполняемой работы применяйте защитный щиток для лица, защитное средство для глаз или защитные очки. Насколько уместно, применяйте противопылевой респиратор, средства защиты органов слуха, защитные перчатки или специальный фартук, которые защищают Вас от абразивных частиц и частиц материала. Глаза должны быть защищены от летающих в воздухе посторонних тел, которые возникают при выполнении различных работ. Противопылевой респиратор или защитная маска органов дыхания должны задерживать возникающую при работе пыль. Продолжительное воздействие сильного шума может привести к потере слуха.

Во время работы носите облегчающую одежду, снимите украшения и уберите длинные волосы. Незакрепленные предметы могут быть захвачены вращающимися частями и привести к травмам несмотря на защитные устройства.

Всегда применяйте установленные на машине защитные устройства. Защитные устройства должны быть надежно смонтированы на машине для обеспечения наивысшей степени безопасности. Защитные устройства должны защищать оператора от летающих в воздухе абразивных частиц и от непреднамеренного соприкосновения со шлифовальной лентой.

При выполнении техобслуживания и ремонта отключайте вилку от штепсельной розетки сети. Если машина включается без надзора, то это может привести к тяжелым травмам.

Поручайте регулярно проверять электрическую безопасность машины в соответствии с законными положениями. Непроверенная машина чревата опасностью электрического поражения!

Перед первым включением проверьте направление вращения двигателя. При неправильном направлении вращения заготовки может быть отброшена и стать причиной несчастного случая. Изменять направление вращения разрешается только электроспециалисту.

## С первого взгляда.


- 1 Верхняя защитная крышка (G1150/G11502H)
- 2 Защитный щиток от искр (G1150/G11502H)
- 3 Опора заготовки (G1150/G11502H)
- 4 Контейнер для стружки (G1150/G11502H)
- 5 Опора для плоского шлифования (G1150/G11502H)
- 6 Резьбовая плита (G1150/G11502H)
- 7 Боковая стенка (G1150/G11502H)
- 8 Рукоятка для настройки толщины заготовки
- 9 Шкала толщины заготовки
- 10 Зажимной рычаг для регулировки силы нажатия
- 11 Зажимной рычаг направляющего упора
- 12 Направляющий упор
- 13 Крышка
- 14 Установочный винт параллельности тормозного колеса
- 15 Выключатель
- 16 Контактное колесо
- 17 Установочный винт наклона контактного колеса

- 18 Винт
- 19 Установочный винт параллельности контактного колеса
- 20 Тормозное колесо
- 21 Установочный винт выверки шлифовального стола
- 22 Винт
- 23 Крепление
- 24 Боковая стенка
- 25 Винт боковой стенки
- 26 Винты крепления
- 27 Вилка штепсельная
- 28 Винт с грибовой ручкой для установки высоты контактного колеса
- 29 Зажимной рычаг настройки толщины заготовок
- 30 Винты, тормозной блок
- 31 Зажимной винт, направляющий упор

## Назначение машины.

Шлифовальное приспособление предназначено для автоматического шлифования плоских заготовок с равномерным усилием прижатия и постоянной подачей совместно с ленточно-шлифовальным станком G1150/G11502H.

## Указания по монтажу.

 До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.

### Ленточно-шлифовальный станок G1150/G11502H:

➤ Устанавливайте ленточно-шлифовальный станок на соответствующую подставку G1B/G1BE. Проверьте надежное крепление ленточно-шлифовального станка. (см. рис. 1)

➤ Следите за горизонтальным положением ленточно-шлифовального станка.

Снимите с ленточно-шлифовального станка следующие части: (см. рис. 2)


- Верхнюю защитную крышку (1) с защитным щитком от искр (2)
- Боковую стенку (7)
- Опору для заготовка (3)
- Сборник стружки (4)
- Опору для плоского шлифования (5)
- Шлифовальную ленту
- Резьбовую плиту (6)

### Шлифовальное приспособление GIL.

- Распакуйте приспособление и проверьте наличие всех частей.
- Закрепите крепление (23) одним из двух оставшихся винтов резьбовой плиты на левом заднем отверстии ленточно-шлифовального станка. Следите за тем, чтобы резьбовое отверстие было обращено вверх. (см. рис. 3)
- Установите приспособление на левую сторону ленточно-шлифовального станка так, чтобы задняя кромка станка и приспособления стояли вровень. Передвиньте приспособление теперь направо до положения, в котором винт (22) войдет в заднее отверстие.
- Вставьте винт (21) через отверстие. Винт должен входить в резьбовое отверстие.

- Ввинтите винт (21) в крепление (23) так, чтобы правая боковая стенка ленточно-шлифовального станка и стенка приспособления стояли параллельно друг к другу. Проверьте параллельность с помощью линейки.
- Закрепите приспособление винтами (26) на ленточно-шлифовальном станке.
- Проверьте и при надобности подправьте параллельность.
- Наложите шлифовальную ленту (см. руководство по эксплуатации G1150/G11502H).
- Установите сборник стружки (4), боковую стенку (24) и крышку (13).

## Электрическое подключение.

 Электрическое подключение должен выполнить электроспециалист.

**Учитывайте напряжение сети:** Выходное напряжение и частота источника напряжения должны соответствовать данным на типовой табличке машины.

Перед первым включением проверьте направление вращения двигателя. Изменять направление вращения разрешается только электроспециалисту.

Подключите приспособление к штепсельной розетке ленточно-шлифовального станка.


## Инструкции по пользованию.

Включение:


➤ Установите выключатель (15) в положение «I».

Выключение:

➤ Установите выключатель (15) в положение «0».

 После выключения машина вращается на выбеге ок. 50 сек.

## Настройка.

 До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.

- Откройте боковую стенку (23).
- Рукой протяните шлифовальную ленту в рабочем направлении, лента должна двигаться в середине всех трех роликов.
- При надобности установите движение ленты установочным винтом (19). Для настройки отвинтите винт (18).
- Закройте боковую стенку.

### Плоское шлифование.

- Отпустите зажимной рычаг/зажимные винты (11/31) и установите направляющие упоры (12) на ширину заготовки.
- Снова туго зажмите зажимной рычаг/зажимные винты (11/31)
- Отпустите зажимные рычаги (29) и установите рукояткой (8) толщину заготовки по шкале (9). Затяните зажимные рычаги.
- Установите винтом с грибовой ручкой (28) контактное колесо (16) вниз.
- Включите ленточно-шлифовальный станок и приспособление. Настройте ход ленты ленточно-шлифовального станка так, чтобы шлифовальная лента шла в середине верхнего контактного колеса (см. руководство по эксплуатации G1150/G11502H).
- Введите заготовку в приспособление пока она не будет захвачена тормозным колесом (20).



- Переставьте контактное колесо (16) с помощью винта с грибовой ручкой (28) вверх до соприкосновения шлифовальной ленты с заготовкой.
- Пропустите заготовку через приспособление и затем проверьте характер шлифовальной поверхности.
- По необходимости настройте силу нажатия тормозного колеса винтом с грибовой ручкой (10).
- При необходимости внесите коррекцию в настройку высоты тормозного и контактного колеса.

**!** При неравномерном шлифовании заготовки следует отрегулировать параллельность тормозного колеса установочным винтом (14) и наклон контактного колеса установочным винтом (17). Для настройки отвинтите винт (18).

- Для получения лучшего результата при шлифовании длинных/тяжелых обрабатываемых деталей, отпустите винты (30), отведите тормозный блок назад, а затем снова затяните оба винта (30).

### Контактное шлифование.

- !** До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.
- Рукояткой установите толщину заготовки на максимальное значение (5 мм).
- Снимите крышку (13).
- Установите опору для шлифования (3) с правильным зазором (см. руководство по эксплуатации G1150).
- Установите защиту от искр (2).

### Замена шлифовальной ленты.

- !** До начала работ по техобслуживанию машины отключайте штепсельную вилку от розетки сети.
- Установите винтом с грибовой ручкой (28) контактное колесо (16) вниз.
- Смените шлифовальную ленту (см. руководство по эксплуатации G1150).
- Отрегулируйте ход движения ленты согласно описанию выше.
- Установите контактное и тормозное колесо.
- Закройте защитные крышки и стенки.

### Отсасывающее устройство.

Машина может быть подключена патрубком отсоса к подставке с отсасывающим устройством.

### Техобслуживание и сервисная служба.

**!** Ремонт разрешается выполнять специалисту согласно действующим предписаниям. Мы рекомендуем поручать ремонт сервисной службе FEIN, фирменным мастерским FEIN и представительствам FEIN.

Актуальный список запчастей к этому электроинструменту Вы найдете в Интернете по адресу: [www.fein.com](http://www.fein.com).

Чтобы продлить срок службы коробки передач, замените уплотнительное кольцо коробки передач (3 90 00 004 52 3) через 18 месяцев эксплуатации. Обратитесь в сервисную службу фирмы Fein.

Регулярно выполняйте следующие работы по техобслуживанию:



Продуйте сжатым воздухом отверстия для воздуха охлаждения на корпусе двигателя и обозначенные места.



Ежедневно смазывайте машину в обозначенных точках машинным маслом.

- При каждой смене шлифовальной ленты проверяйте контактное колесо и тормозное колесо на износ и повреждения. Поврежденные части заменить.

### Обязательная гарантия и дополнительная гарантия изготовителя.

Обязательная гарантия на изделие предоставляется в соответствии с законоположениями в стране пользователя.

Кроме гарантий, предусмотренных законом, FEIN предоставляет дополнительную гарантию в соответствии с гарантийным обязательством изготовителя FEIN. Подробную информацию об этом Вы получите в специализированном магазине, а также в представительстве фирмы FEIN в Вашей стране или в сервисной службе FEIN.

### Декларация соответствия.

Фирма GRIT заявляет под свою исключительную ответственность, что настоящее изделие соответствует нормативным документам, перечисленным на последней странице настоящего руководства по эксплуатации.

Оригинальный язык: английский/немецкий

### Охрана окружающей среды, утилизация.

Стационарные машины должны быть экологически чисто рециркулированы согласно национальным правилам.

### Значения измерения шума

	Холостой ход	Шлифование
Измеренный А-взвешенный уровень звукового давления на рабочем месте $L_{pA}$ (ре 20 $\mu$ Pa), децибел	80,5	94
Недостоверность $K_{pA}$ , децибел	4	4
Измеренный А-взвешенный уровень звуковой мощности $L_{WA}$ (ре 1 pW), децибел	90	100,5
Недостоверность $K_{WA}$ , децибел	2,5	2,5

### Условия эксплуатации

Монтаж GIL на G1150

Число оборотов [мин]	3000	3000
Материал	–	ST 37
Размеры	–	8 x 40
Шлифовальную ленту	–	Grit by FEIN 36R

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Сумма измеренных значений излучений и соответствующих недостоверностей представляет собой верхний предел значений, которые могут быть замерены.



Пользуйтесь средствами защиты органов слуха!

Результаты измерений получены в соответствии с применимыми к изделию нормами (см. последнюю страницу настоящего руководства по эксплуатации).

## Технические данные.

Тип	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
Номер заказа	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
Число оборотов холостого хода [мин]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
Потребляемая мощность [Вт]	180	180	180	180
Напряжение [В]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
Частота [Hz]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
Вес согласно ЕРТА-Procedure 01/2003 [kg (kr)]	64	64	64	64
Класс защиты от поражения электротоком	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## Схемы подключения.

Тип **GIL** Приложение **70**


正本使用说明书。

## 使用的符号，缩写和概念。

在本说明书上以及机器上使用的符号，是为了提醒您在使用本机器工作时可能发生的危险状况。

符号	概念，含义
	措施
	禁止触摸
	一般性的指示符号
	阅读文件
	佩戴护目镜
	戴上耳罩
	佩戴防尘面具
	佩戴工作手套
	警告可能发生的危险
	欧洲的认证符号

## 针对您的安全。

 详细阅读并彻底了解本使用说明书（包含其中的插图，特点和安全规章）后才可以使用本机器。


同时也要注意本国相关的电气安全规定和工作防护法（例如德国的有关法规是：BGV A2, BGR 500）。

如果未遵循以上文件中提出的安全规定，可能会造成触电、火灾或酿成严重的伤害。

妥善保存使用说明书以方便日后查阅。转交或贩卖本机器时，务必把使用说明书交给另一个操作者或买主。

本机器只能安装在带磨机 GI150/GI1502H 上充当附加装备。不可以有油垢和湿气的场所使用本机器，也不可以使用本机器加工木材或塑料。

只能在干燥的工作场所操作本机器。

 **戴上防护用品。**根据适用情况，使用面罩、安全护目镜或安全眼镜。适用时，戴上防尘面具、听力保护器、手套和能挡小磨料或工件碎片的工作围裙。眼防护罩必须挡住各种操作产生的飞屑。防尘面具或口罩必须能够过滤操作产生的颗粒。长期暴露在高强度噪音中会引起失聪。

工作时不可以穿着太宽松的衣服，不要佩戴首饰，长发要绑紧。即使已经穿戴了保护装备，但是衣服、首饰或头发都可能被卷入机器的转动零件中，并造成伤害。

**一定要使用机器上的防护装备。正确地安装好防护装备，以便发挥该装备的最高保护性能。**防护装备必须能够保护操作者免被飞动的工作废屑割伤，并且要防止操作者无意中碰触砂带。

维修和保养机器之前，务必从插座上拔出机器的插头！否则如果不小心开动机器，可能造成严重的伤害。

请遵循有关法规，定期检查机器的电子装备的安全性。如未定期检查机器，可能有触电的危险。

首度使用机器以前，必须检查发动机的转向。如果发动机的转向错误，工件可能被机器抛开，进而造成伤害。如果发动机的转向错误，只能交给专业电工校正。


## 摘要。

- 1 上盖 (GI150/GI1502H)
- 2 火花挡板 (GI150/GI1502H)
- 3 研磨台 (GI150/GI1502H)
- 4 废屑收集盒 (GI150/GI1502H)
- 5 平面研磨台 (GI150/GI1502H)
- 6 螺纹板 (GI150/GI1502H)
- 7 侧盖 (GI150/GI1502H)
- 8 插杆，调整工件厚度
- 9 刻度尺，工件厚度
- 10 针对下压力的星状螺钉
- 11 拧紧杆，导引挡块
- 12 导引挡块
- 13 盖子
- 14 调整螺丝，制动轮的平行性
- 15 起停开关
- 16 接触轮
- 17 调整螺丝，接触轮的倾斜度
- 18 螺丝
- 19 调整螺丝，接触轮的平行性
- 20 制动轮
- 21 调整螺丝，校正工作台
- 22 螺丝
- 23 支撑
- 24 侧面盖
- 25 侧面盖的螺丝
- 26 固定螺丝
- 27 插头
- 28 星状螺丝，调整接触轮的高度
- 29 拧紧杆，调节工件厚度
- 30 螺丝，制动单元
- 31 固定螺丝，导引挡块

## 机器的用途。

在本研磨装备上安装了带磨机 GI150/GI1502H 之后可以研磨平坦的工件。研磨时不仅压紧力均匀而且推进力恒定。

## 安装指示。

 在机器上进行任何维修、安装和调整的工作之前，务必先从插座上拔出带磨机的插头。

### 带磨机 GI150/GI1502H:

► 把带磨机安装在合适的底架 GIB/GIBE 上。检查是否已经正确地固定好带磨机。（参考插图 1）

► 必须水平放置带磨机，并且不可以让带磨机倾斜。

拆卸带磨机上的以下组件：（参考插图 2）

- 上盖 (1) 和火花挡板 (2)
- 侧盖 (7)

- 研磨台 (3)
- 废屑收集盒 (4)
- 平面研磨台 (5)
- 砂带
- 螺纹板 (6)

### 研磨装备 GIL

- ▶ 从包装中拿出机器，检查是否附带了所有的零件。
- ▶ 使用螺纹板剩下的螺丝把支撑 (23) 固定在带磨机左侧后面的孔中。注意，螺纹孔必须朝上。(参考插图 3)
- ▶ 把装备放在带磨机的左侧，并且让带磨机的后缘和装备对齐。向右推动装备，让螺丝套入后螺孔中。
- ▶ 把螺丝 (21) 穿过螺孔。螺丝必须卡牢在螺孔中。
- ▶ 尽量把螺丝 (21) 拧入支撑 (23) 中，必须拧转至带磨机的右侧盖和装备互相平行。使用一把尺检查两者之间的平行度。
- ▶ 使用螺丝 (26) 把装备固定在带磨机上。
- ▶ 必要时得再度检查和调整平行度。
- ▶ 安装砂带 (参考 G1150/G11502H 的使用说明书)。
- ▶ 安装废屑收集盒 (4)，侧盖 (24) 和盖子 (13)。

### 连接电源



工地的电源必须交给合格的专业电工连接。

**注意电源的电压：**电源的电压和频率必须和机器铭牌上的规定一致。

首度使用机器以前，必须检查发动机的转向。如果发动机的转向错误，只能交给专业电工校正。

把装备的插头插在带磨机的插座上。

### 操作解说

开动：

- ▶ 开动：把起停开关 (15) 调整到 " I " 的位置。

关闭：

- ▶ 关闭：把起停开关 (15) 调整到 " 0 " 的位置。



关机后，机器还会继续转动约 50 秒。

### 调整



**在机器上进行任何维修、安装和调整的工作之前，务必先从插座上拔出带磨机的插头。**

- ▶ 打开侧面盖 (23)。
- ▶ 用手顺着砂带的转向移动砂带，检查三个滚轮上的砂带的旋转轨道是不是位在滚轮的正中央。
- ▶ 必要时得使用调整螺丝 (19) 调整砂带的旋转轨道。调整时必须放松螺丝 (18)。
- ▶ 关闭侧面盖。

### 平面削磨

- ▶ 拧松固定杆 / 固定螺丝 (11/31) 并根据工件的宽度调整导引挡块 (12)
- ▶ 再度拧紧固定杆 / 固定螺丝 (11/31)。
- ▶ 放松两个拧紧杆 (29)，借助刻度尺 (9) 使用撬杆 (8) 设定好工件的厚度。再度收紧两个拧紧杆。
- ▶ 使用星状螺丝 (28) 放低接触轮 (16)。

- ▶ 开动带磨机 and 研磨装备。校正带磨机上的砂带旋转轨道，砂带必须在上接触轮的正中央旋转 (参考 G1150/G11502H 的使用说明书)。
- ▶ 把工件推入装备中至工件被制动轮 (20) 夹住为止。
- ▶ 使用星状螺丝 (28) 提高接触轮 (16) 至砂带接触工件为止。
- ▶ 让工件穿过装备，并马上检查研磨结果。
- ▶ 根据需要，使用扳手 (10) 调整制动轮的下压力。
- ▶ 如果需要的话，也得改变制动轮和接触轮的高度。
- ▶ **!** 如果研磨后的工件表面高低不平，必须使用调整螺丝 (14) 校正制动轮的平行性，以及使用调整螺丝 (17) 校正接触轮的倾斜度。调整时必须放松螺丝 (18)。
- ▶ 研磨长 / 重的工件时，为了改善研磨结果，可以拧松螺丝 (30)，后推制动单元，接着再拧紧两个螺丝 (30)。

### 接触研磨



**在机器上进行任何维修、安装和调整的工作之前，务必先从插座上拔出带磨机的插头。**

- ▶ 使用撬杆把工件的厚度设定在最大值 (5 毫米) 上。
- ▶ 拆下盖子 (13)。
- ▶ 装上研磨台 (3)，设定好正确的空隙大小 (参考 G1150 的使用说明书)。
- ▶ 安装火花挡板 (2)。

### 更换砂带



**在机器上进行任何维修、安装和调整的工作之前，务必先从插座上拔出带磨机的插头。**

- ▶ 使用星状螺丝 (28) 放低接触轮 (16)。
- ▶ 更换砂带 (参考 G1150 的使用说明书)。
- ▶ 根据说明书中的指示校正砂带的旋转轨道。
- ▶ 调整接触轮和制动轮。
- ▶ 关闭防护盖。

### 吸尘装置

透过吸管接头，可以把机器安装在有吸尘装置的底架上。

### 维修和顾客服务



机器的修理工作必须交给专业人员执行。修理机器时务必遵循相关的法规。

最好把机器交给泛音 (FEIN) 的客户服务中心，泛音 (FEIN) 的特约维修厂或泛音 (FEIN) 的代理商修理。从以下的网址 [www.fein.com](http://www.fein.com) 可以找到本电动工具目前的件清单。

为了延长传动装置的使用寿命，机器在使用了 18 个月后就必须更换传动装置密封圈 (3 90 00 004 52 3)。详情请洽询 Fein 的客服中心。

定期执行以下的维修工作：



使用压缩空气吹净发电机壳上的冷空气孔和做了记号的位置。



每天使用机油在标示的位置涂抹油脂。

- ▶ 每次更换砂带时都必须检查制动轮和接触轮是否磨损了，是否损坏了。如果发现损坏的零件必须马上交给专业电工更换。

## 保修。

有关本产品的保修条件，请参考购买国的相关法律规定。

此外泛音（FEIN）还提供制造厂商的保修服务。有关保修的细节，请向您的专业经销商、泛音（FEIN）在贵国的代理或您的泛音（FEIN）顾客服务中心询问。

## 合格说明。

GRIT 公司单独保证，本产品符合说明书末页上所列出的各有关规定的标准。

原文语言英文 / 德文

## 环境保护和废物处理。

必须以符合各国环保要求的方式处理废弃的固定式机器。

## 噪音 - 发射值

	无负载旋转	研磨
在工地测量得到的 A 类加权的发射声压电平 $L_{pA}$ (re 20 $\mu$ Pa), 计量单位分贝	80,5	94
不可靠性 $K_{pA}$ , 计量单位分贝	4	4
测量所得到的 A 类加权的声功率电平 $L_{wA}$ (re 1 pW), 计量单位分贝	90	100,5
不可靠性 $K_{wA}$ , 计量单位分贝	2,5	2,5
<b>操作条件</b>		
GIL 固定在 GI150		
转速 [ / 分 ]	3000	3000
物料	-	ST 37
尺寸	-	8 x 40
砂带	-	Grit by FEIN 36R

注释：发射值和不可靠值的总值，便是测量时可能出现的上限值。



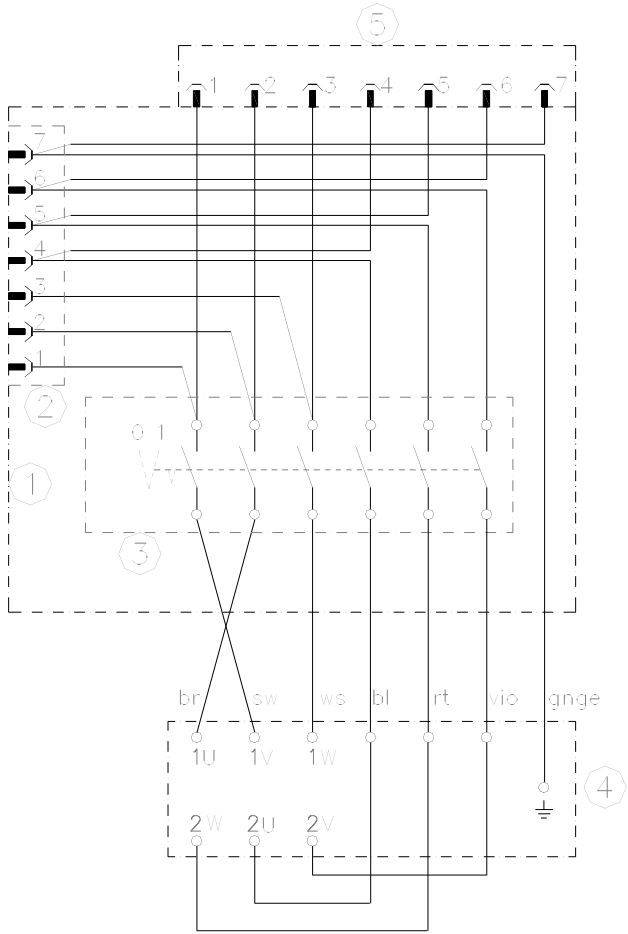
根据有关的产品标准所测得的值 (参考本使用说明书的末页)。

## 技术性数据。

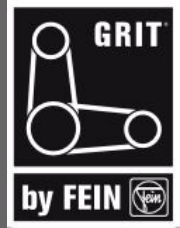
机型	GIL	GIL5V6	GIL AUS	GIL USA
购物号	7 90 22 800 40 3	7 90 22 809 57 3	7 90 22 806 44 3	7 90 30 200 23 2
无负载转速 [ / 分 ]	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440	1730 / 1440
输入功率 [ 瓦 ]	180	180	180	180
电压 [ 伏特 ]	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 575	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440	3 x 230 / 220 3 x 400 / 440
频率 [ Hz ]	50 / 60	60	50 / 60	50 / 60
重量符合 EPTA-Procedure 01/2003 的规定标准 [ kg ]	64	64	64	64
绝缘等级	I/⊕	I/⊕	I/⊕	I/⊕

## 电路布线图。

机型 GIL 附件 70







DS/EN ISO 4871; 2009  
DS/EN ISO 3744; 2009  
DS/EN ISO 11202; 2009



2011/65/EU, 2006/42/EG,  
2004/108/EG (→ 2016-04-19), 2014/30/EU (2016-04-20 →),  
2006/95/EG (→ 2016-04-19), 2014/35/EU (2016-04-20 →)

Lars Graver  
Mechanical Engineer

Søren Strunge  
Managing Director

**FEIN Service**

C. & E. Fein GmbH  
Hans-Fein-Straße 81  
D-73529 Schwäbisch Gmünd-Bargau

[www.fein.com](http://www.fein.com)